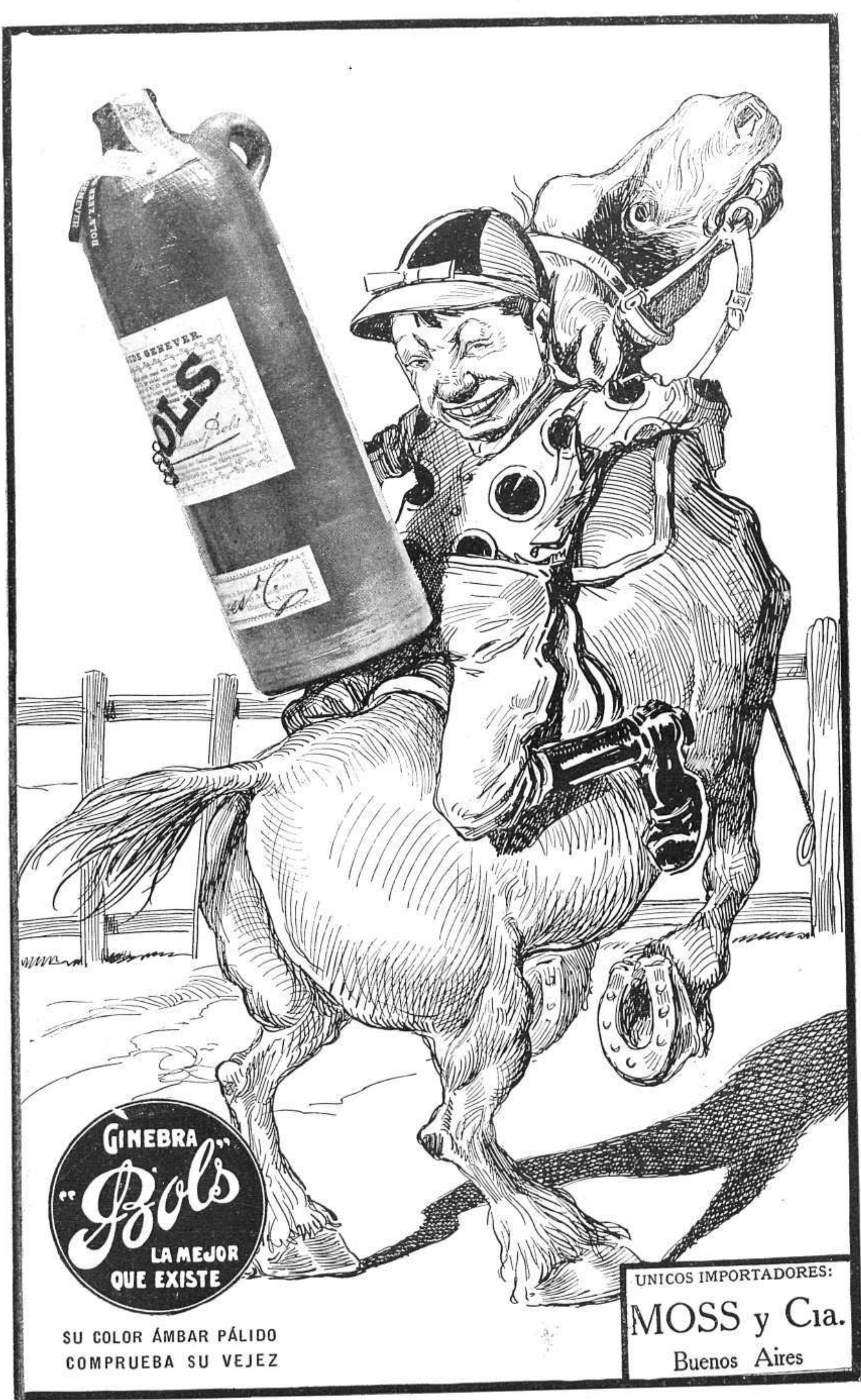
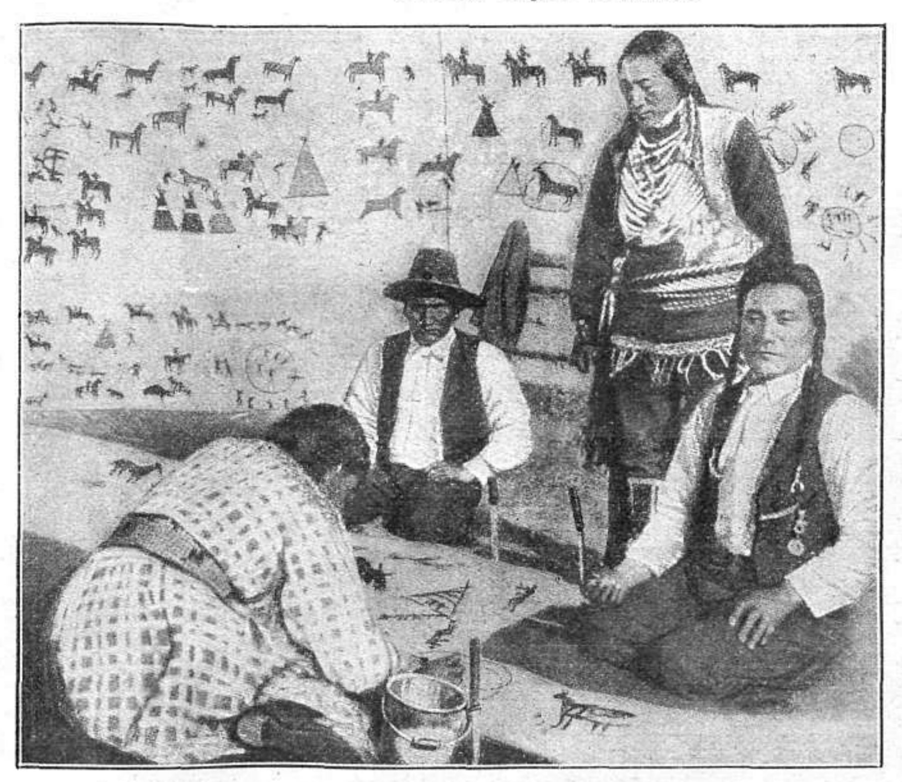


Los dos rivales
CARAS Y CARETAS
877
SCHNEIDER
75
KRUPP
42
CARAS Y CARETAS
Quien saldrá victorioso?

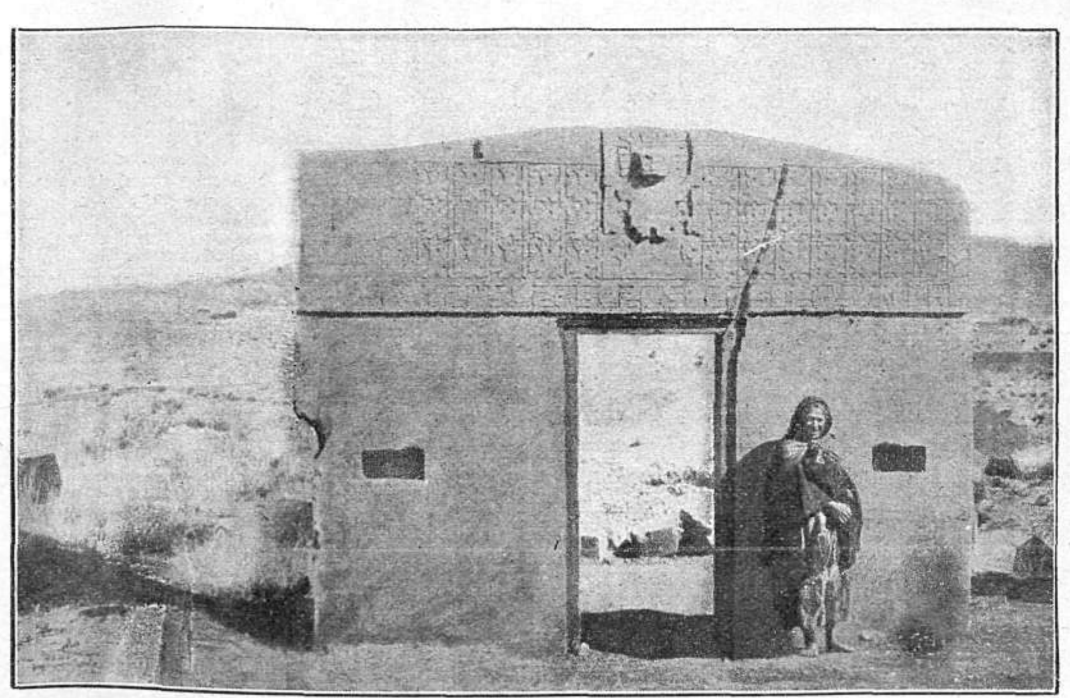

BOLS
GINEBRA
"Bols"
LA MEJOR
QUE EXISTE
SU COLOR ÁMBAR PÁLIDO
COMPRUEBA SU VEJEZ
UNICOS IMPORTADORES:
MOSS y Cia.
Buenos Aires

## Pieles rojas artistas



Norte América ha creado, como es sabido, un colosal Parque Nacional donde se conservarán las especies de animales y plantas que al contacto de la civilización tienden a desaparecer. Allí los bisontes, osos, alies, etc., pastan y viven libremente sin temor a ser cazados. También los pieles rojas, los últimos descendientes de los primitivos pobladores tienen allí una gran parcela suya, resto exiguo de los inmensos territorios de caza que un tiempo poseyeran; semicivilizados hoy, estos indios, más que a la caza se dedican a las artes, pintando sobre cañamazo las tradiciones históricas de las poderosas tribus que 300 años hace dominaban las orillas del Misouri.

## Arte incásico



Indio Aymará, ante la «Puerta del Sol», del templo de Tihuanaco, célebres ruinas, en Bolivia.

# De Rosario



CONSULADO DE FRANCIA. — Caballeros que fueron a saludar al cónsul, señor Hoff (×), con motivo del aniversario de la toma de la Bastilla.



VISITA A HOSPITALES. — La señora Matilde B. de Menchaca, esposa del gobernador, visitando el hospital de niños, donde repartió juguetes.



FALLECIMIENTO DEL DIPUTADO Dr. MIGUEL S. CORONADO. — El cortejo fúnebre, al ser conducidos los restos del diputado por esta provincia, doctor Miguel S. Coronado, a San Salvador. — El sepelio fué un exponente de las simpatías de que gozaba el extinto. — En el círculo, retrato del extinto.



PERIODISMO. — Los fundadores y directores del periódico «Nueva España», señores E. y C. Redondo de Castro y J. Garrido Aranda, conocidos periodistas.



ANIVERSARIO SOCIAL. — Concurrencia que presenció la distribución de premios, al celebrarse el 31.° aniversario de la sociedad italiana «Garibaldi».



Como el puñal que se esgrime en la sombra, así nos acecha constantemente LA NEURASTENIA.

LA

# Iperbiotina

## Malesci

Es el único remedio que protege al cuerpo humano. El remedio ideal contra

**LA NEURASTENIA.**

**Venta en todas las Farmacias y Droguerías**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. MALESCI - Firenze (Italia)

UNICO CONCESIONARIO-IMPORTADOR EN LA REPUBLICA ARGENTINA:

**O. MONACO**

871, VIAMONTE, 871 - Buenos Aires

**NOTA** — No habiéndose **mínimamente alterado** el precio de la IPERBIOTINA MALESCI, no debe pagarse precio superior de lo que comúnmente se ha pagado.

# CONCURSO DE POSTALES

**CARAS Y CARETAS** ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen CINCO PESOS. No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.

Explicación terminante.

Un escritor de escaso mérito encontró días atrás en la calle a un amigo suyo y le dijo:

— ¿Es verdad que en una casa donde me atribuían algún talento has dicho que no lo tenía?

— No es cierto. No he estado en mi vida en ninguna casa donde hayan dicho que tienes talento.

LEDA.

— ¿Quiere darme dos metros de raso blanco, que tira a crema?

— Yo le venderé raso y después... ¡tírelo usted donde quiera!

L. S. D.

*El invitado.* — Qué magnífica cena. Nunca he cenado tan bien.

*El niño de la casa.* — Nosotros tampoco, señor.

P. DÍAZ.

— Mamá, ¿quieres que te cuente un cuento?

— Sí, hijo mío.

— ¿Pero te gustará?

— Sí; cuéntalo.

— ¡Mira que es cortito!...

— No importa.

— Bueno, escucha. Había una vez una copa, y yo la acabo de romper.

C. G.



*A cual más viejo.*

*Habiéndose encontrado dos personas en un camino, se hablan de esta manera:*

*— He tomado un vino añejo de más de cuarenta años.*

*Y el otro responde: — Eso no es nada; yo he tomado un vino tan viejo, que ya estaba arrugada la botella.*

E. RIZ.

Entre campesinos:

— ¿Cómo son los baños de mar?

— Iguales a los otros; lo único es que uno no tiene que vaciar la bañadera, después del baño. — RAMER.

Entre pescadores de caña:

— Compañero, ¿pican mucho los peces por este sitio?

— No puedo decírselo; no hace más que tres días que me he sentado aquí. — PEL.

Dos borrachos contemplan una botella de vino:

— Aquí, donde usted la ve — dice uno — esta botella tiene treinta y cinco años.

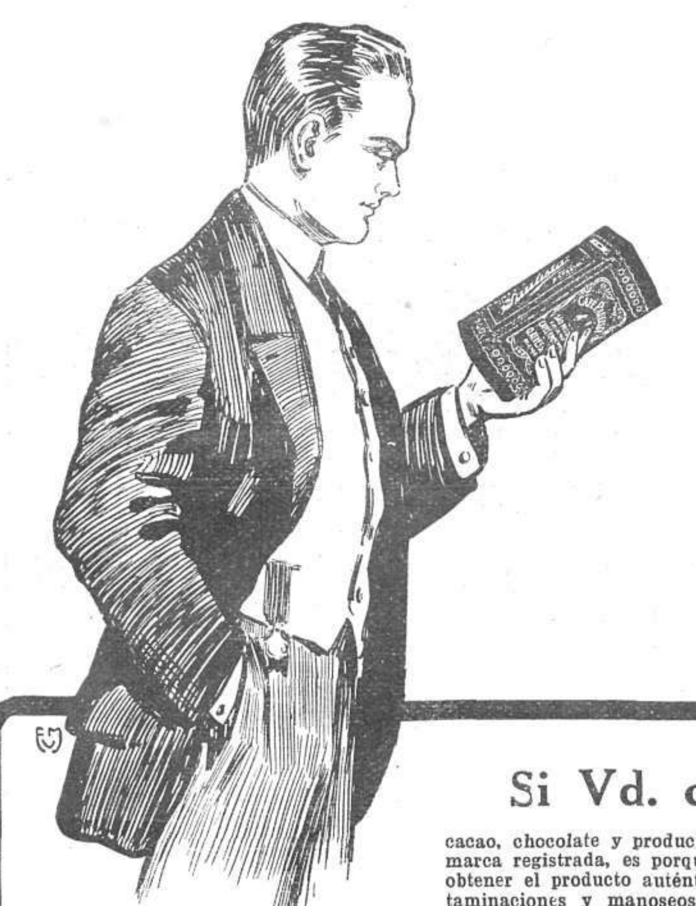
— Pues — observa el otro — está muy pequeña para la edad que tiene. — M. S.

En un duelo a pistola:

— No tenga usted cuidado — dice un padrino a uno de los adversarios. — Su rival ha prometido que tirará al aire.

— No, por Dios, que apunte; es como estoy más seguro. He cazado con él muchas veces, y sé cómo tira.

RASI.



## Si Vd. compra té,

cacao, chocolate y productos similares, envasados y con marca registrada, es porque quiere tener la seguridad de obtener el producto auténtico, libre de sustituciones, contaminaciones y manoseos. Sin embargo, tratándose de café, que es un producto esencialmente aromático, y que necesariamente tiene que sufrir la acción desnaturalizante del aire, polvo e insectos, continúa Vd. comprándolo "suelto" como si fueran porotos que se pueden lavar antes de condimentarlos. Créalo Vd.; no es ni más ni menos que la "costumbre" lo que hace que usted compre el cafe en condiciones tan poco favorables, pues el café "Paulista", con ser un producto garantido puro, de calidad invariable, y envasado en paquetes higiénicos, herméticamente cerrados,

## no le cuesta más

que el café que compra "suelto" actualmente. Si quiere convencerse de ello, basta analizar una porción de ese café "suelto" y compararla con otra porción de cafe "Paulista"; comprobados sus diferentes estados de higiene, frescura, aroma y calidad, haga Vd. una infusión con cada una de esas porciones, y no le quedará la menor duda de que nuestro producto es mucho más sabroso y aromático, y por consiguiente más barato, porque no hay necesidad de consumir tanto como de su similar para obtener una bebida deliciosa, estimulante y benéfica. Todos los paquetes contienen cupones canjeables por objetos de valor. Solicite nuestro catálogo, que le enviaremos gratis.

| | | |
|---|---|---|
| PAULISTA, Especial (Etiqueta Roja).......... | $ 2.20 | kilo |
| PAULISTA, Extra (Etiqueta Verde).......... | „ 1.90 | „ |
| PAULISTA, Superior (Etiqueta Marrón)....... | „ 1.60 | „ |
| PAULISTA, Perla (Etiqueta Amarilla)........ | „ 1.40 | „ |
| PAULISTA, 0 (Etiqueta Celeste).............. | „ 3.30 | „ |
| PAULISTA, 00 (Etiqueta Dorada)............ | „ 5.50 | „ |

**PIDALO A SU ALMACENERO**

**CAFÉ**

# "Paulista"

*Garantido puro,*

*por El Gobierno del Estado de São Paulo, Brasil*

Fábrica y Escritorios: SALTA, 459/473 - Buenos Aires



# De Montevideo



CENTRO ARGENTINO. — Concurrencia que participó de la brillante recepción ofrecida por el centro citado, conmemorando el aniversario de la independencia argentina.



EL 14 DE JULIO. — Una parte de la concurrencia a la casa de la legación de Francia, en la que se firmó un album de adhesión a aquel país, en su aniversario patrio.



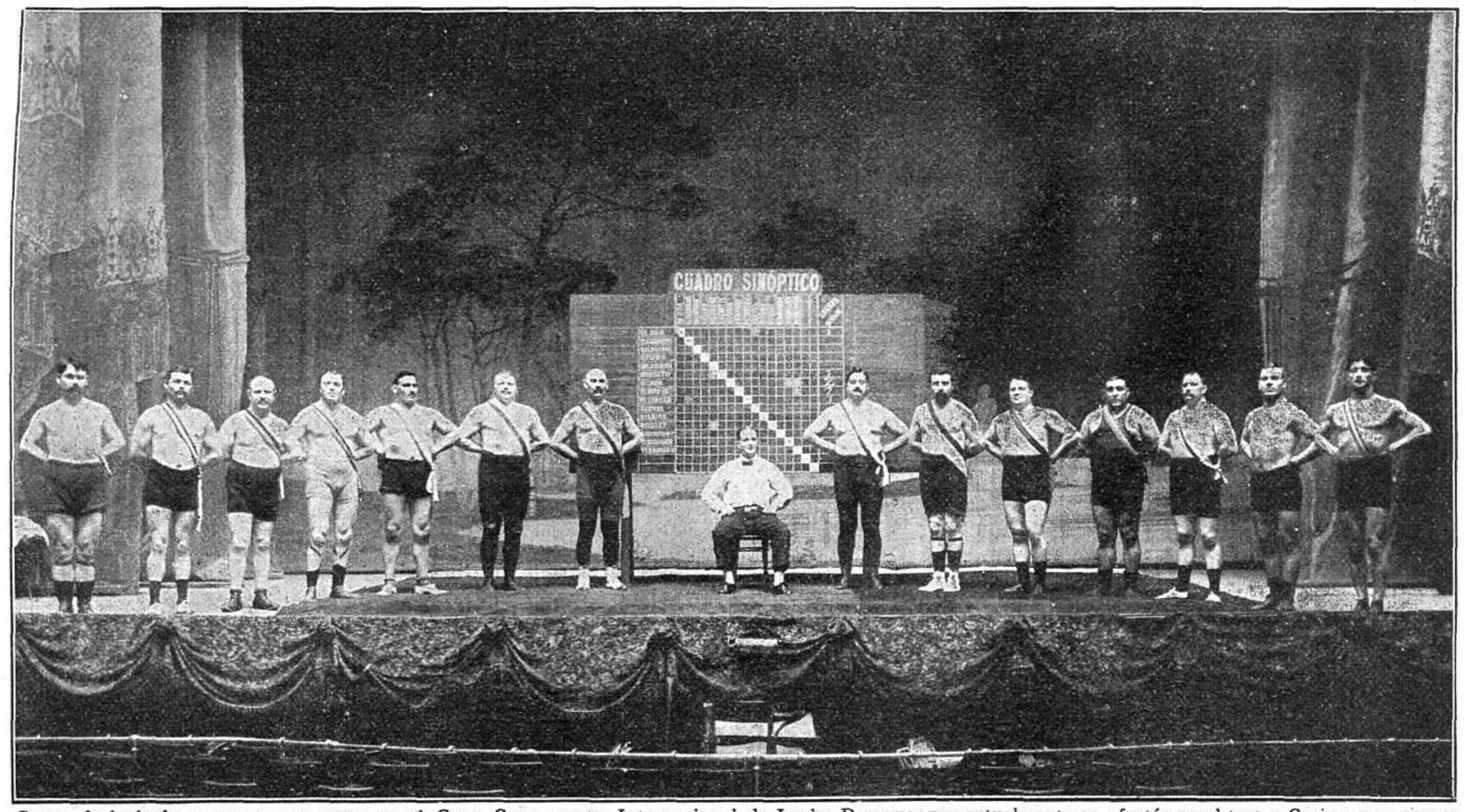
Señoritas de Rouhanet y Lamaison, vendiendo escarapelas, a beneficio de la Cruz Roja.



Niños del Colegio Carnot, que fueron a la legación y actuaron en la fiesta pro Cruz Roja Francesa.

---

## CASINO. — El gran éxito del Campeonato de Lucha Romana. — Emocionantes asaltos




Grupo de luchadores que toman parte en el Gran Campeonato Internacional de Lucha Romana, que actualmente se efectúa en el teatro Casino, y que tanto interés ha despertado en el público. En el centro, el juez de lucha, señor Mac Carthy. — Para la presente semana se anuncian asaltos interesantísimos.

# La célebre Bastilla

El 14 de julio de 1789, el pueblo de París corría tumultuosamente por las calles y plazas de la gran metrópoli.

El día anterior se había sabido que en los Inválidos existía un gran depósito de armamentos. A las nueve de la mañana, más de 30.000 hombres, en actitud amenazadora, se habían congregado en la explanada de los Inválidos.

Avido el pueblo de defenderse de los suizos y austriacos que sitiaban la ciudad, se precipitó sobre el cuartel de Inválidos, apoderándose de las armas.

La multitud, llevando a su frente al procurador de la ciudad, Esteban de Corey, se dirigió a la Bastilla, decidida a posesionarse de ella.

La Bastilla representaba para el pueblo la opresión, la tiranía, como dijera un gran pensador; lo de menos eran los prisioneros; lo que en ella se encerraban eran las ideas. La conciencia popular así lo comprendía, y por ello decretó la destrucción del odiado emblema de la tiranía.

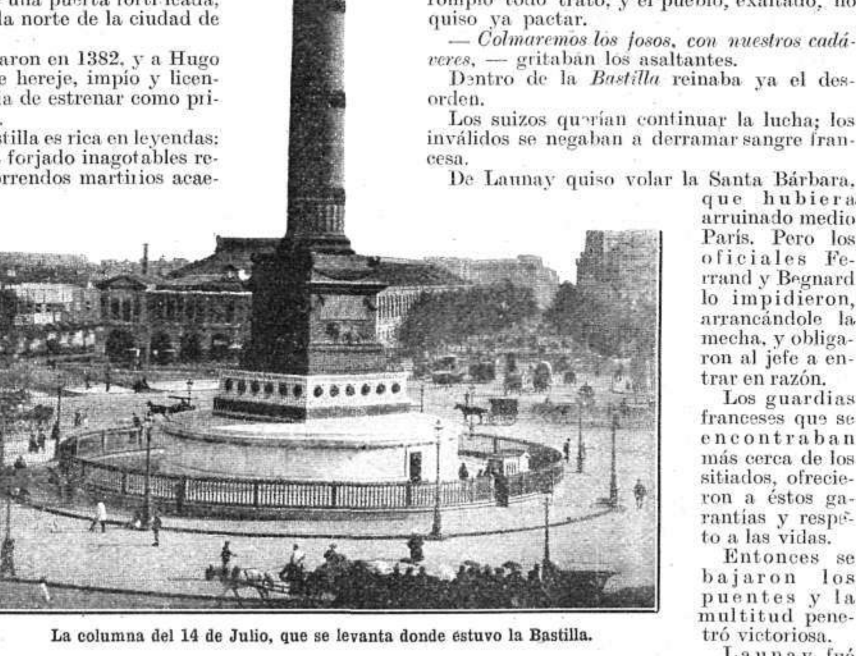
La Bastilla se hallaba situada en la puerta de San Antonio. El vacablo proviene del celta Bast, que significa fuerte, ciudadela. Fué edificada en el siglo XIV, y sufragada por el vecindario de París, para su defensa.

Según tradición, puso la primera piedra del fuerte el Preboste de Mercaderes, Hugo Aubiot, en 22 de agosto de 1370, convirtiendo en verdadero castillo lo que hasta aquel entonces no había sido más que una puerta fortificada, que defendía la entrada norte de la ciudad de París.

Las obras se terminaron en 1382, y a Hugo de Aubiot, acusado de hereje, impío y licencioso, cupo la desgracia de estrenar como prisión el nuevo edificio.

La historia de la Bastilla es rica en leyendas: la fantasía popular ha forjado inagotables relatos de torturas y horrendos martirios acaecidos dentro de sus muros.

El duque de Nemours, Juan de Armagnac, fué el primer personaje de la nobleza encerrado en aquella prisión, en 1476. Encadenado y dentro de una jaula de hierro, de donde tan sólo salía para someterle al tormento, y por último para ser decapitado en Les Halles, el 4 de agosto de 1477.



La columna del 14 de Julio, que se levanta donde estuvo la Bastilla.

Bajo el reinado de Enrique IV una de las torres se destinó a guardar 15.870.000 libras, y desde entonces conservó la denominación de *Tour du Trésor*.

El famoso personaje, la *Máscara de Hierro*, que figura en una novela de Dumas, y a quien algunos suponen hermano del Rey Sol, estuvo preso y murió en la histórica prisión.

En el siglo XVIII, la Bastilla sirvió para encerrar a los filósofos y sus partidarios, precursores de la revolución. Por lo demás, el trato que los presos recibían en la Bastilla, con raras excepciones, era bueno, y no justifica la leyenda.

El número de calabozos ascendía a 42, divididos en tres órdenes: los de la planta baja, sin luz de ningún género, para los casos de rigor. Los otros, en los pisos de las torres, compuestos de una sola pieza, con ventana cerrada por tres rejas de hierro.

El régimen interior de la Bastilla, es desconocido; los relatos que se conocen, adolecen de falta de imparcialidad.

El cargo de gobernador estaba pingüemente retribuído: 60.000 libras anuales, más ciertos gajes de importancia.

Entre el numeroso y bien pagado personal, figuraban dos sacerdotes, médico y cirujano. La guardia estaba confiada a una compañía de inválidos: 82 hombres y 32 guardias suizos.

Al ser demolida la Bastilla, en los subterráneos se hallaron numerosos esqueletos, que dieron pábulo a las hipótesis más absurdas. Los estudios de Ravaisson han aclarado la cuestión. Según dicho autor, las osamentas provienen de que en los subterráneos se enterraban los presos que morían, sin ser católicos o renunciando a recibir los sacramentos.

El último gobernador de la Bastilla fué Launay; a su crueldad se debió en parte el odio extremado que el pueblo llegó a tener contra la fortaleza. Al ser ésta atacada, Launay resolvió resistir a todo trance; contaba con 114 hombres y 15 cañones; nunca pensó ser vencido.

Primeramente se parlamentó; las negociones duraron largo tiempo; el pueblo, impaciente, rompió a hachazos las cadenas del puente levadizo que unos audaces habían logrado alcanzar, y por allí se precipitó dentro del recinto; una lluvia de metralla cayó sobre los asaltantes; entre éstos figuraban tropas ciudadanas; Launay trató de entregar a éstas la la ciudadela, pero nueva descarga imprevista rompió todo trato, y el pueblo, exaltado, no quiso ya pactar.

— *Colmaremos los fosos, con nuestros cadáveres,* — gritaban los asaltantes.

Dentro de la *Bastilla* reinaba ya el desorden.

Los suizos querían continuar la lucha; los inválidos se negaban a derramar sangre francesa.

De Launay quiso volar la Santa Bárbara, que hubiera arruinado medio París. Pero los oficiales Ferrand y Begnard lo impidieron, arrancándole la mecha, y obligaron al jefe a entrar en razón.

Los guardias franceses que se encontraban más cerca de los sitiados, ofrecieron a éstos garantías y respeto a las vidas.

Entonces se bajaron los puentes y la multitud penetró victoriosa.

Launay fué arrestado y, bajo la protección de Hullin y Maillard, trasladado fuera del recinto; enfurecido el populacho a su vista, atacó a los guardianes; Hullin cayó herido de una pedrada y Launay pereció, siendo su cabeza colocada como trofeo en la punta de una pica.

Dentro de la fortaleza se hallaron tan sólo *siete* prisioneros y todos ellos por delitos comunes.

Los archivos fueron destruídos en gran parte. La toma de la Bastilla costó al pueblo 80 hombres. los defensores tan sólo tuvieron un muerto y un herido, aparte de los que fueron asesinados después en los naturales excesos que los triunfadores cometieron.

El 16 de julio la Asamblea acordó solemnemente la demolición de la fortaleza, y en esto no hizo más que confirmar la voluntad del pueblo, que en la misma tarde de la conquista empezó, por mano de Palloy, la destrucción del odiado emblema de la tiranía, con cuyo acto inició la era de la libertad el pueblo francés, el día para siempre glorioso en la historia mundial, el 14 de julio de 1789.

# ASI, CUALQUIERA PESCA

SE RUEGA NO ESCUPIR EN EL SUELO



# El regreso de M. Baudin



M. Baudin; el ministro de Francia, M. Lefevre, y los miembros de la comisión de recepción, en la Dársena.



La visita de M. Baudin al Ministro de Relaciones Exteriores, doctor Otero, concurriendo algunos miembros de la misión.

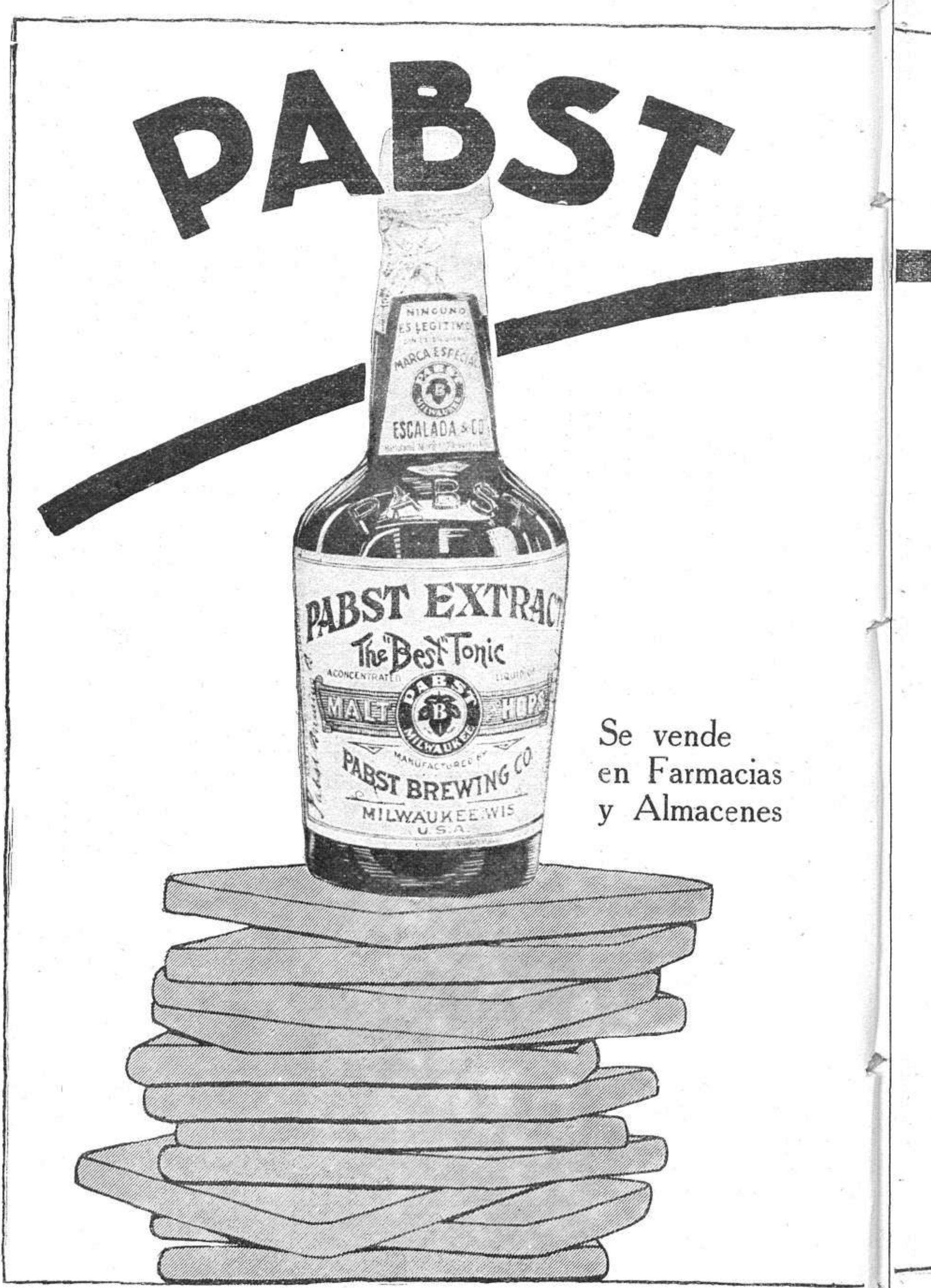


Cabecera de la mesa, en el banquete ofrecido a M. Baudin, por la Cámara de Comercio Francesa.



M. Baudin y su esposa, con los delegados que fueron a despedirles a la estación Central.


Irrefutable!
A.C.I.T.
MUNICIPALIDAD DE LA CAPITAL
Nº 000793
ENTRADAS
Administración General de Suministros
BOUCHARD Y SARMIENTO
Recibido de
Orden
Exp N· 7899 L 915
Licit N
200 Cajones de Aceite de Oliva "Boccanegra" con 8000 Kilos
Buenos Aires, Junio 25 de 1915
Repartición
OLIO D'OLIVA
VERO di LUCCA
Excelsior
Specialità del
Marchese
Boccanegra
Lucca
Italia




Se vende
en Farmacias
y Almacenes

**Es un producto con base científica, con base sólida y profundamente estudiada.**

No es un artículo inventado para vender a tal o cual precio...

No es una bebida destinada a dejar un margen determinado de ganancia...

No debe su existencia al afán de aprovechar éxitos ni popularidades ajenas...

**Es el resultado de muchos años de trabajo en busca de un alimento líquido, de confianza, de seriedad absoluta que fortifique al débil, al anciano y a la madre que cría.**

# EL ORO NEGRO



¡La hulla! ¿Quién le habrá puesto ese nombre tan poco eufónico? Parece que su origen etimológico es desconocido. Los griegos, aunque conocieron el carbón mineral, al que llamaban *Lithauthrax*, no le hicieron gran caso. Y lo mismo aconteció con los romanos.

Eran en aquella época lejana muy abundantes las selvas, y las industrias, en mantillas, sacaban de ellas el poco combustible que precisaban. En los manuscritos del siglo XIII aparece por primera vez la palabra hulla, aplicada al carbón mineral; según los filólogos, procede el vocablo del gótico *haurja*, carbón.

Durante la Edad Media apenas se emplea la hulla. Rey hubo, Enrique II de Francia, que castigaba con la prisión a los industriales que la empleasen, por creerse que las emanaciones del negro combustible eran dañosas para la salud pública...

A fines del siglo XVIII empezaron a utilizar la hulla en gran escala los maestros fundidores, comenzando el verdadero reinado del carbón fósil el día en que nació la máquina de vapor.

¿Qué es la hulla? La química, en su escueto y desabrido lenguaje, sale del paso diciendo: que se trata de un carbón propio del terreno secundario, que se presenta en masas negras y brillantes, frágiles, compactas o de textura laminar, y que arde fácilmente con llama más o menos larga y fuliginosa.





Interrogada la geología, nos contesta que la hulla se encuentra en la base de los terrenos de sedimento, o terrenos secundarios, tan pronto a flor de tierra como a profundidades más o menos grandes, formando capas paralelas muy simosas y separadas por otras de gres, arcilla y caliza. La formación de dichas capas carbonosas data de las épocas más remotas de la vida del globo, en tiempos muy anteriores a la aparición del hombre, y debió tener por causa el haber quedado sepultadas, bajo las aguas, inmensas selvas.

La enorme masa vegetal, en la que abundaban los helechos arborescentes y las coníferas plantas características de aquella época geológica, se descompuso poco a poco, en el lento deslizarse de los siglos, y fué depositándose sobre la tierra en capas de extensión y grosor variables, según las latitudes. Esto es lo que nos dicen las definiciones científicas; pero la hulla, el «oro negro», como le denominó un literato y eximio poeta

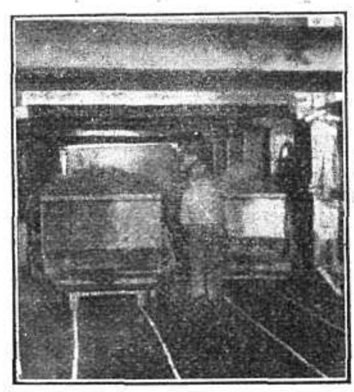




francés, es algo más que todo eso.

Proteo de los tiempos modernos, surge de la tierra negro, viscoso, diforme, arrancado violentamente de su escondrijo, diez mil veces secular, para metamorfosearse en fuerza, en calor, en colores, en medicamentos y perfumes.

Dócil a nuestro capricho, pone en movimiento las grandes fábricas, empuja sobre los bruñidos rieles los rápidos trenes, o sobre las olas del mar los gigantescos trasatlánticos; alumbra las poblaciones, entibia la atmósfera de nuestras casas, y se presta sumisamente a los manejos culinarios. Otras veces aparece convertido en transparente bujía de parafina o en brillante gamma de tonalidades que facilitan la obra del artista pictórico o fotográfico (colores a base de anilinas): y como si aun no estuviera cansado de prestarnos servicios, deleita nuestro sentido del olfato imitando maravillosamente la fragancia de las violetas, o nos engaña, disimulado en el interior de un bombón o cualquier dulce, que estamos comiendo azúcar. Todo esto y mucho más es el carbón de piedra, el más importante de los minerales, desde el punto de vista de la utilidad.



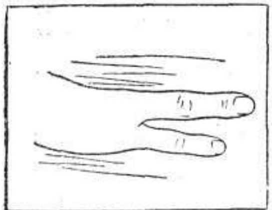
La hulla ha destronado al oro; si aun quedasen en el mundo *alquimistas* la piedra filosofal debería ser para ellos esa negra substancia que van agotando locamente las generaciones modernas, y que no será posible reemplazar cuando llegue el momento de su desaparición en la tierra. Como ese momento ha de tardar, según los cálculos científicos, de ocho a doce mil años, aun no debemos inquietarnos por ello de un modo extraordinario, ni ocultar, por tanto, los principales centros de producción hullera.

Aunque el carbón de piedra se encuentra pródigamente repartido por todo el globo terráqueo, son pocas las localidades donde su explotación sea digna de tenerse en cuenta. Las minas más ricas, en el día, son las inglesas y norteamericanas.

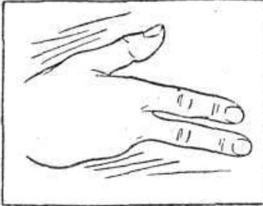
En Europa, después de las inglesas, son muy importantes las de Francia, Bélgica, Alemania y Austria - Hungría. En España las de Gijón, Mieres, Langreo, Cataluña y Andalucía, y criaderos sin explotar en Cuenca, León, Teruel y otras.

En la República Argentina existen también minas de magnífico carbón, en parajes donde aún no llega el ferrocarril; pero que demuestran la existencia de grandes reservas, fuente segura de riqueza para un porvenir no remoto.

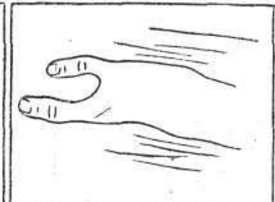




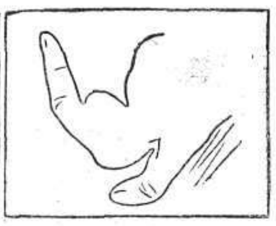
*Esta mano ganaba $ 9.50 a la semana, con sus cinco dedos; ahora gana $ 2 diarios, en un garage.*



*Después de perder dos dedos y parte de la mano derecha, un obrero pasó a ganar 39 ½ centavos por hora, en vez de 15.*



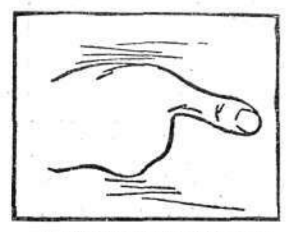
*Mano mutilada de una niña, que con sólo cambiar de empleo siguió ganando lo que antes de la mutilación.*



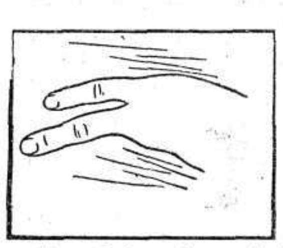
*Un guardafreno, que ganaba 45 $ mensuales, casi perdió la mano; pero ahora gana 90 $ como bombero.*

# LAS MANOS MUTILADAS NO IMPIDEN EL EXITO

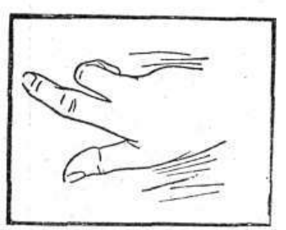
Una investigación hecha por la Comisión Industrial del estado de Wisconsin, sobre la influencia de la invalidez parcial sobre la capacidad de trabajo, ha demostrado que esos inválidos desarrollan un notable poder de recuperación. Hay, por supuesto, algunos obreros que pierden el ánimo ante la desgracia; pero la mayor parte de los trabajadores examinados por la comisión han cambiado de procedimientos, y en vez de acobardarse por el accidente, se han vuelto más cuidadosos, más inteligentes que antes. De 154 casos citados, 100 obreros ganan salarios más altos que antes del accidente, 29 ganan lo mismo y sólo 25 ganan menos. De ellos 122 sufrieron la pérdida de dedos o de manos; 17, una o ambas piernas, al paso que 15 perdieron un ojo. La invalidez parcial no impide, tampoco, participar en los deportes al aire libre. Se cita el caso típico de un individuo que, habiendo perdido cuatro dedos de la mano derecha, dirigía un team, y otro, al cual le faltaba una pierna desde la rodilla, que seguía patinando, andando en bicicleta, etc. La investigación citada demostró que todo es cuestión de ánimo, pues obrero que olvida su invalidez pronto se adapta a su nuevo estado, al paso que aquel que se lleva cavilando en ello, pierde su facultad de trabajo y frecuentemente cae en la miseria.



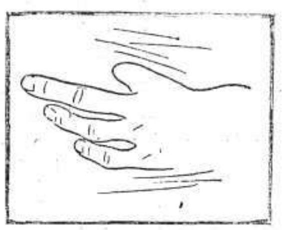
*El dueño de esta mano ganaba 6 $ mensuales, en un restaurant; se empleó en un molino y gana 22 ½.*



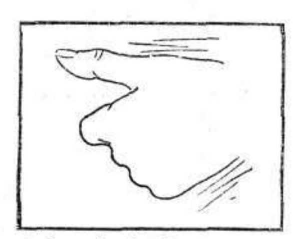
*Después de perder tres dedos, un mecánico que ganaba 22 ½ centavos por hora, pasó a ganar 25, cambiando de trabajo.*



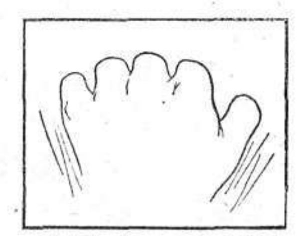
*Un aprendiz que ganaba 50 centavos al día, gana ahora, como maquinista, 4 $, a pesar de su invalidez.*



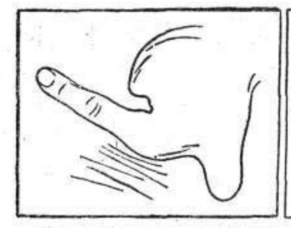
*La sierra le cortó dos dedos; pero la Compañía le regaló un aparato especial y ahora gana el doble.*



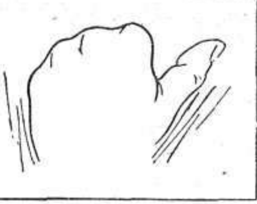
*La máquina le cortó cuatro dedos; pero ahora pinta automóviles y gana 3 $ diarios en vez de 4 $ a la semana.*



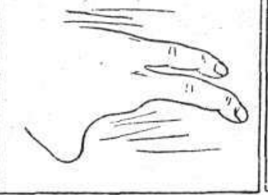
*Este hombre ganaba $ 2.75 al día cuando perdió los dedos; no se amilanó y ahora gana 3.50.*



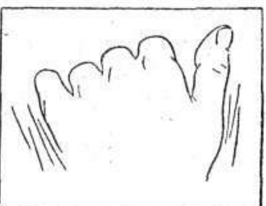
*Con esta mano, su dueño gana ahora 85 $ al mes, como lechero, mientras antes del accidente sólo ganaba 1.25 como carpintero.*



*Perdió cuatro dedos y pasó a ganar $ 2.50 al día, en vez de 5 $ a la semana, cambiando de ocupación.*



*Este también cambió de ocupación después del accidente y aumentó su salario.*



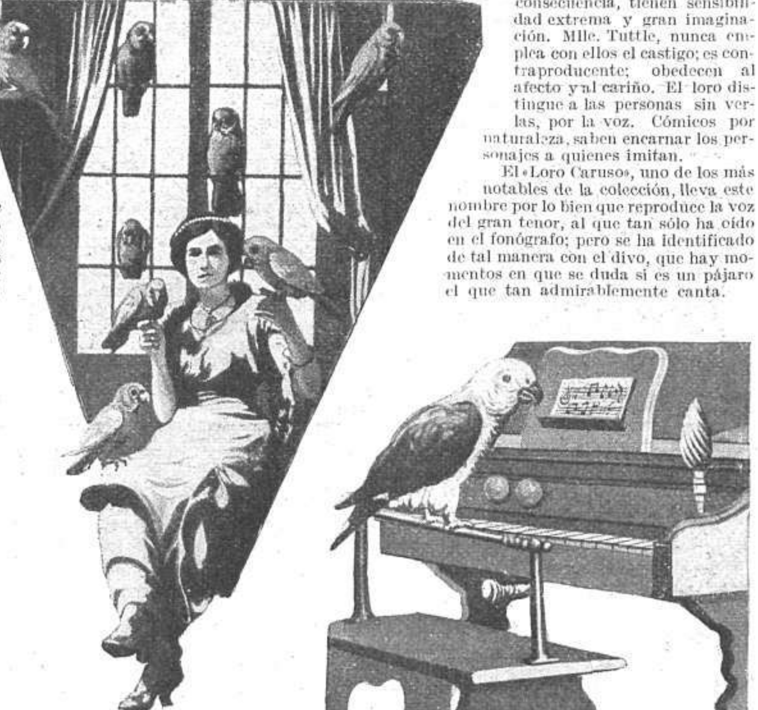
*Mano de labrador noruego, que ganaba 26 $ al mes en el campo y, después de la mutilación, gana 75 $ como mozo en un criadero.*

# La inteligencia del loro

Mlle. Tuttle, la célebre educadora de loros, con los cuales ha formado una compañía artística que actúa en los principales teatros circos; sostiene que los loros piensan por lo menos tanto como el menos pensador de los humanos.

Mlle. Tuttle, había tenido siempre pasión por los loros, y le divertían sus gracias. Reveses de fortuna, hicieron que aquellas habilidades de sus pupilos le sirvieran de medio de vida. Al dedicarse de lleno a la educación de los citados pájaros, pudo comprobar la gran inteligencia de sus discípulos. Los loros no se dejan guiar por el instinto; razonan y proceden en consecuencia, tienen sensibilidad extrema y gran imaginación. Mlle. Tuttle, nunca emplea con ellos el castigo; es contraproducente; obedecen al afecto y al cariño. El loro distingue a las personas sin verlas, por la voz. Cómicos por naturaleza, saben encarnar los personajes a quienes imitan.

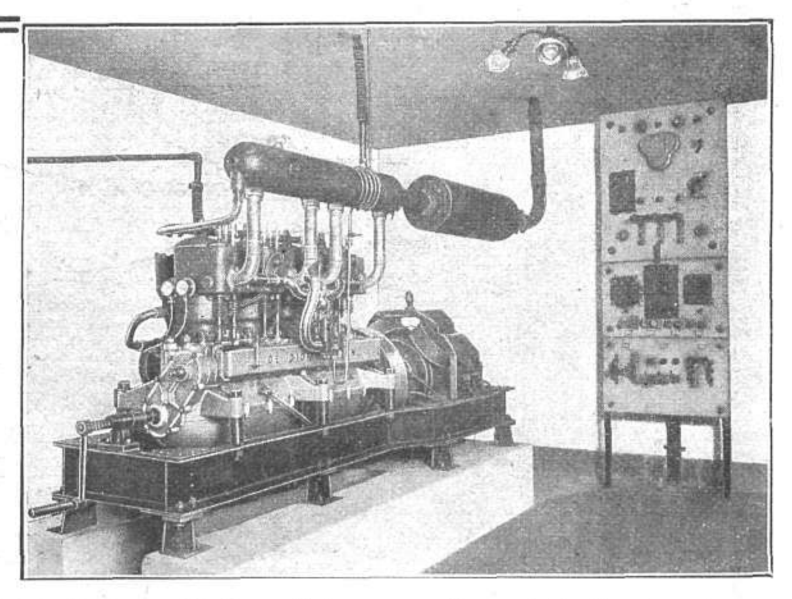
El «Loro Caruso», uno de los más notables de la colección, lleva este nombre por lo bien que reproduce la voz del gran tenor, al que tan sólo ha oído en el fonógrafo; pero se ha identificado de tal manera con el divo, que hay momentos en que se duda si es un pájaro el que tan admirablemente canta.



Caruso, estudiando la música que debe cantar.

Mlle. Tuttle, rodeada de sus discípulos predilectos.

Paderewski, tocando en el piano las piezas de su repertorio.




Evite Vd. estragar su estómago o dañar su salud, consumiendo un café artificial, de pésima calidad o que lleva mucho tiempo de empaquetado.
Para ello exija Vd. la garantía del artículo a la casa que se lo vende, quien debe responder con su reputación y su crédito de la excelencia del producto que expende al público,
"LA BRASILEÑA"
P. BIDONDO, MAIPU, 232,
garantiza su mercadería nó con el certificado de ningún gobierno que en realidad nada garantiza, sino con la positiva y real de preparar, moler y empaquetar el café a la vista del comprador.

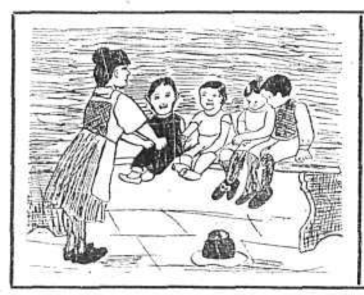


## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con cajas conteniendo juguetes y entretenimientos atrayentes o libros de estampas.

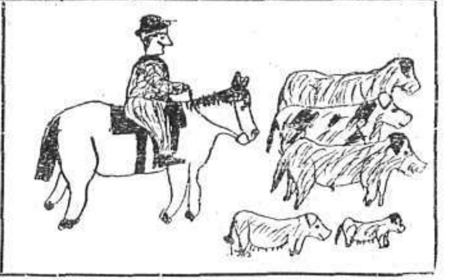
Los sobres deben dirigirse: «**Concurso Infantil**», CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



1382 — ¿En qué mano está?
ANGELA PONZO.



1383 — El mimado.
JUANA SILVA.



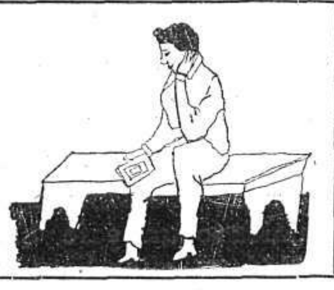
1384 — Arreando la tropilla.
CECILIA ARANCIAGA.



1385 — María barriendo.
J. RODRÍGUEZ.



1386 — Romilda jugando.
E. SAMAINI.



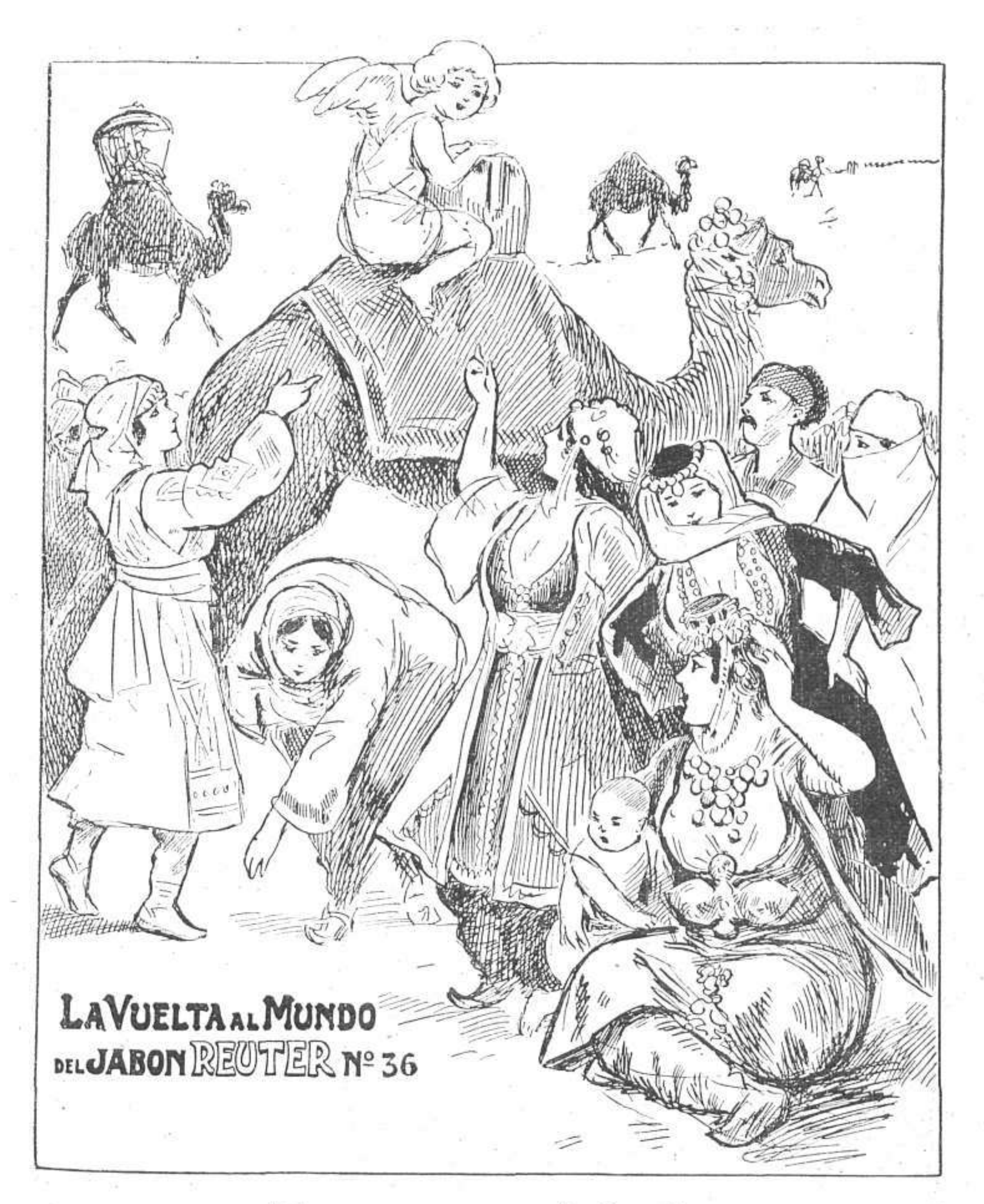
1387 — Estudiando.
DANIEL SOUBRATE.



1388 — De paseo.
G. GUARDO.



1389 — Ricota fresca.
O. VERGES.




# Frase cambiada

*Más dulce que los dátiles de la Arabia,* es la frase vulgarizada por escritores y poetas adocenados, más repetida cuanto más difícil tienen la inspiración. Es posible que en su vida hayan probado el azucarado fruto. Pero no importa. Leyéronla una vez y ya no se les cayó de los puntos de la pluma. Después de todo, viven de esto, es decir, del préstamo, recogiendo las espigas que se les van cayendo a los segadores que antes sembraron. Por pereza o por debilidad, no hacen o no pueden hacer esfuerzo alguno, y comen el pan que les sobra a los fuertes.

Y bien, seamos piadosos y advirtamos a escribidores y poetastros, los cuales también tienen derecho a un rayo de sol, que la frase *más dulce que los dátiles de la Arabia* ya no se usa, ha pasado a mejor vida, resulta cursi (fuera de moda) y anticuada (desgajada del estilo moderno). Así nos lo cuenta quien puede saberlo. Son los propios hijos de la Arabia quienes aseguran haber algo mejor que el dátil de la esbelta (adjetivo que también está a punto de sucumbir por ancianidad) esbelta palmera. Se lo han dicho en todos los tonos, en la ciudad y en el desierto, a pie y en camello. Afirman los mismísimos árabes, — sobre todo los del sexo fino, — que más dulce que el dátil resulta ya el Jabón Reuter, porque endulza la vida al embellecerla y perfumarla, cosa que notan rápidamente los del otro sexo, en particular los de buena nariz y ojos avizores. Por esto, piden a todo trapo las pastillas olorosas.

Con que, amigos; a renovar la frasecita. Hay que escribir así: más dulce que los jabones del Reuter. ¡Lindo, che!

# LA MODA AL DIA

¿Sabéis cuál es el último capricho de nuestra graciosa soberana la Moda? Pues el emplear los ramos artificiales de flores para cerrar los escotes de las blusas y sacos de nuestras toilettes de visitas y paseos. Bien venido seas, caprichito de la Moda; a la verdad que no existe nada que aventaje más para el adorno de la mujer, que las flores, bien sean naturales o artificiales. Hay una leyenda india que afirma que Siva, al crear la mujer, creó la rosa para que la sirviera de complemento en sus adornos.

Estas flores son hechas con tejidos de seda, graciosamente fruncidas y drapeadas, sostenidas por una ligerísima armazón de un fino alambre. Las preferidas son, indiscutiblemente, las rosas, gardenias, o miosotis, vulgarmente llamadas «no me olvides».

Se agrupan con arte, de dos, tres o simplemente de la flor, capullo y hojas, es cuestión de gusto y de capricho.

Podéis hacer varias agrupaciones de ramos; por ejemplo, de este modo: ramo compuesto de una rosa abierta, otra en capullo medio abierto y una rama de hojas verdes. Los pétalos están hechos con raso flexible, color fuego y bien drapeado, y la rama de hojas verdes con seda mate muy obscuro y sombreadas por unas pinceladas negras; ramo de una rosa amarilla en seda acresponada y hojas de terciopelo verde obscuro; de gardenias y rosas en seda esponjosa, blanco leche, y los tallos y hojas en terciopelo negro; las aseguro que estas combinaciones del blanco y negro son muy nuevas y caprichosas.

Aquí va un ramo para las lectoras que posean el arte de la pintura, pues únicamente ellas pueden hacerlo; consiste en un delicado ramo de rosas medio rosadas, cuyos pétalos de raso glaseado están delicadamente sombreados por unas pinceladas de pintura a la acuarela.

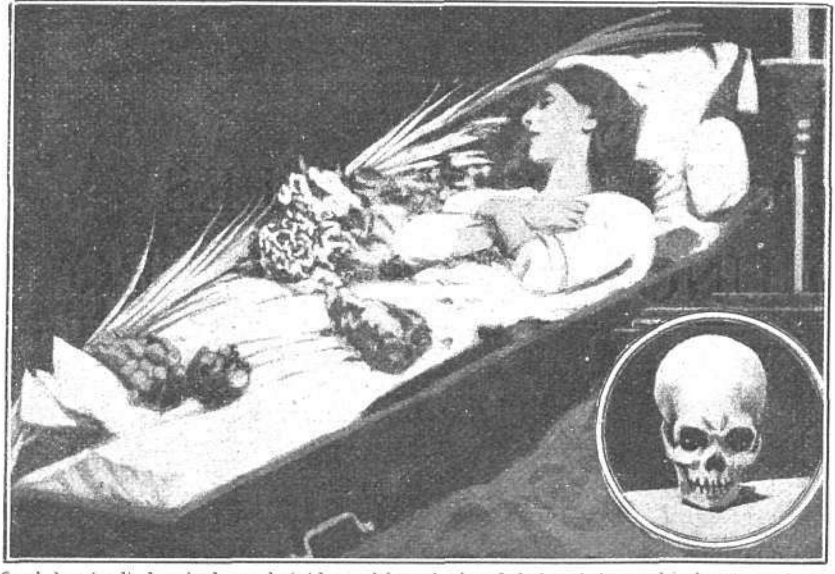
Así ven mis queridas lectoras que tienen campo ancho para variar hasta la saciedad sus gustos y predilección para escoger y formar ramos a cual más lindos, para adornarse y dar envidia hasta a las mismas flores.

Y ahora veamos un poco lo que nos dicen los grabados que adornan esta página. En primer lugar tenemos una linda prenda, o vetements para entrecasa, indispensable para toda señora elegante; es un kimomo en tejido ruso vieux bleu, con adorno de un crespón japonés de fondo azul con dibujos blancos; dos gruesos botones de esmalte cierran delante esta prenda. Para terminar, tenemos un delicioso pequeño tocado en encaje, que no tiene precio, para por las mañanas. El volado que cae todo alrededor del rostro, deja despejada la frente y los ojos, y lleva en su unión con el fondo, un fino cordón de delicadas flores, torneadas a mano, con sus correspondientes hojitas.

HÉLÉNE.



# La apoteosis de Sarah Bernhardt



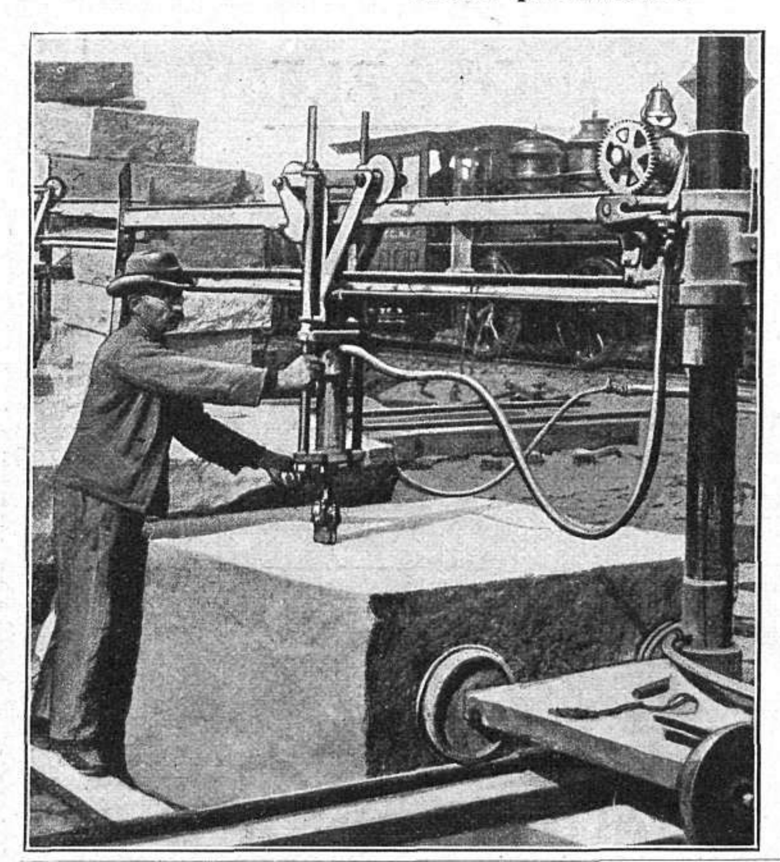
Sarah Eernhardt, durmiendo en el ataúd especial que le sirve de lecho; al pie se ve la calavera, regalo de Victor Hugo, y que siempre lleva consigo.



Sarah Bernhardt, vestida con el traje de «L'Aiglon», mostrando la pierna artificial.

El soneto de Edmundo Rostand, dedicado a Sarah Bernhardt, con motivo de la amputación quešta ha sufrido, coloca a la eminente actriz en la cúspide de la gloria ante los ojos de sus compatriotas. Rostand, en cálido verso, muestra como la heroica mujer, al dejarse amputar la pierna, más que a la necesidad obedeció al deseo de compartir con los soldados que defienden la patria, el dolor y los terribles sufrimientos de la mutilación, llegándose como ofrenda voluntaria ante la mesa de operaciones, gustando una nueva y acre sensación a las que siempre fué tan aficionada. Ella pudo haberse curado sin perder la pierna; la cura hubiera sido larga. Exigía tiempo, reposo, cosas ambas que la patria precisaba. Ella con su trabajo podía aliviar la situación de los que se sacrificaban en defensa de su querida Francia, y no vaciló en hacer el de su cuerpo. Fuerte y llena de vida, a pesar de sus 71 años, soportó perfectamente la intervención quirúrgica, y ya completamente restablecida se ocupa activamente en cuanto puede ser útil a la patria.

# Sierra pneumática



El corte, con sierra de mano, de las piedras de construcción, es una operación larga y onerosa.

En las grandes canteras de los Estados Unidos de Norte América, desde hace ya mucho tiempo, el corte o sierra a mano ha sido desterrado, reemplazándole con ventaja por aparatos que funcionan por medio del aire comprimido.

Un solo obrero puede, sin el mayor esfuerzo, ejecutar el mismo trabajo que harían numerosos equipos de aserradores, en el mismo tiempo que ellos y con más seguridad y precisión.

Gracias a los nuevos instrumentos, se evitan también accidentes del trabajo, el polvo y, por consiguiente, los perjuicios que, como es sabido, causa en la salud de los obreros que se dedican a esta clase de trabajos. Asimismo evita el desagradable chirrido de la sierra.

Otra de las ventajas que tiene la sierra pneumática es su movilidad, la cual permite que el operador siga con la mayor facilidad los trazos por donde quiere cortar, sin ser inconveniente las curvas y sinuosidades, en tanto que la sierra tan sólo corta en líneas rectas, por lo cual se desperdiciaba con ella tiempo y material, desde el momento que primero había que hacer los cortes en ángulos rectos desbastando tan sólo la piedra a fin de esbozar la forma.

Con estos aparatos se reduce al mínimum la pérdida de material y también ahorra el trabajo de martillo para el esbozo de las formas arquitectónicas que se desee dar a las piedras.

La talla y aserradura mecánica, es sistema que puede también usarse en el laboreo de los granitos y piedras de gran dureza.



# CONCURSO ARTÍSTICO DE CARAS Y CARETAS

Desde la fecha queda abierto un concurso para una lámina en color.

Pueden tomar parte todos los artistas radicados en la Argentina, bajo las siguientes condiciones:

1.° El tema a tratar será la unión de los comercios Argentino y Norteamericano.

2.° Los originales pueden ser ejecutados al óleo, gouache, acuarela, pastel, etc., a todo color, para ser reproducidos en tricromía.

3.° El tamaño de los originales ha de ser de 46 ctms. de ancho por 63 ctms. de alto, y cada autor puede concurrir con el número de trabajos que estime conveniente.

4.° Cada original deberá ser distinguido con un lema que ha de figurar también en el sobre cerrado que contenga la firma y domicilio del autor.

5.° Se otorgarán tres premios:

| | |
|---|---|
| **1.er premio ...........** | **$ 1.000 m\|n.** |
| **2.° „ ...........** | **„ 500 „** |
| **3.er „ ...........** | **„ 250 „** |

6.° El jurado lo compondrán los señores Pío Collivadino, Alejandro Christophersen y Manuel Mayol.

7.° El concurso quedará cerrado a las 12 p. m. del día 31 del corriente, y los trabajos serán expuestos en el hall de la Administración de CARAS Y CARETAS.

8.° En el número correspondiente al 21 de agosto próximo, se publicará el fallo del jurado y la fecha en que podrán ser retirados los originales no premiados.

Buenos Aires, 8 de julio de 1915.

## Del Paraguay. — Viaje presidencial

El tren presidencial, llegando al pueblo de Horqueta, donde S. E. el presidente Schaerer hizo una visita.

Llegada del presidente a Concepción. — Momento en que el intendente, señor O. M. Riveros, dió la bienvenida al presidente.

## CORNETA DE LLAMADA ECONOMICA

Chauffeurs y ciclistas saben como son de frágiles y costosas las peras de caoutchoux. He aquí un nuevo modelo de avisador, cuya parte inferior, en forma de cuerno, es metálica; la parte elástica, que es una media esfera de caoutchoux, sin costuras, está unida a la guarnición por un anillo tornillado.

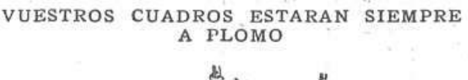
Esta media esfera es más económica que una pera y puede ser fácilmente reemplazada desatornillando el anillo.

Para pegar piel o paño en las mesas de escritorio, se mezclan dos libras y cuarto de harina de trigo, cuatro cucharadas grandes de resina pulverizada y otras dos de alumbre en polvo, y se ponen a la lumbre con agua suficiente para obtener un engrudo espeso.

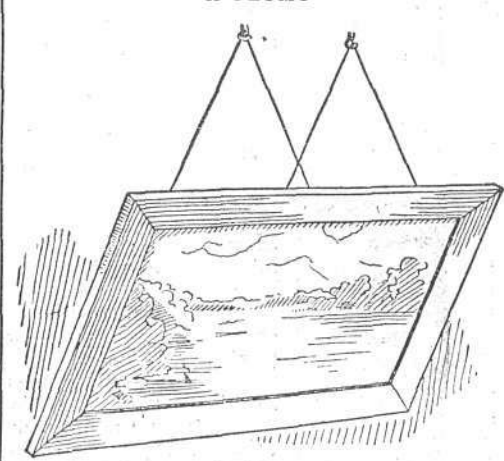
---

Cuando se sospeche que están húmedas las ropas de una cama, se mete durante unos minutos entre las sábanas un espejito. Si hay humedad, el cristal se empañará.

Tan sencillo procedimiento debe emplearse siempre que se esté de viaje, porque el dormir en cama húmeda es causa de muchas enfermedades.



## VUESTROS CUADROS ESTARAN SIEMPRE A PLOMO



Un ligero choque o una corriente de aire, un poco violenta, son suficientes para hacer inclinarse o torcerse los cuadros cuando están suspendidos por un hilo y sujetos a un solo gancho. A las personas amantes de la simetría, les aconsejamos para sus cuadros y grabados el modelo de enganche representado por nuestro croquis. Con dos cuerdas de igual longitud, pasando por sobre dos clavos de gancho clavados al mismo nivel, se realiza una suspensión perfectamente fija y regular.

# CINZANO

ES EL VERMOUTH QUE Vd.
DEBE PEDIR.



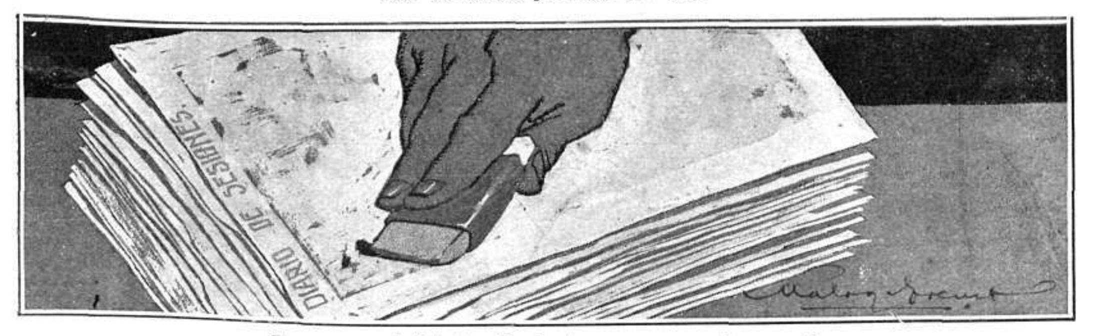
CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA — JOSE S. ALVAREZ, Fundador

Año XVIII — BUENOS AIRES, 24 DE JULIO DE 1915 — N.º 877

## Nuestro Congreso

Las sesiones podrán ser así.

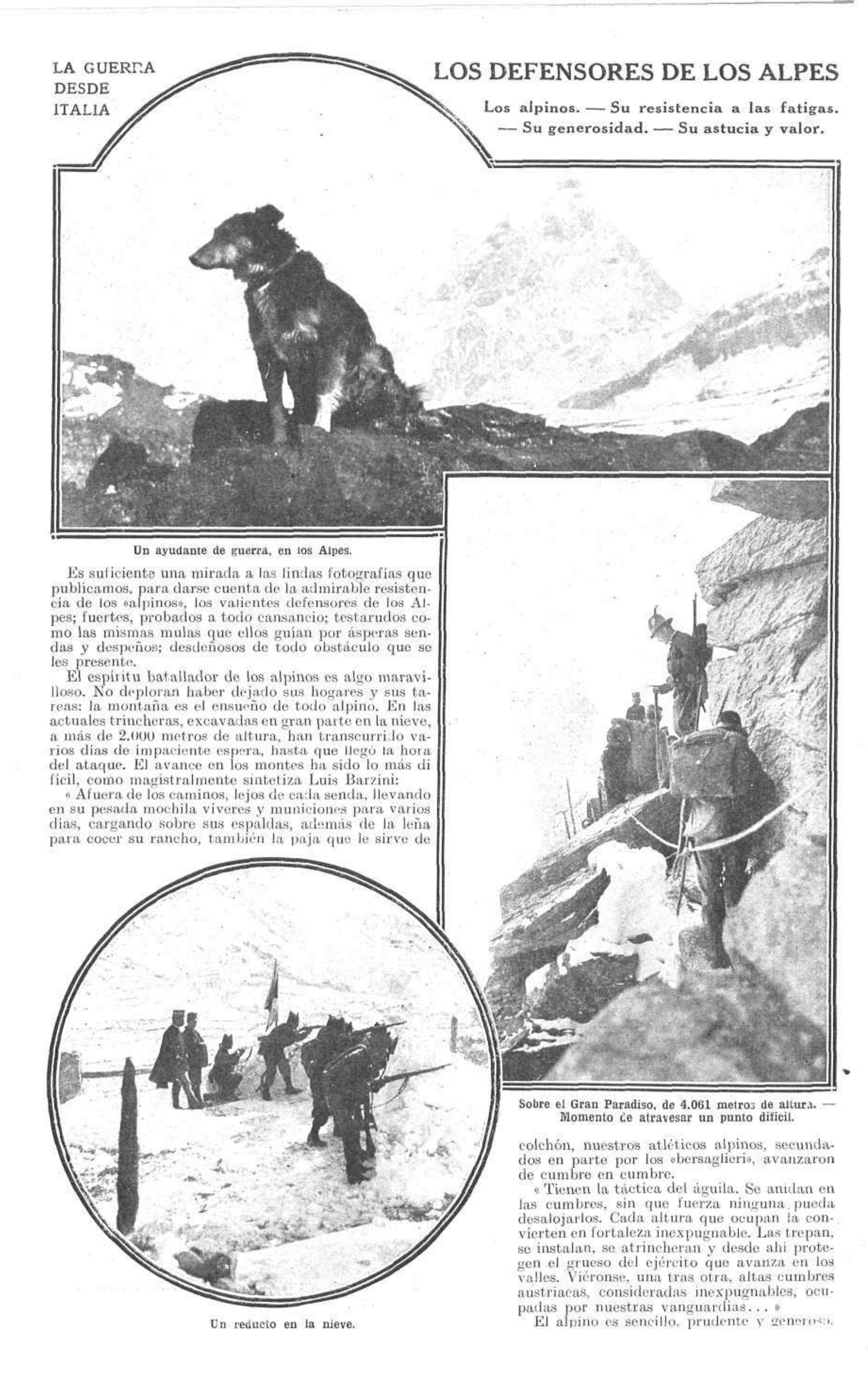



Pero, en el Diario de Sesiones, se corrigen así.

*Dib.º de Málaga Grenet.*

# LOS DEFENSORES DE LOS ALPES

**Los alpinos. — Su resistencia a las fatigas. — Su generosidad. — Su astucia y valor.**



Un ayudante de guerra, en los Alpes.

Es suficiente una mirada a las lindas fotografías que publicamos, para darse cuenta de la admirable resistencia de los «alpinos», los valientes defensores de los Alpes; fuertes, probados a todo cansancio; testarudos como las mismas mulas que ellos guían por ásperas sendas y despeños; desdeñosos de todo obstáculo que se les presente.

El espíritu batallador de los alpinos es algo maravilloso. No deploran haber dejado sus hogares y sus tareas: la montaña es el ensueño de todo alpino. En las actuales trincheras, excavadas en gran parte en la nieve, a más de 2.000 metros de altura, han transcurrido varios días de impaciente espera, hasta que llegó la hora del ataque. El avance en los montes ha sido lo más difícil, como magistralmente sintetiza Luis Barzini:

« Afuera de los caminos, lejos de cada senda, llevando en su pesada mochila víveres y municiones para varios días, cargando sobre sus espaldas, además de la leña para cocer su rancho, también la paja que le sirve de colchón, nuestros atléticos alpinos, secundados en parte por los «bersaglieri», avanzaron de cumbre en cumbre.

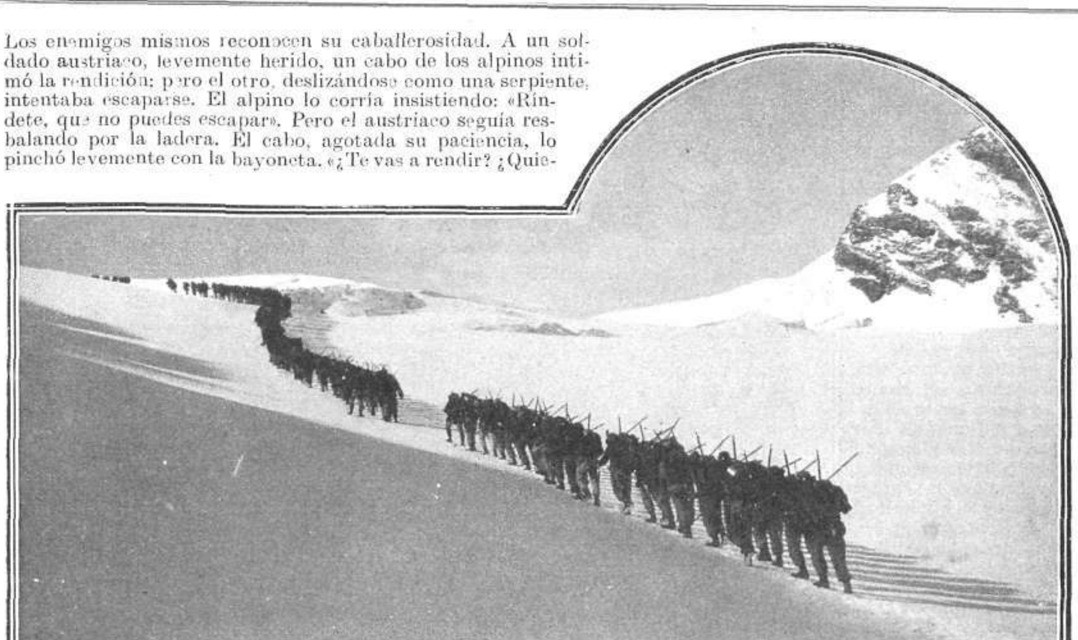
« Tienen la táctica del águila. Se anidan en las cumbres, sin que fuerza ninguna pueda desalojarlos. Cada altura que ocupan la convierten en fortaleza inexpugnable. Las trepan, se instalan, se atrincheran y desde ahí protegen el grueso del ejército que avanza en los valles. Viéronse, una tras otra, altas cumbres austriacas, consideradas inexpugnables, ocupadas por nuestras vanguardias... »

El alpino es sencillo, prudente y generoso.

Sobre el Gran Paradiso, de 4.061 metros de altura. — Momento de atravesar un punto difícil.

Un reducto en la nieve.

Los enemigos mismos reconocen su caballerosidad. A un soldado austriaco, levemente herido, un cabo de los alpinos intimó la rendición; pero el otro, deslizándose como una serpiente, intentaba escaparse. El alpino lo corría insistiendo: «Ríndete, que no puedes escapar». Pero el austriaco seguía resbalando por la ladera. El cabo, agotada su paciencia, lo pinchó levemente con la bayoneta. «¿Te vas a rendir? ¿Quie-



Marcha sobre la nieve.



Transportando un cañón



Batería en posición de combate.

res de veras que te parta la cabeza?»

El austriaco, sin contestar, intentó dispararle un tiro de revólver. El alpino, de un salto se le fué encima, le quitó el arma y, cargándoselo en los hombros, le llevó a su capitán como prisionero.

Cuando los «shrapnells» no explotan — lo que sucede bastante a menudo — los alpinos los llevan al campamento, en sus carpas, donde, en las horas de descanso, prudentemente, los utilizan para guardar los cartuchos como un recuerdo.

Los alpinos se obstinan también en descubrir e inutilizar las «bocas de lobo» y las minas. Las bocas de lobo son pozos artificiales de dos metros de largo por tres de profundidad, excavados por los austriacos. Disimulados por

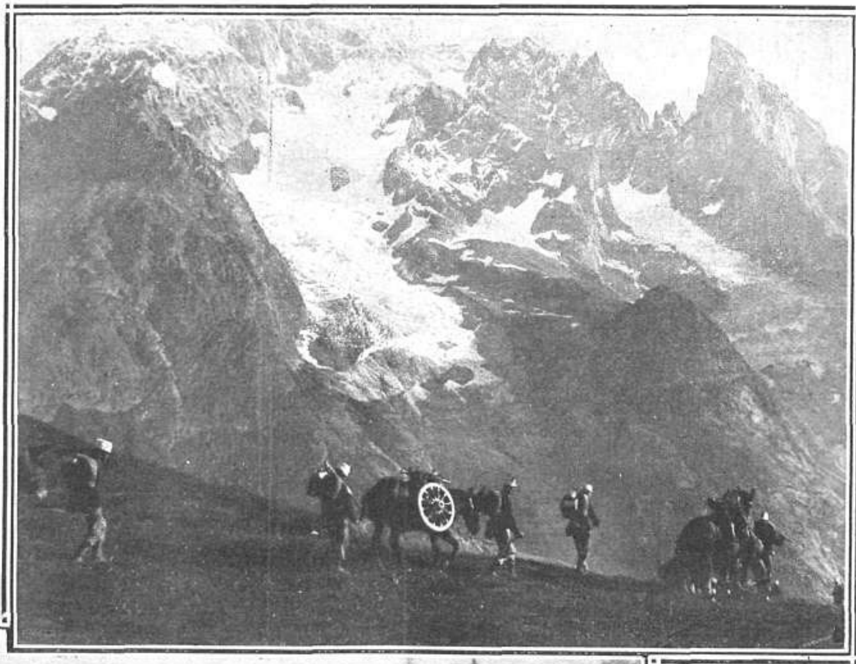
una sutil capa de tierra: el que la pisa cae adentro, pinchándose en las puntas de hierro ocultas en su interior. Hasta ahora, ningún alpino ha caído en estas trampas.

Con un sistema muy sencillo, que la censura me impide explicar, los alpinos exploran el terreno, descubren las minas y rellenan las bocas de lobo.

Se ha podido comprobar que el Monte Corata, a pesar de estar sembrado de minas, fué tomado en un asalto a la bayoneta.

¿Por qué las minas no hicieron explosión?

Porque en la noche, una guardia de alpinos, guiados por un hábil contrabandista, había cortado los hilos conductores de la co-



**Paisaje maravilloso en la montaña.**



**Con la cuerda de seguridad en un paso peligroso.**

rriente eléctrica, salvando los peligros y eludiendo la vigilancia de los centinelas.

Los contrabandistas, al declararse la guerra, se han reconciliado con sus naturales enemigos, los aduaneros, y prestan valiosa ayuda, ya que conocen las sendas desconocidas e inaccesibles.

He aquí un episodio trágicamente heroico que se desarrolló en la frontera Cárnica:

Un grupo de alpinos avanzaba por un escarpado camino para abastecer un pelotón que guardaba un paso difícil. Caminaban muy despacio, guiando penosamente sus mulas. Cuando llegaron a destino, no encontraron a nadie. Los alpinos de guardia habían tenido que alejarse. En ese instante se vieron atacados por numerosos enemigos. El paso difícil no permitía retroceder. No quedaba otro remedio que rendirse o arrojarse en el barranco muy profundo y escarpado. Y así lo hicieron. Empezaron por echar las cajas de municiones, y agarradas las mulas por el bozal, hombres y animales se lanzaron al precipicio.

RAFAEL SIMBOLI.

Roma, junio 1915.



**Ametralladoras en acción.**

# El kronprinz. — ¡Cómo vive y cómo trabaja!

Visitando los campos de batalla franceses, llegamos al cuartel general del príncipe heredero de Alemania.

Está instalado éste en una villa no muy lujosa de los alrededores de cierto pueblo de la Woevre cuyo nombre no me es permitido citar por razones que fácilmente comprenderá el lector.

Consta la villa donde se aloja el kronprinz de dos pisos, y sus cuatro fachadas tienen ventanas con arcos de medio punto. La arquitectura es mezcla del Renacimiento italiano con algo de Luis XIV. En su fachada principal hay un gran balcón volado, y la entrada es una doble escalinata que se apoya en una terraza. Un gran jardín rodea al edificio. Esto es todo lo que podemos decir de la actual morada principesca, pues no nos ha sido permitido el visitarla interiormente. A pesar de que nuestra documentación nos recomienda eficazmente, la interwiu que pedimos celebrar con el príncipe no nos ha sido concedida.



En tiempos de guerra, nada más difícil que obtener de uno de los generales que mandan las tropas unos momentos de entrevista. Así, pues, hubimos de conformarnos con preguntar, con inquirir entre aquellos que rodean al príncipe, oficiales y soldados, cuál es su vida, su carácter, sus costumbres.

Casi me atreveré a decir, que el kronprinz es más amado que su padre. Por Guillermo II sienten los alemanes un gran amor, un gran respeto; pero por su hijo ese amor llega a la ternura, a la adoración.

— ¡Es tan sencillo, tan camarada!... — suelen decirnos los hombres bajo su mando.

Esta sencillez del príncipe en unas costumbres cortesanas tan rígidas y tan deslindadoras como las de la corte imperial, es lo que gusta del kronprinz. Ya sabíamos que en tiempos de paz, el primogénito de Guillermo II salía por las calles de Berlín a pie, saludando amablemente a los ciudadanos que encontraba y que le reconocían; que a veces entraba en las tiendas para comprar algo que le había gustado en un escaparate; que en Portdam vivía horas de franca camaradería con los oficiales más modestos de la guarnición; que siempre tiene la risa en los labios y que es amigo de broma.

Ahora, en tiempos de guerra, cuando manda el cuerpo de ejército que más grave misión tiene, podría creerse que el kronprinz ha perdido su buen humor, para convertirse en un jefe que da órdenes secas y escuetas.

No ha sido así; el príncipe es el general de las tropas alemanas que combaten contra las tropas francesas en la región de Verdún; pero, si es el general, es también un soldado más, uno de tantos alemanes que acuden a defender su patria.

Yo he tenido ocasión de ver al kronprinz una tarde cuando se dirigía al frente de la lucha. Sus andares, su estatura, sus maneras me hicieron encontrarle gran semejanza con el rey de España.

Iba charlando con uno de sus ayudantes, el cual reía sin duda de las ocurrencias del príncipe.

Hubo de saltar una zanja, y lo hizo con ligereza, con elasticidad, con su agilidad de joven, y como dos jefes que le seguían no pudieron, por los años, hacer otro tanto, se volvió y les alargó la mano diciéndoles:

— Ya ven ustedes como sirvo para algo...

Luego vimos como se acercaba a un centinela y como le dispensaba de la postura rígida que es el saludo militar alemán.

Nuestra impresión fué la de que el kronprinz es un muchacho libre de muchos prejuicios cortesanos, y alegre. Se parece mucho a Federico el Grande, fisionómicamente, y los que le conocen dicen, que intelectualmente y anímicamente también.

Los oficiales con quienes convive el kronprinz nos han dicho cual es su vida de soldado.

Muy de mañana se levanta la noche que se acuesta para ir a celebrar conferencia con su Estado Mayor.

No es hombre que necesite muchas horas para estudiar cualquier problema militar, pues dotado de una gran comprensión y de un gran sentido estratégico, concibe los planes combinados o aislados rápidamente. A cualquier hora está dispuesto para recibir a los generales y jefes de su mando, y no es raro que los retenga a almorzar a su mesa o que les invite a una copa de champagne, mientras les da instrucciones.

Con frecuencia sale solo para inspeccionar sus tropas, unas veces a caballo y otras en automóvil. Conduce muy bien, y en estas excursiones toma la plaza de su chauffeur. No hace estas excursiones con propósito de sorprender descuidos o el poco celo de sus tropas, sino para visitarlas, para enterarse de los menores incidentes, para pasar un rato entre los combatientes. Dicen que una tarde entró en una trinchera de primera línea cuando los franceses iniciaban un ataque, y que sólo al anochecer, cuando el ataque quedó rechazado, supieron los soldados que guarnecían la trinchera que el príncipe estaba allí.

En la comida es muy sobrio, y su cocinero es un viejo soldado del 70 que cumplía esas funciones en su palacio de Berlín. También su equipaje es modesto; tiene un cofre de ordenanza como cualquier capitán. «Si no fuera por los libros, mapas y aparatos de su Estado Mayor, todo el equipaje del príncipe podría ir en la trasera de su automóvil», nos decía un oficial del cuartel general.

Todos los días escribe una carta a su esposa, la princesa; pero estas cartas van con las de los soldados por el servicio del correo militar.

Su cuarto parece el de un estudiante, con un cierto desorden. Sobre la chimenea están los retratos de sus padres, de su esposa y de sus hijos, en marcos de piel.

Su pasión es el arte militar, le gusta también el sport, pero siempre que éste tenga relación con la milicia, por ejemplo, montar a caballo, el automóvil, la aviación. Es un gran jinete, un perfecto chauffeur y un perito piloto, aunque por respeto a su padre, que se lo tiene prohibido, se priva de las excursiones aéreas.

Habla perfectamente el francés, el inglés, el ruso, y le gusta mucho la literatura francesa. En esto se parece también a Federico el Grande, gran amigo de Voltaire.

En cierta ocasión, como uno de sus generales se mostrara muy optimista con respecto a la terminación de la guerra, le dijo:

— Poco a poco, mi general, tenga usted en cuenta que tenemos enfrente, como adversarios, a los nietos de aquellos soldados que condujo Napoleón.

JAVIER BUENO.

Junio, 1915.

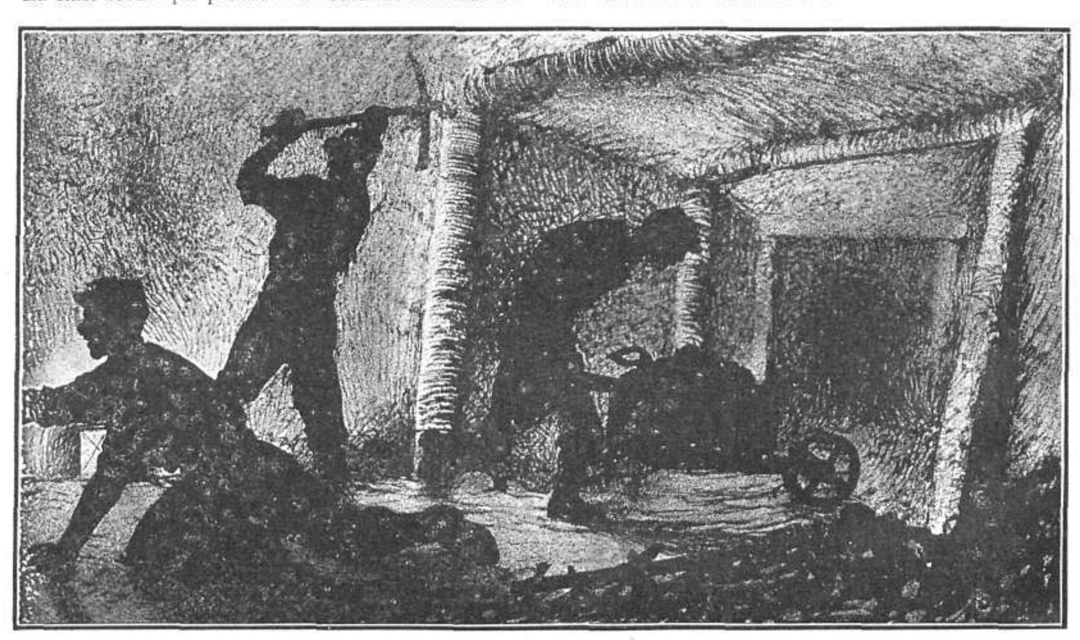


# A LA ZAPA Y A LA MINA

## El protagonista de un reciente episodio

El aspecto troglodita y esquimal de la guerra europea, de suyo muy interesante bajo puntos de vista estratégicos y sorprendentes, tiene una acepción — por decirlo así — la más original e insólita. Pocos, o acaso ninguno, son los tácticos y estrategas del medio siglo de paz relativa de que disfrutó el mundo últimamente, que previeron la guerra subterránea, que es ahora todo un sistema. Complejo y delicado, mucho más que el sistema guerrero de los aires, el combate a la zapa y a la mina ocupa capítulo aparte en la moderna epopeya. Combate anónimo, obscuro, modesto, más que todos, y — más que todos — formidable, apenas cabe en la imaginación y en la realidad esta manera agresiva que agrava y exacerba el cataclismo de que somos espectadores inmediatos.

La clase social que provee a las batallas entrañables



**Comenzamos sin demora nuestro túnel de contra ataque.**

de la tierra vieja, es una de las más heroicamente laboriosas que en todos los tiempos amasara con sangre de sacrificio su duro pan de vida. Son los mineros, desheredados de la luz y de las bellezas de la naturaleza exterior, quienes forman los regimientos y brigadas de ingenieros que hoy barajan y remueven la gleba para defenderse con ella al defenderla... son los que en la lucha utilitarista de la paz, arrancan al corazón del planeta el oro de la joya y la moneda, el hierro del progreso, carne de la industria, la piedra viva y suntuosa de la vanidad y el carbón elemental y propulsor. Son los hombres-hormigas, los abnegados y fuertes paleros que pasan media existencia enterrados en las profundas calderas de nuestro planeta — barco que boga sin descanso por el monótono piélago circular.

Los cuerpos de zapadores, admirables entre todos, hacen en esta guerra un papel esencial.

Los mineros, habituados estoicamente a la faena ingrata, han dado y están dando certámenes que pasman a los observadores. Sus armas no son marciales y vistosas, no tienen la consagración gloriosa y tradicional de la espada o el yatagán; son picas prosaicas, taladros vulgares, mechas, paquetes de dinamita; pero de tal eficacia en la acción cuasi fantástica de las peleas actuales, que pudieran llamarse armas decisivas.

* * *

Pensando en todo ello ahora, a raíz de episodios que han asombrado al orbe, aprovechamos — aunque de manera rigurosa y discreta — el encuentro con un distinguido oficial de ingenieros que nos va a referir algunas de sus impresiones y experiencias. Este oficial ha hecho toda la campaña, a excepción de un mes que pasara en el Hospital de Vichy, curándose de las graves quemaduras que le deforman el rostro. Es persona amable, y a condición de que no usemos su nombre, tal vez por modestia, que respetamos, nos habla como a compañeros de armas o como a idóneos en la materia... En todo caso como a quien sabe hallar el interés de cada asunto.

— En aquel sector, — dice el oficial de zapadores, — la situación devenía cada vez más difícil, aunque la organización de nuestras dos líneas de trincheras se habían hecho aprovechando todas las ventajas posibles del terreno. Nuestro avance hasta allí era debido al tiro certero y profuso de los 75, que abrió campo a la audaz infantería en más de cuarenta ataques al arma blanca; pero la organización del atrincheramiento enemigo creyóse inexpugnable, durante largos meses, en su línea del fondo. Respaldada ésta por una sensible elevación del terreno y distante de nuestro emplazamiento treinta y cinco metros, no parecía posible el avance. ¿Qué hacer? Sostenernos así, solamente, costaba muchas vidas. Expuestos, casi al descubierto, al fuego de la artillería enemiga, ligera y pesada, era precisa una gran resolución. Además, aunque la tierra del lugar era casi rocallosa, debíamos pensar en un trabajo de zapa enemigo y tratar de prevenirlo; pues nuestra posición inquietaba de continuo a los opuestos.

— En tal concepto, — prosigue el oficial, — hicimos varios taladros de observación, uno de los cuales nos permitió notar, oir, que el enemigo venía a la zapa. Los taladros o barrenos de observación consisten en agujeros de tres o cuatro pulgadas, por lo general, practicados mediante largas varillas de hierro, algunas de las cuales tienen un cartucho explosivo al extremo. Esto para el caso frecuente de dar con el socavón enemigo.

Calculada la profundidad a que trabajaban los contrarios—tres metros,—comenzamos sin demora nuestro túnel de contraataque. Este trabajo tenía por meta el corazón de la colina, en que el enemigo parecía inexpugnable, y lo realizábamos a seis metros de hondura. Se trataba, pues, de concluir nuestra obra antes que el adversario la suya. En ello consistía el éxito. El que



**No discrepó ni una pulgada, y mil hombres volaron...**

primero llegara a colocar su mina ganaría la acción!

No obstante la anterioridad con que el enemigo principió su trabajo, la habilidad y tesón de nuestras secciones de ingenieros adelantaban con febricitante actividad, sin ser notadas. Fué una labor de diez días con sus noches, al fin de las cuales habíamos terminado un túnel de cincuenta metros, que acababa en un semicírculo, precisamente bajo el punto más fuerte de la fortificación enemiga.

Así, pues, sin pérdida de minutos, porque no habíamos localizado la zapa contraria, nuestros dinamiteros situaron la carga de varias toneladas, conectaron la mecha, y, a las once de una noche serena, en que unos y otros contendientes parecían reposar en la superficie, después de varios ataques vanos, yo mismo puse fuego a la mecha... Usted podrá imaginar la importancia del momento... La precisión de nuestras minas no discrepó ni una pulgada, y mil hombres volaron.

Al organizarnos entre los escombros y cadáveres de la colina, que se dijera, inexpugnable, explotó un resto de mina enemiga, a la que debo el *hermoso visaje* que usted ve...

Efectivamente, el rostro y la cabeza toda de nuestro interlocutor diríanse carcomidos, roídos; y no se sabe cómo salvó la vista. La boca semeja la cicatriz de una puñalada en el estómago...

A no verle así y oirle sólo la calma con que refiere la tamaña aventura, creeríase que este hombre miente o delira.

Su palabra segura no vacila cuando narra las emocionantes peripecias de aquella acción tan importante, que, como se ve, costó más de mil vidas al enemigo, y desfiguró para siempre la fisonomía de un bravo oficial francés. Más bien, cuando acciona durante su diálogo, deja ver ese movimiento nervioso y enérgico del hombre que ha consumado glorioso sacrificio para bien de la patria...

EDUARDO CARRASQUILLA.

París, Junio de 1915.

*Dib. de Ribas.*

# La famosa Bertha Trost

## Su expulsión de Inglaterra. — Cómo vivía

Esta señora, una de las figuras más familiares del «West End», de Londres, ha sido desterrada como «una extranjera indesirable», según la fórmula legal.

Diariamente se veía pasear en coche, por el parque y por Picadilly, una mujer cuyos vestidos extravagantes llamaban la atención de todos. Era conocida por el nombre de Madame Bertha Trost. Su aparición en Londres fué tan repentina como repentina ha sido su partida. Llegó hace algunos años, y se estableció como especialista en el arte de embellecer las mujeres; se instaló en lujosa mansión, y con toda elegancia, en uno de los mejores barrios de la metrópoli, e hizo «clientele» entre lo más granado de la alta sociedad.

Desde el principio, la señora Trost se distinguió no sólo por su habilidad comercial para explotar vanidades, sino también por la rica y extraordinaria manera de vestir, así como por el réclame que hacía de su persona.

¿Quién era? Nadie lo sabía, y aun ahora no se sabe.

Además de su casa de negocio, era dueña de una mansión situada en el distrito aristocrático de Quéens Gardens, y diariamente salía, llamando la atención, vestida según la moda histórica de los primeros años del reinado de la reina Victoria, con la crinolina y cofia completas, arrastrada en un coche tirado por dos petizos.



La señora Bertha Trost, vestida a la moda del reinado de Victoria, comprando una bandera rusa, en uno de sus paseos cotidianos en Picadilly.

En su casa el lujo era soberbio.

Tenía un cuerpo de siete criados, de gran librea, gobernados por un mayordomo que era la envidia de toda la vecindad.

Su casa era mirada como misteriosa.

Tenía muebles y tapicerías antiguos de un valor increíble, y todo decorado con lujo.

Las visitas eran conducidas por pajes femeninos, ataviados con trajes de la época de Luis XVI, y la Trost las recibía y acompañaba, vestida como María Antonieta, que era su modelo favorito.

Hay quien dice que la señora Trost aseguraba que era el espíritu reencarnado de la infortunada reina francesa.

Otro de sus caprichos era un salón amueblado de negro y en cuyo centro reposaba sobre elegante caballete un ataúd, rica construcción en madera de palisandro, adornado exquisitamente con esculturas de plata maciza y con el nombre «Bertha Trost», grabado sobre el mismo metal. En las recepciones lo enseñaba a sus amigos y amigas, y les decía que lo quería tener cerca para acostumbrarse con la idea de la muerte.

Nadie conocía el origen de madame Trost; de ella nunca hablaba, y a pesar de sus 55 años, todavía conservaba gran belleza; pero se decía que, por ciertas razones, las autoridades austriacas la habían desterrado de Viena.

Y ahora le ha pasado lo mismo en Londres.

No cesa todavía la sorpresa de su clientela, al saber que a la par que les embellecía el rostro, ejercía hábilmente el espionaje.

La Bertha Trost, según parece, obraba de acuerdo con un cierto Trebitsch Lincoln, natural de Hungría, que se ha fugado de Londres, y actualmente se prepara a escribir sus memorias en Nueva York.

Este Lincoln, natural de Hungría, se había naturalizado inglés, y llegó hasta ocupar un puesto en el Parlamento, como diputado por Darlington, donde fué elegido el año de 1910.

JUAN HORNER.

Londres, junio, 1915.



PASTEL DE ALONSO

MELANCOLIA

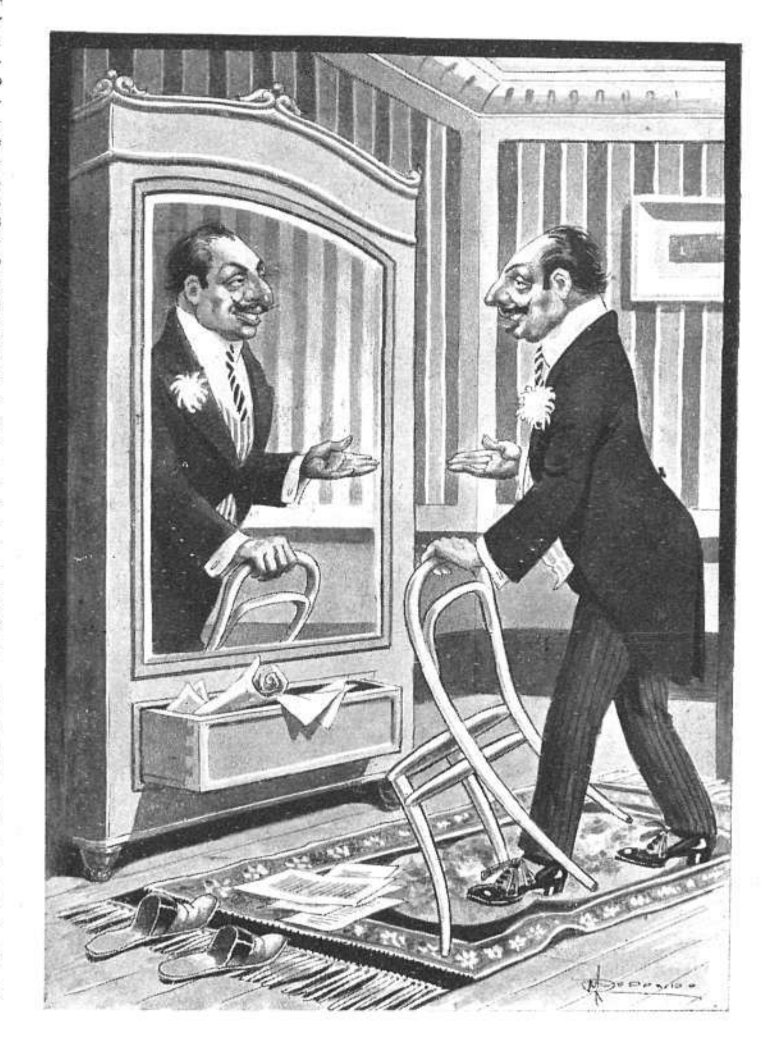



MONÓLOGO REPRESENTABLE CON ATERRADORA FRECUENCIA POR LOS POLÍTICOS, Y APLAUDIDO ESTRUENDOSAMENTE POR LAS INCONSCIENTES MULTITUDES.

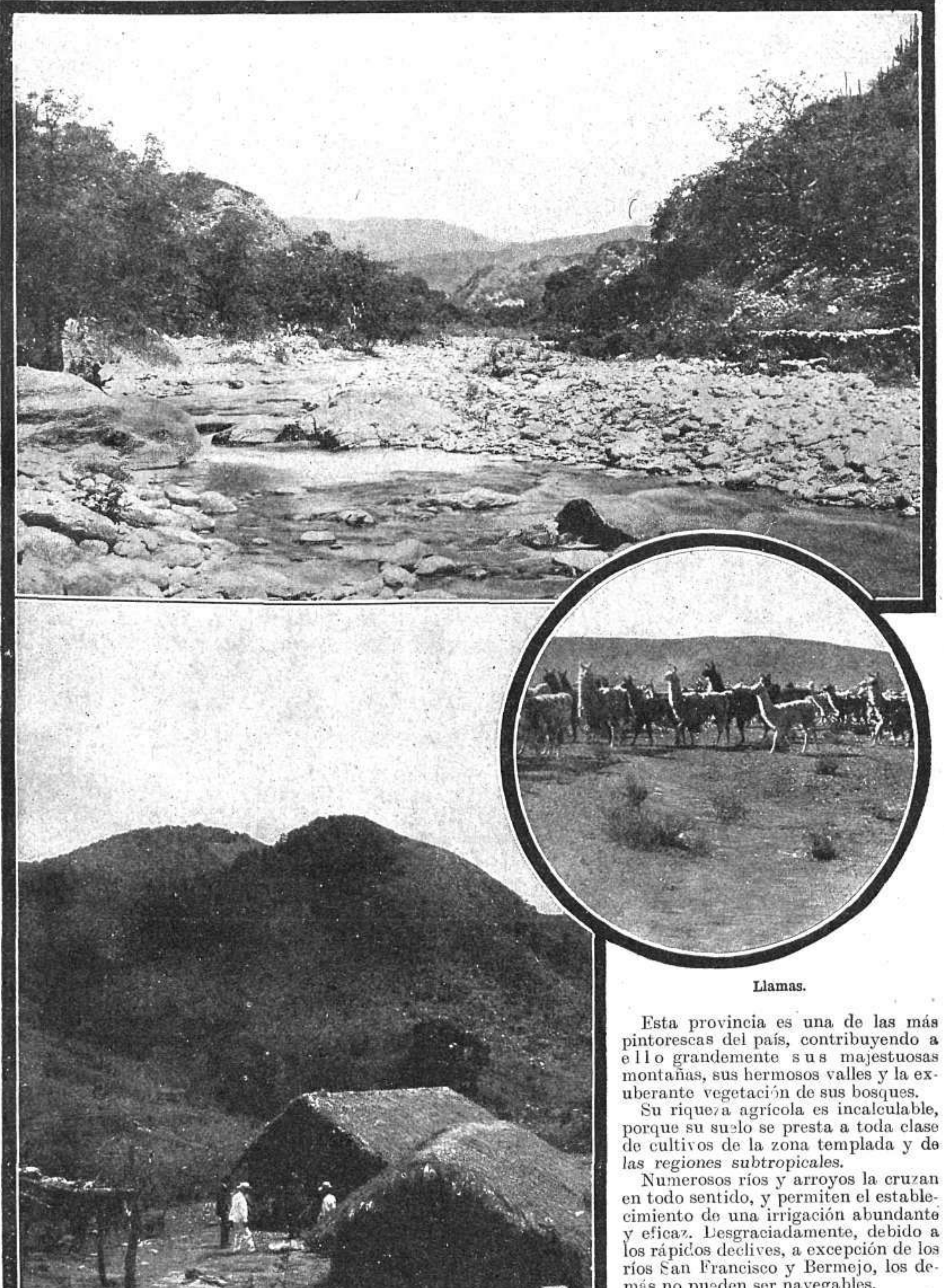
*Pero Grullo, ante un armario de luna, va mimando con afectación las frases que pronuncia. En una mesa tiene unas cuartillas escritas, a las que consulta con frecuencia. Como es tardo de entendederas, aprenderse el discurso le cuesta más que ganar una elección.*

¡Señores! ¡Correligionarios! ¡Pido la palabra! (*Dice éstas ante el espejo, ahuecando la voz, y en un tono como si bajara Moisés del Sinaí con las tablas de la ley.*) Conviene ponerse en todos los casos, porque este discurso, igual puedo pronunciarlo en la plaza pública, que en el comité, que en el Parlamento: es decir, que lo mismo puede servir para ser ciudadano ilustre, que para ser padre de la patria. ¡Lo malo es que me cuesta aprenderlo de memoria! Pero, no hay más remedio, me pueden sorprender con un «¡qué hable!» los correligionarios y no voy a quedarme con la boca abierta. (*Vuelve a hacer gestos ante el espejo, con la mirada extraviada, como horrorizado del espectáculo que contempla.*) ¡Hora es ya de que se griten las verdades! Sonó la hora de las reivindicaciones... (*Pausa. Expectora, se compone el pecho y, con gesto heroico, como el del que va a atacar una trinchera, exclama.*) y los que hemos vivido en el llano afrontaremos valientemente el peligro sin que nada, ni nadie, nos acobarde. Por eso vamos a hablar al pueblo en un lenguaje claro, para que nos entienda, sin trapos y sin cortapasas; digo, sin tropos y sin cortapisas. (*Se limpia, para evitar los trabalenguas.*) ¡Hay que aplastar la hidra oligárquica! ¡Hay que hacer desaparecer los nepotismos! La verdad debe surgir de las urnas, pura y sin mancha, para que nuestros próceres... (*Poniendo inhiesto el dedo del destino y exagerando el juego fisionómico.*) que desde lo alto nos contemplan, inspirándonos en este momento supremo de la historia, vean que somos sus dignos hijos, y respetamos la tradición, la libertad y la justicia! ¡No queremos más gobiernos surgidos del fraude y del soborno, queremos que la nave del estado sea regida por un experto timonel, conocedor de nuestras necesidades, y que lleve a buen puerto nuestras finanzas! (*Subiendo de tono y mareándose porque ya se cree a bordo de la nave del estado.*) Queremos en el gobierno hombres intachables, honrados y talentosos; hombres que sepan llenar una página de la historia con laurel inmarcesible, que desde el Plata a los Andes, y desde el extremo límite de Jujuy a la Tierra del Fuego, sean el más alto exponente de nuestra cultura! (*Irguiéndose cuan alto es, para dominar a las muchedumbres.*) Sólo nuestro partido puede presentar un estado mayor de hombres ilustres a la consideración pública, sólo nosotros con nuestro caudal político podemos dotar al país de un gobierno que sea fiel guardador de la Constitución! (*Entrando en el terreno del macaneo galopante.*) La patria necesita de hombres que hablen con el corazón, que sean espontáneos en su pensar, espontáneos en su decir (*Consulta las carillas que tiene en la mesa.*) y que las ideas fluyan de su cerebro como de un manantial. (*Tomando carrera para terminar.*) Nosotros, los que al presentarnos en el estadio de la política, iremos a la lucha frente a frente, sin sobornar conciencias, yendo a las urnas como un solo hombre, como el soldado que cumple una consigna, inspirados en la justicia de la causa que defendemos, que es la del pueblo, que es la de toda la república! (*Moviendo los brazos desesperadamente, y encontrándose feísimo en el espejo.*) ¡Qué cara! ¡Qué cara pondrán nuestros adversarios, cuando llegado el día de la elección vean que, sin ayudas de gobernadores, ni medias palabras presidenciales, el triunfo es nuestro! Triunfo que podremos gritarlo a pleno pulmón, porque será el pueblo el que nos un... un... unja!... ¡Viva el pueblo! (*Como los aplausos son de práctica en estos finales, conviene que el orador ensaye una sonrisa bondadosa ante el espejo, para estimular a las masas que tuvieron paciencia de escucharle.*)

*Dib. de Redondo.* JACINTO DE ORO.



# Salta pintoresca



Llamas.

Ranchos en la sierra.

Esta provincia es una de las más pintorescas del país, contribuyendo a ello grandemente sus majestuosas montañas, sus hermosos valles y la exuberante vegetación de sus bosques.

Su riqueza agrícola es incalculable, porque su suelo se presta a toda clase de cultivos de la zona templada y de las regiones subtropicales.

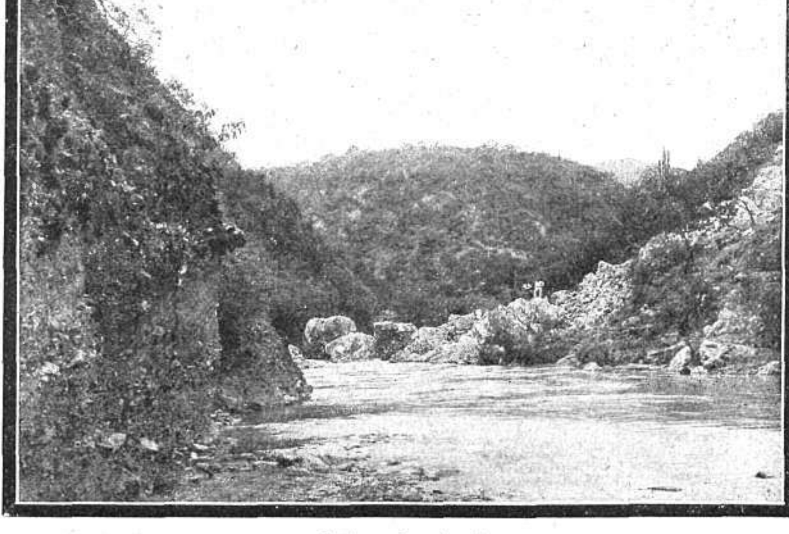
Numerosos ríos y arroyos la cruzan en todo sentido, y permiten el establecimiento de una irrigación abundante y eficaz. Desgraciadamente, debido a los rápidos declives, a excepción de los ríos San Francisco y Bermejo, los demás no pueden ser navegables.

Sus montañas están cubiertas de pastos que alimentan numerosos ganados, y sus valles son de una fertilidad excesiva, los de Calchaquí, El Toro y Escoipe dan un rendimiento de producción que realmente asombra.

El subsuelo de Salta encierra verdaderas fortunas metalíferas, que to-

En el departamento de Orán se han encontrado yacimientos de petróleo, que prometen improvisar riquezas fabulosas a sus propietarios, así como asfaltos y carbón.

Canteras de mármol y cal hay en abundancia, y en la provincia se emplean éstos con gran éxito en la



Canteras de mármol.



Tipo de obrero de las canteras.

Indios chiriguanos.

construcción de edificios; pero a causa del precio excesivo de los transportes, poco es lo que se exporta de estos materiales.

Salta tiene lugares tan maravillosos, que semejan una Arcadia: tal Rosario de la Frontera, estación termal que goza de crédito entre la gente distinguida de toda la República, y el valle de Lerma, pintoresca en grado superlativo.

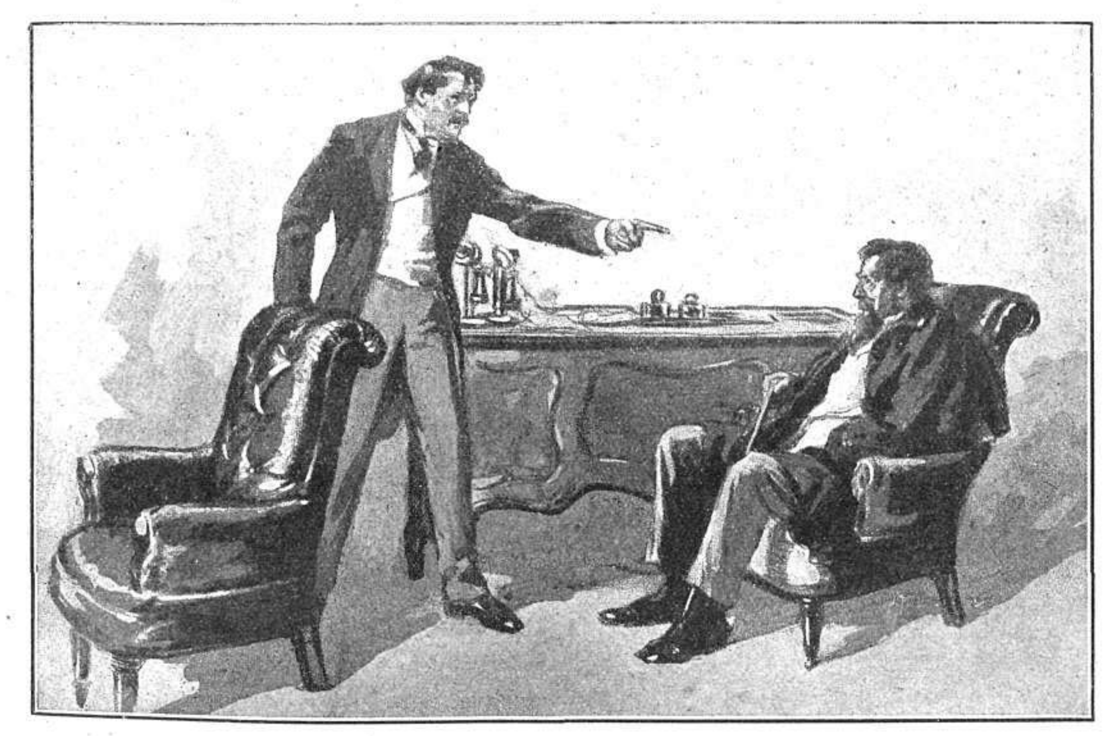
Salta ha entrado en una era de positivo progreso, y cuenta entre sus industrias más prósperas las refinerías de azúcar.

Los ingenios salteños, tienen un rendimiento tan grande, que año a año aumenta el cultivo de la caña, y por consecuencia, la instalación de trapiches.

TOMÁS ALLENDE



Antiguo fuerte de Cobos, mandado construir, en 1733, por el gobernador y capitán general don Juan de Armau



# El crimen pasional

Para Caras y Caretas.

Se levantó, se limpió las rodillas y me miró a los ojos. Tenía los suyos ya enjutos de lágrimas. Pero estaba pálido como un muerto y no encendido como cuando le ví llorar. Le interrogué con una mirada.

— Es inútil, — me dijo. — completamente inútil. Tengo que volver al mundo, a la lucha.

— A la lucha, ¿por qué? — le pregunté.

— Que ¿por qué? Pues mira, no lo sé ni quiero saberlo. La lucha es el por qué de sí misma.

— Das así vueltas en el vacío y en vano — le dije.

— ¡Qué cosa más terriblemente paradójica una turbina a la que mueve el vacío! — exclamó. — Una cosa absurda, completamente absurda en mecánica, y sin embargo una tremenda verdad en la vida del alma! El hambre, la sed, el dolor, la ignorancia, el tedio... esos y no otros son los resortes. La muerte viene por el hartazgo.

— Y bueno, ¿qué buscas?

— Busco... ¡la busca!

— ¡Siempre las frases!

— ¡En ellas cristaliza la pasión de las contradicciones!

— Es que así no construyes, no edificas nada...

— Y que más da si vivo, es decir si me quemo. Lo malo son las cenizas y pavesas que se me quedan en el alma. Pero si ella fuese toda pura, es decir, toda combustible, ¿qué mejor que consumirla en fuego?

— ¿Para qué?

— Cuando arde un alma, llega el resplandor de su llama, aunque los ojos carnales no lo vean, hasta las últimas estrellas y alumbra allí a las otras almas. Hay un ambiente del espíritu, esperitualmente encendido y luminoso.

— Pero esas cosas...

— Sí; estas cosas no llevan a ninguna parte. Ni falta que hace. No es menester irse ni ser llevado a parte alguna, sino sentirse allí donde se está. Si consiguieras que cada uno de los que te rodean tuviese conciencia de quién es, se tocase y palpase y se sintiese a sí mismo y se dijese: «¡este soy yo!» ¿Para qué ibas a querer más? Habrías hecho bastante.

— Pues con esas ideas, chico...

— ¿Ideas? — me interrumpió.

— Bueno, como quieras, — le dije entonces — con esas... cosas lo mejor que harías es encerrarte en un claustro.

— Y lo estoy — me contestó. — ¿Qué es sino un claustro para mí el mundo en que vivo? Lo claustral, la claustralidad, no estriba en encerrarse uno entre los cuatro muros de un convento y entregarse a una soledad engañosa y fingida no pocas veces, llevando el mundo dentro de sí y sufriendo por su carencia; lo claustral consiste en encerrarse en medio del mundo, de la sociedad, y entregarse al trato de las gentes dándoles la soledad íntima como pasto y como enseñanza, invitándoles así, con el ejemplo, a que se conozcan y se sientan solos.

— No te entiendo bien esto — le dije.

— Ni me extraña — me contestó — que no me entiendas, porque tampoco yo mismo acabo de entenderme. Como que te digo todas estas cosas a ver si diciéndotelas logro que se me pongan a mí mismo en claro. Muchas veces me ha ocurrido al dirigir a mis prójimos alguna reflexión que yo creía ser cortante y tajante como una espada, ver que les atravesaba sin hacerles mella alguna y parecíame como si mi espada en un mandoble atravesara una sombra saliendo de ella sin sangre y dejándola sin corte ni dolor. He pensado entonces sino eran ellos, mis prójimos, no más que sombras, fantasmas. Pero al sentir luego que sus reflexiones me herían, que los tajos de sus espadas me adoloraban y ensangrentaban el alma, dejándomela en girones, he dado en pensar algo, si cabe más terrible, y es que ellos no eran sombras, fantasmas, sino que lo era yo. Pero si sufro y sangro, ¿cómo soy sombra?

— Sufres, — le dije entonces, no sin cierta sonrisa de malignidad, — sufres sombra de dolor, sangras sombra de sangre, o dolor y sangre de sombra.

— Ah, sí, — me contestó, — recuerdas lo del humorista que vió la sombra de un criado limpiando con la sombra de una bruza a una sombra de caballo. Pero donde hay sombra...

— Hay cuerpo que la proyecta — le interrumpí.

— Y luz que la destaca — continuó él. — Pero mira; yo no sé lo que me pasa, pero al ver desfilar y circular a las gentes tan serenas, tan pausadas, tan indiferentes, y en rigor de verdad tan distraídas, me entra un miedo terrible, un miedo a no sé qué...

— ¿Pues qué querías? — le dije — ¿qué se retorcieran como posesos? ¿Que se agitaran como los convulsionarios de San Medardo o como los primitivos cuáqueros o tembladores?

— Qué sé yo... — me contestó. — Al beato Enrique Suso le dijo, según él no los cuenta, la eterna Sabiduría, que no hay nada más penoso que padecer y nada más grato que haber padecido; pero el maestro de Suso, que era el Maestro Eckhart, decía más y es

que nada hay más grato (su palabra era «más melosa») que padecer.

— Esos ya son puros desvaríos — le dije.

— Desvaríos... desvaríos... — me contestó. — ¡Qué pronto hablais los que os salís de vuestra personalidad, de la persona íntima, para perderos en la realidad, en las cosas! Desvaríos... desvaríos... ¡Qué fáciles sois para motejar los que os habéis hecho objetivos! Desvaríos... El dolor es cosa dolorosa, ¡claro está! Decir esto es una ridícula perogrullada. Pero cuando hay un estado terrible en que el alma no siente ni pena ni gloria, ni dolor ni placer, entonces el padecer es un remedio. Padeciendo se siente a sí mismo y goza, sintiéndose, siéndose. Porque hay, créemelo, un goce íntimo por debajo del dolor, el goce de sentirse ser y vivir al sentirse sufrir. Es a lo que llamas la voluptuosidad del dolor cuando hablas de lujuria espiritual.

— ¿Y qué estado es ese — le dije — sin pena ni gloria?

— El tedio, — me contestó, — el terrible tedio, el aburrimiento, la sensación de vacío. Y es lo que me infunden estas sombras humanas que me rodean, que desfilan y circulan en torno mío. Y sin embargo les atrae la tragedia y abren mucho los ojos y retienen el aliento cuando oyen de un crimen de pasión. Y comprenden que el desgraciado criminal vivió lo que no viven ellos. Ardió su alma en un fuego maldito, pero ardió.

— No era eso, — le dije, — era que el hombre no dominó a la bestia, al animal que en sí llevaba.

— Es que la bestia — me replicó — no comete crímenes pasionales; el tigre no mata por celos, aunque dispute la hembra a otro tigre acaso. No; no es la bestia. Y si es la bestia, si es el animal de donde ha salido el hombre, habrá que ir a ese animal, a buscar que nos libre del tedio, que nos sacuda la modorra hija del terrible bienestar.

— ¿Terrible el bienestar?

— Sí; terrible, mortífero para el alma. El bienestar es el estar bien y nada más.

— ¡Claro!

— ¡Claro, sí!; pero es que no te fijas. Estar bien no es más que estar, y estar es estarse quieto. Estar no es ni siquiera ser. Como estar está una piedra; también está un muerto. ¡Y como estar, acaso un muerto está mejor que un vivo! ¡No, estar no! sino obrar, vivir. Y prefiero vivir mal a estar bien. Me aterra el bienestar. Recuerda lo de Páscoli, el poeta italiano:

*Ben fa chi fa. Sol chi non fa, fa male.*

Bien hace el que hace; sólo el que no hace, hace mal.

Y el que está no hace sino estar; es decir, no hace. Corruptores del pueblo los que le predican el bienestar, ese hórrido ideal económico, vegetativo...

— Me recuerdas otro verso del mismo poeta, cuando un pastor le dice a su rebaño que quien no sabe, no muere:

*O greggia, solo chi non sa, non muore!*

— No; ¡ni vive! Antes que eso... ¡hasta el crimen!

— Pero...

— Sí; esos crímenes pasionales de que la prensa habla. Es un pueblo que quiere hacer y no tiene dónde ni en qué. En fin, ¡todo menos esto!

— Y esto... ¿qué es? — le pregunté.

— ¿Esto? ¡Qué sé yo!... Esto es hoy como ayer, y ayer como mañana. Y hablar en frío, como en cátedra, de reconstrucción y de realidad y de ciencia y de progreso!

— ¡Y de verdad! — le dije.

— ¡Lo peor de todo!

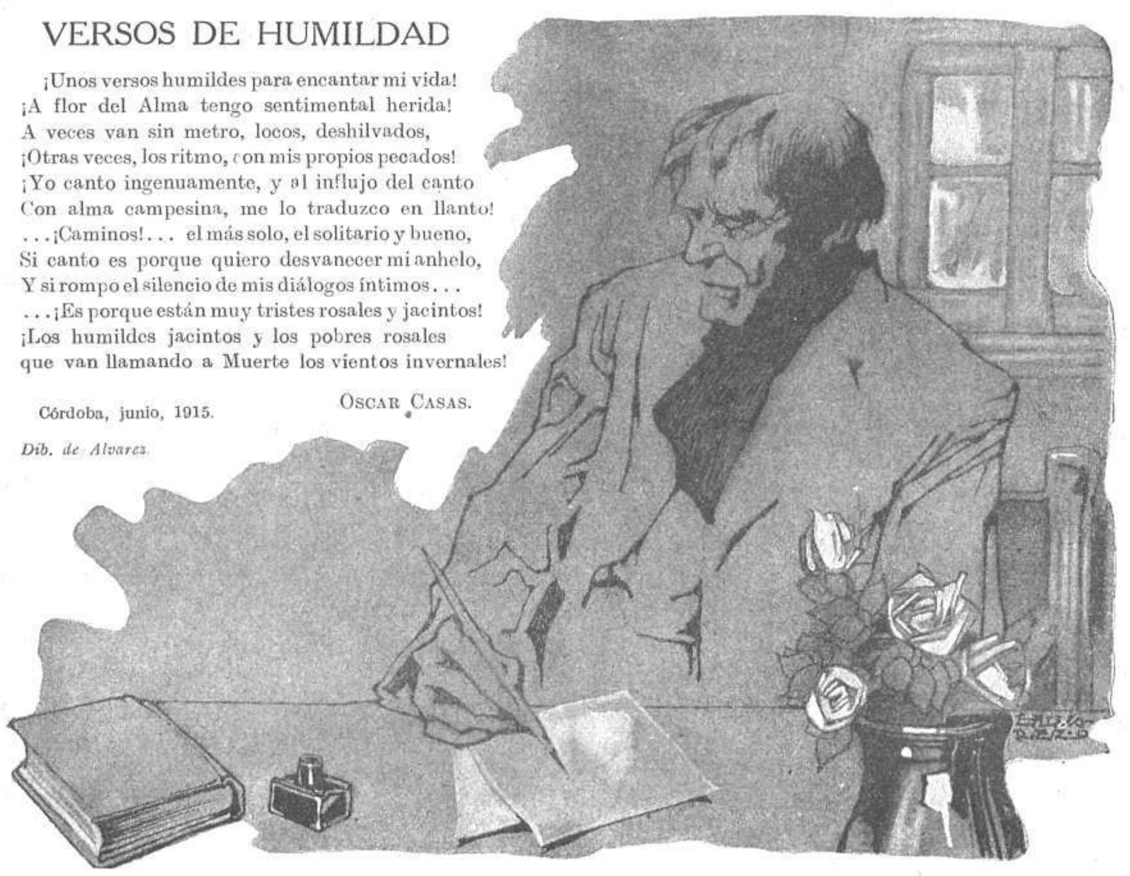
Comprendiendo que iba a volver a estallar en lágrimas, como la otra vez, le dejé.

Salamanca. MIGUEL DE UNAMUNO.

## VERSOS DE HUMILDAD

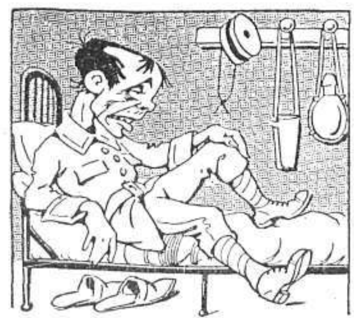
¡Unos versos humildes para encantar mi vida!
¡A flor del Alma tengo sentimental herida!
A veces van sin metro, locos, deshilvados,
¡Otras veces, los ritmo, con mis propios pecados!
¡Yo canto ingenuamente, y al influjo del canto
Con alma campesina, me lo traduzco en llanto!
...¡Caminos!... el más solo, el solitario y bueno,
Si canto es porque quiero desvanecer mi anhelo,
Y si rompo el silencio de mis diálogos íntimos...
...¡Es porque están muy tristes rosales y jacintos!
¡Los humildes jacintos y los pobres rosales
que van llamando a Muerte los vientos invernales!

Córdoba, junio, 1915. OSCAR CASAS.



*Dib. de Alvarez.*

# Sarrasqueta enfermo



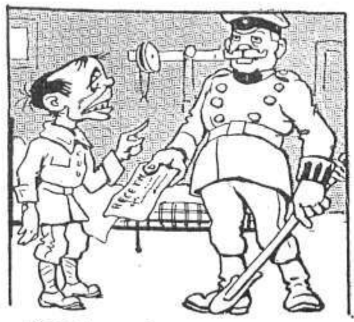
Sarrasqueta, a causa de las fatigas, sustos y penurias sufridas en la guerra, se siente enfermo, triste y abatido, por lo cual llama al médico del batallón, que es un pozo de ciencia.



Después de examinarle la lengua, tomarle el pulso, auscultarle el pecho y mirarle las niñas de los ojos, le dice en secreto, para no asustarle, que su estado es gravísimo.



Dice no sabe si sufre un derrame seroso, o tan sólo una gota militar; que no tiemble, pues morir en guerra no tiene importancia. ¡Qué haya un cadáver más qué importa al kaiser!

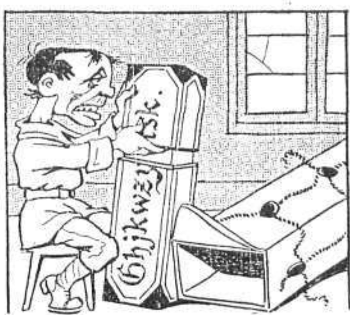


Le receta, por si es gota, tres gotas más al año del Ghjuztsk, que lo cura todo. Le dice se ponga a bien con Dios y los amigos y les exprese su última voluntad.

—¡Qué von se mande mudar! — le contesta.




En la Deutche Apotke Potingherie — que traducido al vulgar criollo, dice botica — da la receta. Le entregan una gran caja y le cobran una cantidad de plata que abulta más que el paquete.



El idóneo le dice: agítelo antes de usarlo y haga mucho ejercicio. Rompe unas piolitas con diez sellos de lacre y abre una caja de cartón. Aparece otra de madera. Abre la otra caja.



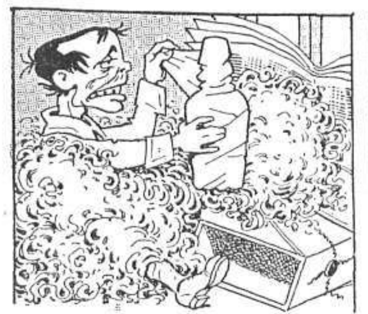
Encuentra un gran papel impreso con la explicación detallada de la manera de usar el específico, escrita en todas las lenguas vivas y muertas del globo terráqueo y planetas adyacentes.



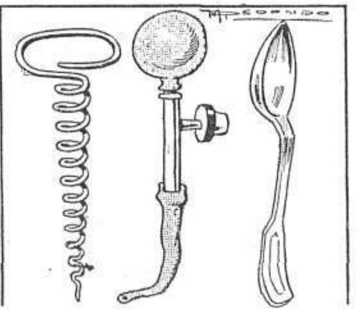
Luego, otro papel, formato «The Times» en número de almanaque, con cien mil testimonios de personas célebres en su casa, que se encuentran buenas por no haberlo tomado nunca.



Después una gran cantidad de fresca viruta de perfumada madera, que sirve de blanda almohadilla, para que no sufra el frasco del maravilloso específico...



Que aparece delicadamente envuelto en rico papel de seda estampado en el Japón, y además otra envoltura de papel de estaño para que el precioso líquido se mantenga fresco.



Y en delicado estuche, un tirabuzón para extraer el corcho.
Un cuenta gotas.
Una cucharilla.



¡Y por fin! el frasco que contiene las maravillosas gotas. Con tanta agitación y ejercicio que hice para descubrirlo, ya me encuentro alegre. ¡Ya no lo preciso!

*Dib. de Redondo.*

# EXHORTACIÓN

Salimos al jardín. El aire fresco del otoño, al herirnos de golpe, acentuó su elegante palidez de cardiaco y sus ojos azules, sombreados por la ojera invasora, parecieron redoblar la exigüidad de su brillo en un afán de ensueños imposibles.

Debíamos consagrar la tarde a los *Diálogos rústicos*, de Verhaeren, porque en la consecución de mis propósitos de médico leal, era una obligación de conciencia infundir en aquella vida joven, ya condenada por la fatalidad, la fuerza optimista que deriva de sustentar una esperanza y la fe ardorosa que irradia el amor a una ilusión. Y nada como los Diálogos de Verhaeren para sentirse prendido a la tierra por el anónimo encanto emanado de las cosas agrestes y la firme energía de los campesinos que, hacia el crepúsculo, cuando duermen los campos bajo la luz de la luna, fuman su pipa y dicen sus consejas en el umbral de la casa solariega.



Echando atrás la cabeza, en la actitud impuesta por el esfuerzo disneico que le sofocaba, dijo con aquel tono propio que tenía de emitir las palabras:

— Sabes; hoy me siento triste, a pesar de la tarde. Tengo la tristeza desesperada y honda de los que acariciaron largo tiempo un anhelo y recién cuando presintieron que se irían de la vida, comprendieron la inutilidad de su sueño y la resignación de llorar sobre una ilusión extinta. Es un sentimiento raro, una ansiedad aflictiva que la siento subir tras un recuerdo, como si la memoria de todas las circunstancias de mi vida naufragara en esa melancolía depresora que aparejan las lentas agonías. Sí; no te asombres. Nunca, como hoy, me ha obsedido la idea de la muerte infundiéndome miedo. Tú ya sabes que siempre afronté la certidumbre desoladora de mi realidad con entero valor, asignándole, quizás por primor de coquetería, un concepto maeterlinckniano que, al sorprender mi credulidad, probaba su eficiencia.

— La eterna paradoja de los veinticinco años, que un día consideraron el efecto decorativo de una idea trágica y crearon la situación artificial para engañarse a sí mismos.

— Ah, pero en mi caso todo no se resuelve por simple paradoja. Hay una determinante ligada a mi precaria fisiología, a la insuficiencia de mi corazón, que, inexorablemente, con la seguridad de un destino, pone su gota de amargura en el abandono de mis efusiones y malogra las pobres alegrías que enciende la imaginación para aferrarse a la vida. Determinante implacable que dosa todas mis emociones, cuando río, cuando lloro, cuando abro el alma a la esperanza, cuando aspiro una flor, una boca, acaricio unas manos, — retrotrayéndome a esta miserable realidad materializada en la onda de sangre que me ahoga, rompiendo el corazón y estallando en el pulso, para dejarme luego, tras el paroxismo, en esa quietud gemela de la muerte.

Hablaba sin mirarme y sus ojos azules, llenos de tristeza y de ansia, de vez en vez se ocluían como para sorprender la imagen interior. Yo hojeaba el libro para recordarle el destino que habíamos asignado a las horas, y él, afirmándose en la frase inmediata, continuó:

— Pero como si la fuerza de mi dolor transfigurara su esencia en luz, yo siento el alma iluminada en una claridad de crepúsculo, que me da esta capacitación única para desentrañar la melancolía que forma el fondo mismo de la vida. Tú sentirás la influencia del otoño; pero, más que por el dato sensorio, por el substractum que dejaron en tu cerebro tantas literaturas sobre su romanticismo. Y mi percepción es orgánica, de piel, de músculos, de nervios, como si cada célula multiplicara misteriosamente su receptividad. Circunstancia contradictoria, en apariencia, pues que considerando la deficiente irrigación de mi cuerpo, se pensara más bien en un embotamiento de la sensibilidad; pero lógica, desgraciadamente lógica, si admites que cada elemento al sentirse asfixiado exagera su vitalidad defensiva en últimos arrestos de energía.

— Ergo, canto de cisnes de tus células, alucinación a lo Des Esseintes, literatura de obsedido, visión borrosa de cristal ahumado. Entra, entra en la vida; deja las telarañas de tus monomanías; identifícate con la naturaleza; piensa que la ilusión se ahoga en el artificio literario de tus melancolías; abre la voluntad a la caricia de las horas que pasan llorando la juventud; afírmate en la postrer derrota y, sobre la multitud de las alucinaciones que equivocan tu rumbo, levanta el espíritu, con la rectitud de una convicción, y deja que el oxígeno de la vida tonifique tu carne, tu pobre carne martirizada en la labor consuntiva de la cerebración; restitúyete a la pasividad y recién cuando hayas restaurado tus músculos, cuando la fuerza saludable «brille en tus ojos, arda en tus venas y recorra tu ser como el viento en las banderas», recién podrás exigir de la vida lo que ahora pretendes, tiranía, negarte.

— No podré, no podré. Es enorme el esfuerzo.

Sus ojos se dilataban, abismados, sobre su realidad y era tan intensa la palidez de su rostro que se le creyera morir de minuto en minuto.

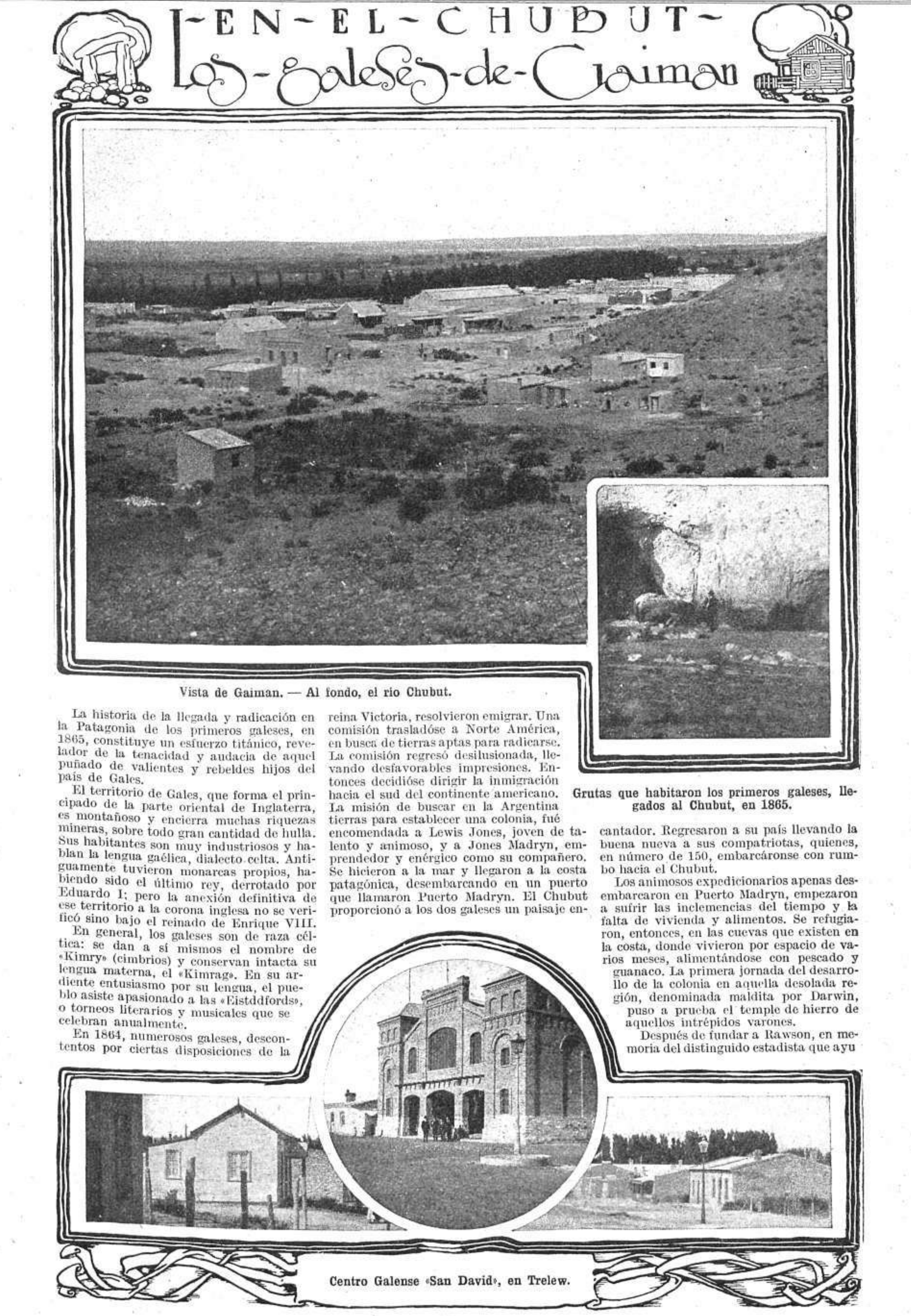
— Animo, ánimo, y para iniciar la jornada restauradora, leamos, como en los ritos, a manera de introito, el canto a la salud de Verhaeren, que alienta tantas esperanzas en la armonía de su sencillez:

*Belle santé,*
*qui me reviens après m'avoir souvent quitté...*

FEDERICO SMIRNA.

*Dib. de Contreras*

# EN EL CHUBUT
# Los galeses de Gaiman



Vista de Gaiman. — Al fondo, el río Chubut.

Grutas que habitaron los primeros galeses, llegados al Chubut, en 1865.

La historia de la llegada y radicación en la Patagonia de los primeros galeses, en 1865, constituye un esfuerzo titánico, revelador de la tenacidad y audacia de aquel puñado de valientes y rebeldes hijos del país de Gales.

El territorio de Gales, que forma el principado de la parte oriental de Inglaterra, es montañoso y encierra muchas riquezas mineras, sobre todo gran cantidad de hulla. Sus habitantes son muy industriosos y hablan la lengua gaélica, dialecto celta. Antiguamente tuvieron monarcas propios, habiendo sido el último rey, derrotado por Eduardo I; pero la anexión definitiva de ese territorio a la corona inglesa no se verificó sino bajo el reinado de Enrique VIII.

En general, los galeses son de raza céltica: se dan a sí mismos el nombre de «Kimry» (cimbrios) y conservan intacta su lengua materna, el «Kimrag». En su ardiente entusiasmo por su lengua, el pueblo asiste apasionado a las «Eistddfords», o torneos literarios y musicales que se celebran anualmente.

En 1864, numerosos galeses, descontentos por ciertas disposiciones de la reina Victoria, resolvieron emigrar. Una comisión trasladóse a Norte América, en busca de tierras aptas para radicarse. La comisión regresó desilusionada, llevando desfavorables impresiones. Entonces decidióse dirigir la inmigración hacia el sud del continente americano. La misión de buscar en la Argentina tierras para establecer una colonia, fué encomendada a Lewis Jones, joven de talento y animoso, y a Jones Madryn, emprendedor y enérgico como su compañero. Se hicieron a la mar y llegaron a la costa patagónica, desembarcando en un puerto que llamaron Puerto Madryn. El Chubut proporcionó a los dos galeses un paisaje encantador. Regresaron a su país llevando la buena nueva a sus compatriotas, quienes, en número de 150, embarcáronse con rumbo hacia el Chubut.

Los animosos expedicionarios apenas desembarcaron en Puerto Madryn, empezaron a sufrir las inclemencias del tiempo y la falta de vivienda y alimentos. Se refugiaron, entonces, en las cuevas que existen en la costa, donde vivieron por espacio de varios meses, alimentándose con pescado y guanaco. La primera jornada del desarrollo de la colonia en aquella desolada región, denominada maldita por Darwin, puso a prueba el temple de hierro de aquellos intrépidos varones.

Después de fundar a Rawson, en memoria del distinguido estadista que ayu

Centro Galense «San David», en Trelew.

Puente sobre el río Chubut.

Iglesia de los galeses, en Gaiman.

Cementerio, al lado de la estación del F. C. C. O.

dó a los colonos galeses, siendo ministro del *Interior, siguieron el curso del río Chubut*, hacia su naciente, buscando agua dulce y tierra fértil. Llegaron hasta un punto que llamaron Trelew, que en galés significa «Pueblo de Luis», en homenaje de uno de los caudillos de la expedición. En Trelew, fundaron la primera colonia agrícola, prosiguiendo luego el viaje hasta alcanzar un sitio donde acamparon, denominándolo G a i m a n, cuyo significado es Piedra Colorada. Allí establecieron otra colonia, donde actualmente está radicada la mayoría de los galeses.

Lewis Jones fué el primer representante de la colonia ante el gobierno argentino. Falleció en Gaiman, dejando una viuda y dos hijas. Una de ellas fué una distinguida novelista, y la otra quedó viuda con seis criaturas. Su esposo, el ingeniero Lloyd Ivan, fué cobardemente asesinado por bandidos norteamericanos, en diciembre de 1909.

Gaiman abarca la zona más fértil y poblada de la región. La prosperidad de la colonia fué paulatina, y en 1886 el gobierno, al mensurar las tierras del Chubut, las adjudicó en propiedad a sus ocupantes.

EDUARDO R. ROSSI.

# El refugio de Sobremonte



Frente de la casa, esquina de las calles Ituzaingó y Rosario de Santa Fe.

Con la adusta seriedad de sus tejas y sus paredes, tristemente tapizadas de humedad y de cartelones, se alza *en medio del bullicio de la moderna Córdoba*, la casa que sirvió de amparo al terror de Sobremonte, cuando las invasiones inglesas.

La historia registra en sus páginas, sin analizar más a lo profundo, el pasado de ese hombre, dolorosamente célebre, que sufrió, quizás por un instante, el miedo a lo imprevisto.

Cuando el virrey Sobremonte — dice en síntesis — que no había prestado mayor importancia a los rumores que circulaban sobre la aparición de buques ingleses en las aguas del Río de la Plata, al serle entregado por su edecán, en el palco de la Casa de Comedias, donde se hallaba, un parte avisándole del desembarco de los ingleses en la Ensenada, abandonó el palco, seguido de casi todo el público que asistía a la representación, y huyó a Córdoba, dejando indefensa la ciudad.

Huyó a Córdoba... Aquí la historia lo abandona, lo deja en su huída sin irlo a buscar en las intimidades, sin buscarlo tampoco en sus horas de angustias ni averiguar si es cierto que en su acción hubo cobardía. Ella sólo dice que abandonó la ciudad al invasor. Nada más.

Y es así que, después de más de un siglo transcurrido, al caminar bajo los techos de la casa que fué testigo de escenas tan sólo imaginadas, se siente como un hálito de recuerdos, de temores y de fugas.

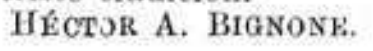
La construcción misma de ella, la arquitectura típica de aquellos tiempos de inseguridades, con sus recovecos, con sus puertas bajas y sólidas, con su escalera de tres tramos, trae a la mente vocaciones siniestras que son quizás ensoñaciones de una falsa realidad nunca existida.

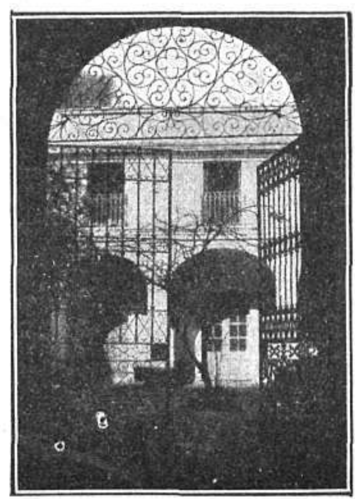
Parece sentirse, al encontrarse en el zaguán obscuro y húmedo, el ruido de la vieja diligencia que se detiene frente a la portada... el abrir sigiloso de la puerta... el caminar de los embozados en las capas... los suspiros de satisfacción al correrse los cerrojos... todo lo que pasó, se revive allí.

A la izquierda del zaguán, y por una puerta que da a él, se entra a un pequeño patio sombrío, que hoy llamaríamos hall, cubierto casi todo por una enredadera que lo obscurece más aún. Aquí se acrecienta la obsesión... La puerta de entrada, bien cerrada para evitar visitas «importunas»... otra puerta que se cierra al paso de los que huyen.... un centinela en el primer tramo para vigilar el segundo y la puerta de comunicación con el zaguán... otro centinela al final y ¡por fin! la habitación, la seguridad absoluta...

El sol ilumina alegremente el patio angosto bordeado de una férrea barandilla, las ventanas veladas por cortinas y abiertas a la luz y al movimiento de la calle, le dan un tinte de vida modernista. El piso bajo, por el contrario, deshabitado y sombrío, con el patio de recova y el algibe, con todas las puertas cerradas, es la continuación del aspecto triste del zaguán y del hall y la escalera. Es por eso que, al salir de la casa centenaria, al volver a la luz y a la vida de la ciudad, se lleva la impresión de dejar algo oculto en las paredes esas, carcomidas no tanto tal vez por el tiempo como por la triste tradición.

HÉCTOR A. BIGNONE.





El patio, desde el zaguán.



# EL PASEO MATINAL
## A UNA CONVALECIENTE
POR
EMILIO BERISSO

No, no pises el césped; la llovizna
Lo humedeció... Recógete la enagua.
¿No ves que hasta en la más pequeña brizna
De hierba tiembla una gotita de agua?

Hoy no iremos al bosque; está sombrío;
Ya lo envuelven las brumas del otoño.
Mira cómo, ateridas por el frío,
Se abatieron las alas de tu moño.

De tu moño moaré, que como el ave
Regia: Esperanza, replegó su vuelo
Sobre tu hombro. Mas, dí, ¿por qué estás grave
Y por qué miras sin cesar el suelo?

Me prometes reir cual una niña
Por tal de que complazca tu deseo;
Te llevo; vas alegre a la campiña,
Y regresas muy seria del paseo...

No, no pises el césped; el rocío —
Ya el médico lo ha dicho — te hace daño.
Ven, apoya tu brazo sobre el mío
Y abandona ese gesto tan huraño.

Ríe; pero no marches muy de prisa...
¡Fíjate cómo, aquí, entre los breñales,
El cascabel sonoro de tu risa
Puso en fuga calandrias y zorzales!...

¡Toses! ¿Ves?... No te apures, hazme caso;
Te contaré en voz baja una leyenda,
Mientras voy a tu lado y, paso a paso,
Te conduzco *a la vera de mi senda*.

Mas, ya el cansancio te encendió la cara...
Siéntate a reposar en este banco,
Sobre el que extiendo mi pañuelo, para
Que no se manche tu vestido blanco.

Bueno, pon el *manchón* sobre tus faldas...
Así, quietita y dócil; no te muevas,
Y deja que te abrigue las espaldas
Con esa *écharpe* que en el brazo llevas.

Mira, ya va a salir el sol, y sobre
Los grises pensamientos que te abruman
La alegría reirá. Después, un cobre —
La limosna habitual — darás al pobre
Flautista ciego que interpreta a Schumann.

Oiremos sus sonatas más discretas
Tú, sentada en el banco, y yo, aquí, en torno
De las frondas, detrás de las glorietas,
Donde, a la vez, te juntaré violetas
Mientras llega la hora del retorno.

Vamos... no te entristezcas; no es eterno
No, tu mal; esa fiebre es pasajera;
Ni debes preocuparte del invierno,
Porque al calor de nuestro asilo tierno
Lo verás convertirse en primavera.

*Dib. de Sirio.*



# LA HERMANDAD DEL DOLOR

PASTEL DE
MÁLAGA GRENET.

"Hace poco, en este campo de tumbas, dos mujeres oraban, arrodilladas, ante dos cruces vecinas. Una de ellas, era una noble dama de Grenoble, cuyo marido, capitán, murió en septiembre. La otra, era una pobre muchacha de Gap. Después de limpiarse los ojos, las dos mujeres incorporáronse al mismo tiempo, y se encontraron frente a frente.

—He venido a visitar a mi esposo—murmuró la dama noble. —¿Usted también?

Algo confusa, la otra contestó:

—No... ¡era mi amante!...

—Lo mismo es...

Y tomando de la tumba de su muerto la mitad de las flores que había llevado, echólas sobre la cruz cercana.

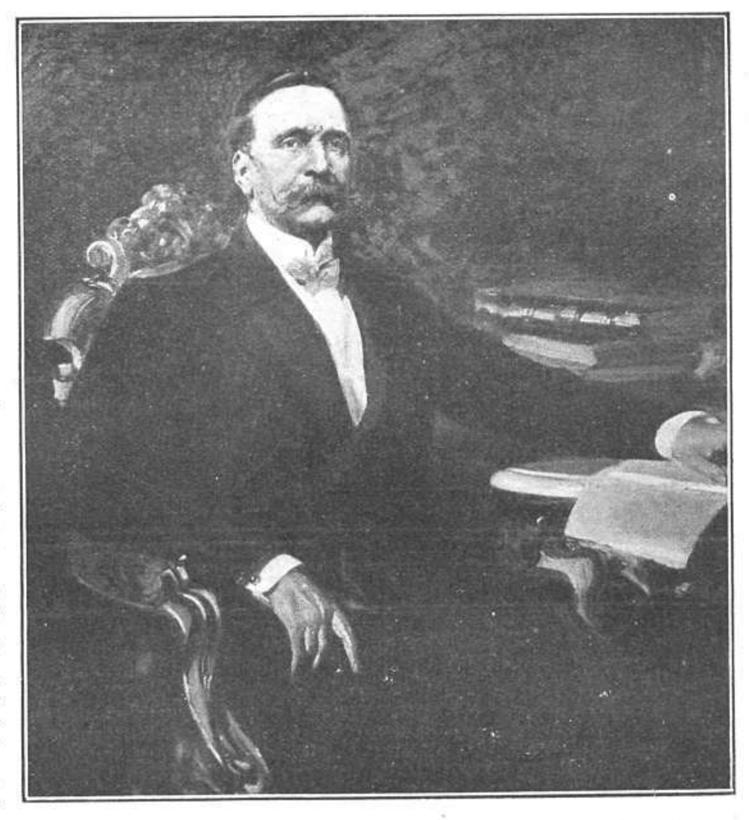
Luego, acercándose a la muchacha que lloraba, la abrazó diciendo:

—Las dos somos viudas ante Nuestro Señor..."

E. GÓMEZ CARRILLO.

# PELLEGRINI

## Noveno aniversario de su muerte



Pellegrini tuvo una virtud rara, y en los últimos años de su vida mostróla en todos los momentos; no se aferró al propio error; confesóse ante las masas populares, confirmando en el hecho su noble expresión de otros tiempos, al aconsejar a la juventud «no pronunciar nunca palabras irreparables». Esa sinceridad de su espíritu, lo eximió de odios al morir.

Presidente de la República, en días aciagos y borrascosos, dió libertad electoral, y sus dos formidables adversarios, Alem y del Valle, penetraron en el Congreso en representación genuina de los partidos que, a toda hora, socavaban aquel gobierno de lucha y de acción proficua e incesante, en el que su jefe, con la mirada fija en el horizonte, veía amontonarse nubes siniestras de conflictos internacionales, mientras, como centinela insensible al cansancio, velaba por la paz pública y hacía frente a los más grandes obstáculos que sobre mandatario alguno se hayan acumulado.

Pellegrini creía en la democracia, entendiendo que el hombre de estado debe encauzar las corrientes populares hacia ideales de patria.

Cruzarse de brazos por indolencia o por desidia, no era su norte.

Proyecto de Ley

El Senado y Cámara de DD.

Art 1º Autorízase al Presidente de la República para acordar la Ciudadanía Argentina a todo residente extranjero que por sus méritos o servicios prestados al país, considere acreedor a esta distinción

2º La aceptación por parte del agraciado del diploma que lo acredite ciudadano argentino, surtirá todos los efectos de la naturalización

3º Comuníquese &.

C. Pellegrini

Entendía que el dirigente expande tarea incesante; señala el rumbo, lo rectifica tal vez y conduce la muchedumbre, no por la senda de enconos inconcebibles en tierra rica de realidades generosas, sino por la prédica razonada, a la sombra de la bandera nacional.

No fué nunca Pellegrini un descreído; sus displicencias mismas, su espíritu combativo, sus irritabilidades, bien disculpables por cierto en quien veía cernirse sobre su cabeza apóstrofes cuando no ingratitudes, no alteraron el fondo de su fe en los destinos de su tierra, y aquel hombre, hecho para la brega, no para la molicie, aquel hombre que desafiaba la tempestad, no al calor de la lumbre, sino en plena intemperie, predicó con el ejemplo en cuanta posición pública le tocara actuar. En la prensa, desde Europa, unas veces, en revistas y discursos, en conferencias, en el parlamento, en el corrillo amistoso, el estadista sembraba ideas, como el labrador la semilla creadora. Para el adelanto de la República, no hubo institución benéfica ajena a su mirada, extraña a su pensamiento.

Un punto de legislación preocupólo siempre y ansiaba resolverlo: la ciudadanía de los extranjeros.

En su último período de senador, en 19 3, buscando resolver un grave problema de gobierno, presentó el proyecto de naturalización de extranjeros, cuyo original publicamos, escrito de su puño y letra.

A raíz de un gran discurso, en pleno vigor intelectual, serenado su criterio y tranquilas las ondas de su corazón, anhelando el bien para la tierra que sirviera «caballero en mulo artillero» desde la niñez, y en todas las esferas de la actividad más tarde, Pellegrini hundióse en el misterio, cuando su nombre era al fin, símbolo de mejores días y la esperanza nacional lo envolvía como una aureola.

Han pasado algunos años y el sitio está vacío. El «piloto de tormenta» se fué, y es pueril repetir cómo el tiempo lo acerca más a los recuerdos, en esta época de preocupaciones nacionales.

La estatua, que la posteridad le ha discernido, no será profanada jamás por la indiferencia del caminante.

A. Zimmermann Saavedra.

# Comité de intereses franceses en la República Argentina


Ingeniero Augusto Floundrois.


Doctor Abel Bengolea.

Con objeto de asegurar en la República, la prosecución de la tarea iniciada por la misión francesa que presidiera M. Baudin, ha quedado organizado un comité de intereses franceses, del que forman parte los caballeros cuyos retratos rodean a estas líneas. Son todas personalidades que tienen descollante actuación en el mundo de los negocios.


Señor Pedro Bercetche.


Ingeniero H. Bustos Morón.


Doctor Enrique Uriburu.


Doctor Antonio F. Piñero.


Señor Alberto Chovet.


Doctor M. A. Montes de Oca.


Señor Emilio Lernoud.

# Quinto salón nacional. — Exposición Quirós



S. E. el presidente de la Nación, los ministros de Instrucción Pública y Obras Públicas, concurriendo al «vernissage» de la notable exposición del pintor argentino *Cesáreo B. Quirós, uno de los más meritorios y estudiosos entre los artistas argentinos.*

# La dimisión del diputado Palacios



El doctor A. L. Palacios, aclamado por el pueblo al salir del Congreso, después de haber presentado su renuncia de legislador por la capital.



Multitud que no pudo penetrar al edificio de la Cámara, y que aguardó en la calle la salida del doctor Palacios, para tributarle una gran manifestación de simpatía por su actitud al declinar su representación legislativa.

# Teatros



NUEVO. — Doctor Belisario Roldán, autor de «La viuda influyente».



Una escena de la obra.



COMEDIA. — Señorita Acacio Guerra, primera tiple cantante.



NUEVO. — Enrique García Velloso, autor de «La palomita de la puñalada».



NACIONAL. — María Esther Pomar, primera actriz.



APOLO. — Esperanza Palomero.

## Enlaces




Señorita Valentina Boucher. — Señor Juan Cattaneo.

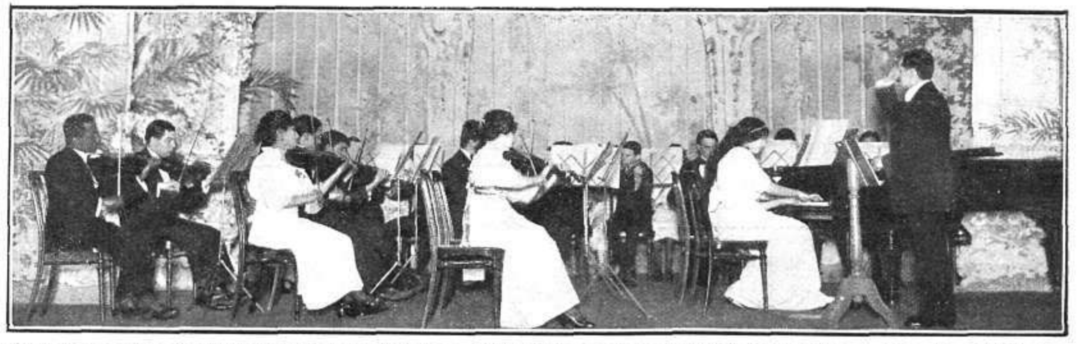



Señorita Ana Adamo. — Señor Luis D'Abregau.




Señorita Anunciación Rey. — Señor Antonio Alvaro.

## Velada de beneficencia



Conjunto de violines durante la interesante fiesta dada en el Splendid, a beneficio de la Sociedad pro infancia «Juan Pascual Pringles».

## Fiesta artística en la "Vocational Education"



Cuadro de la comedia «Panchita la Ramilletera», durante la fiesta celebrada en el primer «Vocational Education» argentino, institución educativa que, bajo el auspicio del gobierno, ha iniciado su importante obra.

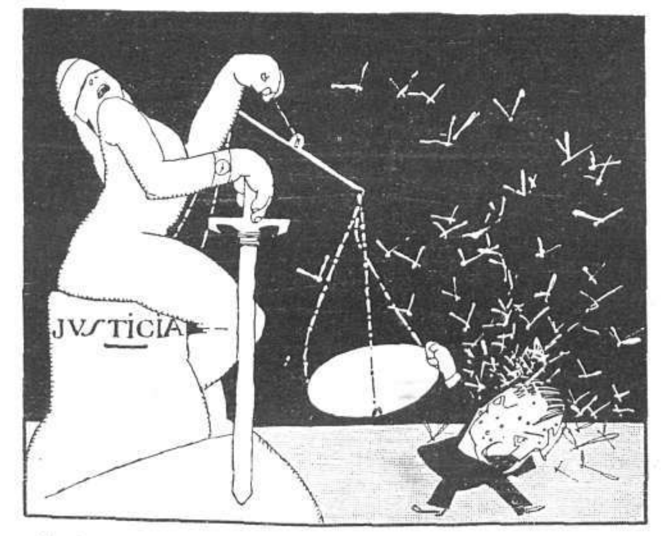


Coro «Las Aldeanas», cantado en italiano por las alumnas Fruyol, Ottino, Ñamandú, Florenza, Lecot, Bonfanti. Fernández, Angel, Muñoz y Florenza.

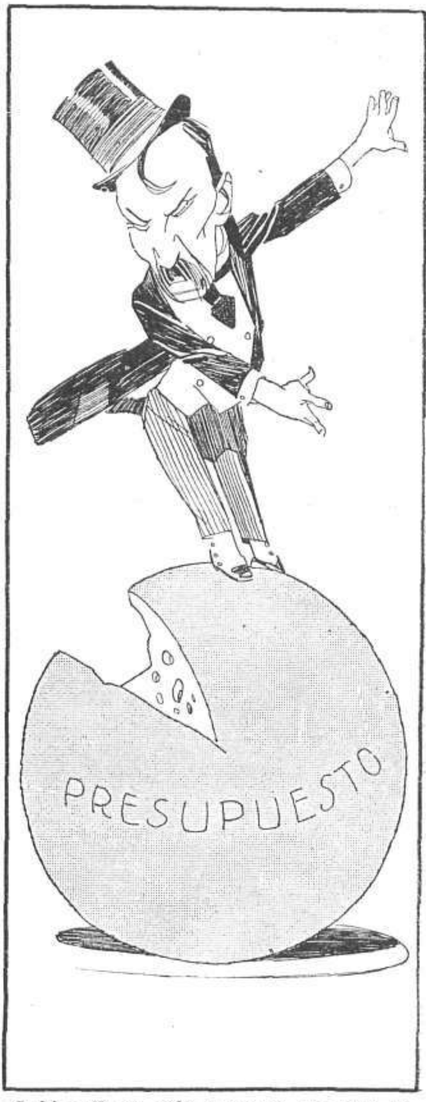



«Las catorce Provincias», cuadro alegórico representado por un grupo de alumnos de la institución.

# Emisión menor




**Ugarte.** — Creí que era más fácil reorganizar la justicia; pero se alborotó el avispero y me está dejando desconocido.




**Carbó.** — No es nada que tenga que hacer de equilibrista; lo peor es que tengo que cerrar el déficit el 30 de septiembre.




**HERALDICA MUNICIPAL**

Escudo que sólo podrá llevar el carruaje y el automóvil del intendente, según la ordenanza proyectada.




**INGENUIDAD**

— Papá, ¿por qué aumentan la *partida* para la impresión del Diario de Sesiones?

— Porque los diputados hablan en un palacio de oro, y sus palabras también deben ser del mismo metal.

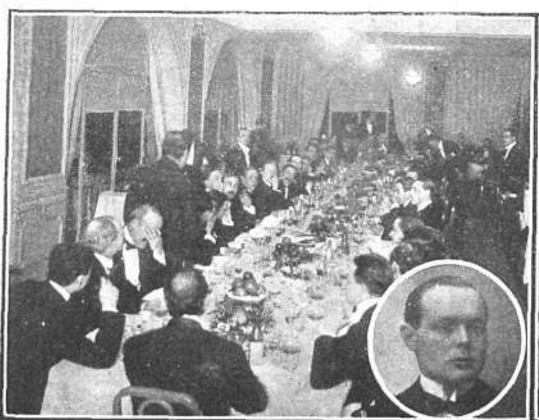



**EFECTO DE OPTICA**

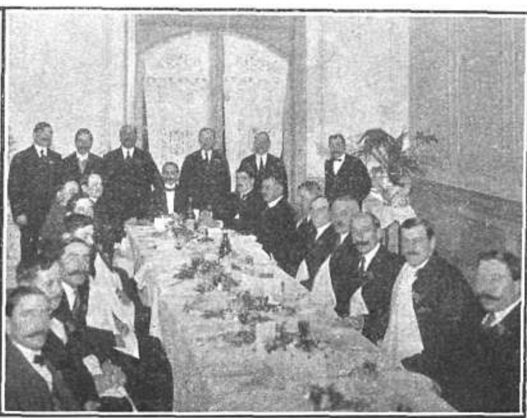
Miren durante breves segundos la palabra escrita sobre fondo negro, y se verá repetida en todas las propiedades del país.

*Dib. de Polimani.*

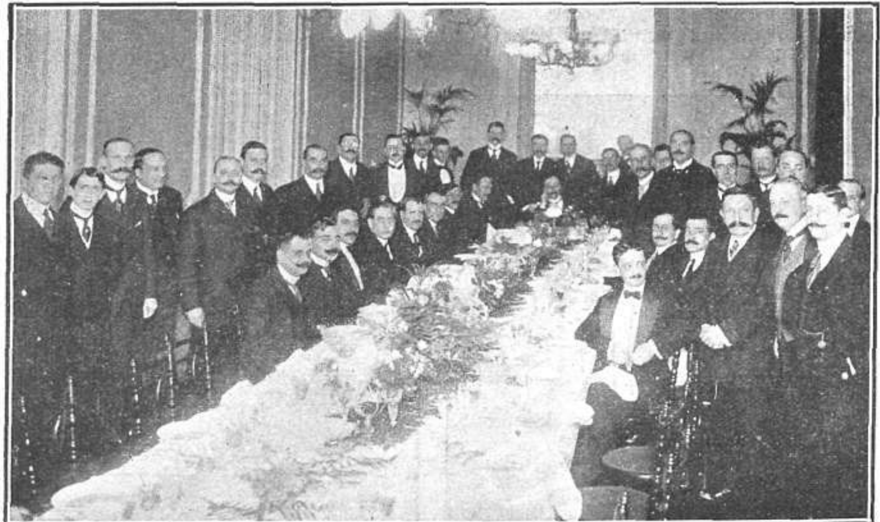
# Banquetes



Banquete con que los amigos del doctor Enrique Lonc: n le obsequiaron, la semana pasada.—En círculo, retrato del obsequiado.



Comida ofrecida al capitán M. A. Belluscio, por los nuevos capitanes de cabotaje, discípulos del obsequiado.



Abogados, ex compañeros de estudios que festejaron un nuevo aniversario de la colación de grados, con una comida de compañerismo.

## El P. Basilio Alvarez



El sacerdote gallego don Basilio Alvarez, conocido propagandista de los derechos agrarios en Galicia, que ha venido a la Argentina con el propósito de extender dicha campaña entre sus paisanos. En estos días inicia su acción por medio de conferencias relativas a su propaganda.

# En el Hospital Durand



La concurrencia a la interesante fiesta que se celebró el domingo por la mañana en este establecimiento, en ocasión de ser día de su santo patrono.

# Conmemoración del 14 de julio



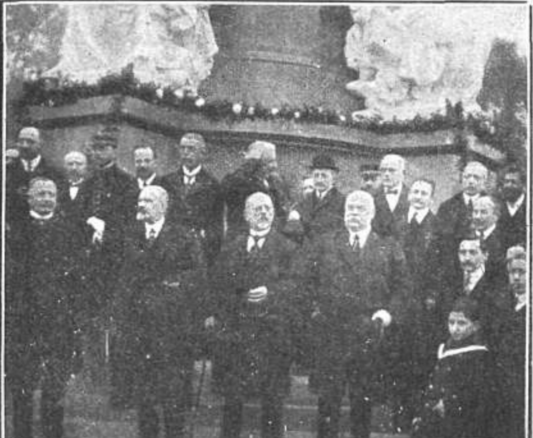
Visita realizada al Hospital Francés, por el ministro de Francia, M. Jullemier, y comisión de festejos.



El representante diplomático de Francia, leyendo su discurso conmemorando el aniversario de la revolución francesa.

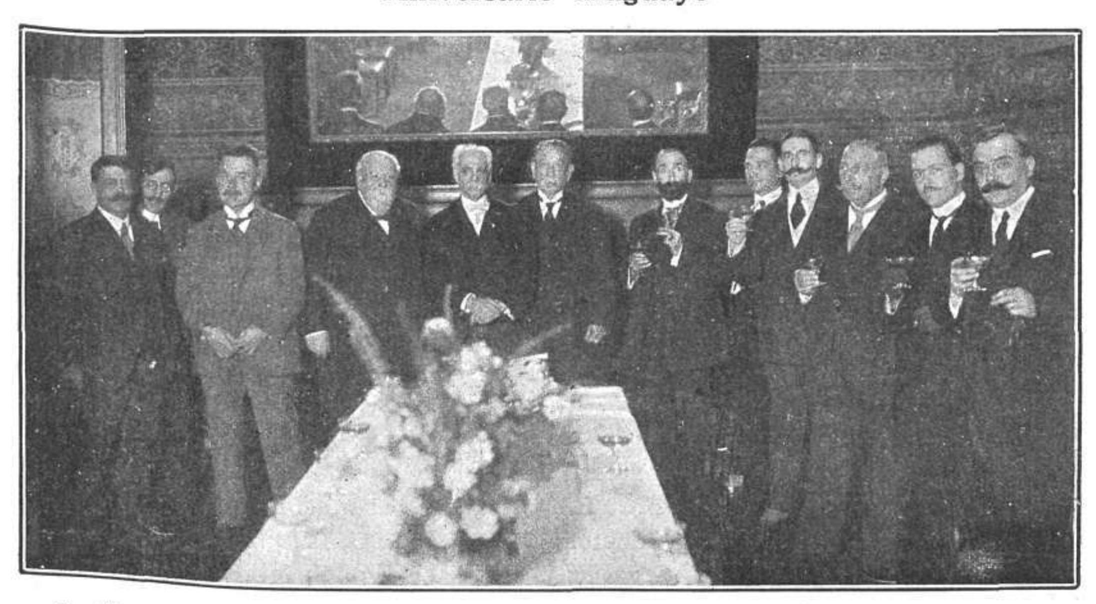


M. Thays, dando lectura a su discurso durante el acto patriótico, ante el monumento a Alsacia y Lorena, en el Hospital Francés.



El ministro y los presidentes de las sociedades francesas, visitando el monumento dedicado por la colectividad a la Rep. Argentina.

# Aniversario uruguayo



Comisión directiva del «Club Oriental», durante la recepción con que allí se celebró el aniversario de la república hermana.

## Inauguración de una escuela de Artes y Oficios



El arzobispo, monseñor Espinosa, bendiciendo la casa de la nueva escuela de artes y oficios, construída por la Congregación del Divino Rostro.

Monseñor Espinosa, firmando el acta de la inauguración. — Alrededor de la mesa, los ministros de relaciones exteriores, doctor Murature, el de instrucción pública, doctor Cullen, y el intendente municipal, doctor Gramajo, que también firmaron.

## La procesión de la Virgen del Carmen



Público a la entrada del templo, en el momento de salir la procesión.

El pueblo siguiendo a la procesión, alrededor de la plaza del Carmen.

## Necrología



Señorita Carmen Elia Vázquez Vidal. — Señorita Aurora M. Pardo. — Señora Magdalena Q. de Merlo. — Señor Alfredo Pita. — Señor Juan Tommasi. — Señor Abraham Grossi.

# LA CARICATURA EXTRANJERA



El Dinosauro pereció por indefenso, así a nosotros las ratas japonesas nos roerán si seguimos sin barcos.
(Del *New York American*, Sunday.)




John Bull, sobre dos caballos se encuentra bastante incómodo.
(Del *New York American.*)



Viendo pasar al rey de Italia, ¿qué pequeñito?; Déjelo no más, las mejores esencias se encierran en pequeños frascos.
(De *La Campana de Gracia*, Barcelona.)




Lo que va de ayer a hoy
La espada de ayer y la de hoy.
(De *Hojas Selectas*, España.)



Después de la guerra
La farándula ganándose la vida.
(De *España*, Madrid.)




En la boletería
Deme un pasaje de primera.
(Del *Numero*, Turín.)




El duque.— Al Polo, casi casi...
A Pola, seguramente.
(Del *Numero*, Turín.)

# CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

**Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara; las publicaremos con la firma y domicilio del remitente. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.**

## PREGUNTAS CONTESTADAS

N.º 33. — *¿Dónde nació Juan de Garay? ¿Dónde fué muerto?*

José González. — Capital.

Hasta hace poco había discusión sobre el lugar de su nacimiento, y hasta sobre su nombre. Juan de la Cruz Garay le llamaba Lozano; otros Juan de Garay y Brazofuerte, otros simplemente Juan de Garay.

Lo que no es posible negar es que su apellido es vascongado, que significa altura o eminencia. Según propia declaración, se sabe que nació en Villalba de Loza, España, que se halla en los límites de las provincias de Burgos y Alava; pero la fe de bautismo no se ha hallado todavía.

Hay un dato incontestable y es que en el testamento de Gerónima de Contreras, mujer de Hernandárias de Saavedra, de fecha 5 de octubre de 1643, dice ser: hija legítima de Juan de Garay, natural del señorío de Vizcaya y de Isabel Becerra, natural de la Villa de Medellín, provincia de Extremadura y ella nacida en la Asunción.

Juan de Garay fué muerto en las cercanías del Arroyo del Medio, en el Arroyo Seco, frente a la laguna Montiel, de donde provino el nombre de Matanza, dado al lugar donde se efectuó el hecho, nombre que aun conserva. El cacique que mandó la emboscada fué Guren.

——o——

N.º 34. — *¿Paraná y Uruguay son palabras de origen guaraní? ¿Qué significan?*

León Torres. — Rosario.

Según Carlos Honoré, en guaraní Paraná significa: la gran frontera, el gran límite, el oceano, de pa-pablímite-fin; ra-señal, y ña, señal.

Uruguay: de Uruguá-conchilla, caracoles, i-rio-agua río de las conchillas.

——o——

N.º 35. — *¿De dónde proviene el bólido? ¿Por qué estalla al contacto de nuestra atmósfera? ¿Por qué y cómo se forman de piedras?*

Pedro Leonamiglio. — Bahía Blanca.

Algunos sabios supusieron antiguamente que los bólidos eran vomitados por los volcanes lunarios. Esta teoría no encuentra ya partidarios. Los bólidos son restos de mundos semejantes a la tierra, compuestos, por consiguiente, de rocas, cuya disgregación explica la caída de los bólidos sobre nuestro globo. Estos eran en gran número en el espacio, miembros esparcidos de astros desaparecidos o en vía de desaparecer; están librados a las diversas atracciones que sufren pasivamente. Si alguno de ellos pasa cerca de la tierra, violentamente atraído, caerá con una velocidad espantosa. Sus paredes se calientan hasta tal punto (a causa del frotamiento violento con las capas de aire), que se vuelven incandescentes. Según su composición y el gas que se desprende de esta masa en fusión, cae o explota; pero se le da el nombre de bólido a los aerolitos que explotan. La composición de los bólidos no es necesariamente idéntica, se encuentra allí generalmente hierro, cromo o hierro niquelado, mezclado con una clase de escoria llamada peridoto.

——o——

N.º 36. — *¿Hay traducciones al castellano de las obras «Des Esseintes», de Huysmans, y «Les hors nature», de Vallete-Rachelle?*

Raúl. — Capital.

No se conoce traducción al castellano.

——o——

N.º 37. — *¿Qué quiere decir: «Austriae est imperare orbi universo»?*

Julio. — Montevideo.

A Austria toca mandar el mundo entero, divisa de la casa de Austria. Se escribe abreviadamente: A, E, I, O, U; son las cinco vocales del alfabeto latino y se traduce por palabras alemanas que empiezan con las mismas letras: Aller Erdreich ist oesterreich unterthan.

——o——

N.º 38. — *¿Hay alguna obra exclusiva sobre condecoraciones y medallas extranjeras? ¿Cómo se titula?*

C. P. — Rosario.

No conocemos de todas las naciones.

——o——

N.º 39. — *¿Las campanas que están colocadas en la torre de san Ignacio, son las que sonaron llamando a los patriotas el día de la revolución de mayo?*

Preguntín. — Capital.

Son las mismas; estaban en el Cabildo, y cuando se trazó la Avenida de Mayo fueron llevadas a San Ignacio.

——o——

N.º 40. — *El vascuense, ¿es idioma o dialecto?*

Bascochea. — Capital.

Generalmente se le tiene como idioma.

——o——

N.º 41. — *¿Cuándo se inauguró el Hipódromo Argentino?*

Fija. — Capital.

Se inauguró el 15 de octubre de 1882. El premio fué «Premio Apertura». Fueron presididas las carreras por el general Luis María Campos.

——o——

N.º 42. — *¿Cuántos años de estudio se necesitan para diplomarse de contador público nacional?*

Pérez. — Capital.

Cursar tres años en la Facultad de Ciencias Económicas.

——o——

N.º 43. — *Estoy en el campo y desearía preparar tintura de yodo, ¿cómo debo hacer?*

Manuel. — Rosario.

Pida a una droguería 20 gramos de yodo metaloideo, y compre en cualquier almacén cuarto litro de alcohol puro, que son 250 gramos. De esto tome usted 200 gramos (un vaso común poco más o menos) y lo pone en un frasco de boca ancha. Hecho esto, tome el yodo y colóquelo en una muñequita de gaza simple. Hace usted un nudo en la parte superior; sumerge esta muñequita así hecha dentro del frasco de alcohol y trate que los extremos salientes del nudo se aprieten en el tapón de tal forma que la muñequita quede suspendida tocando sólo por su extremo inferior; poco a poco se va disolviendo el yodo y al cabo de 24 horas tiene usted una perfecta tintura de yodo al 10 %. No debe usted preparar sino pequeñas cantidades, pues la tintura de yodo se hace cáustica con el tiempo y esto se conoce porque cuando se hace uso de ella deja inmediatamente negra la piel. Esto que para el vulgo es señal que la tintura es fuerte, es para un profesional una mala preparación; quiere decir que hay ácido yohódrico libre, lo que mortifica la piel sin producir la revulsión lenta que se busca. La tintura de yodo debe dejar la piel de un color chocolate obscuro y no debe soplarse después de haberla aplicado, sino, por el contrario, cubrirla rápidamente con una capa de algodón.

Las manchas producidas por la tintura de yodo desaparecen frotándose con un poco de agua con almidón, pues se forma lo que impropiamente se llama un yoduro de almidón, que es soluble en agua.

## PREGUNTAS RECIBIDAS

*¿Quién fué el descubridor y no el inventor del telégrafo sin hilos?*

E. C. P. — Retiro.

——o——

*¿Por qué, según Nietzsche, el superhombre será una bestia rubia y no de cualquier otro color?*

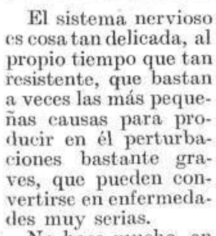
Horacio. — La Plata.

——o——

*¿Cuál es la obra más interesante que produjo el ingenio humano?*

Horacio. — La Plata.

## LOS NERVIOS Y EL RELOJ





El sistema nervioso es cosa tan delicada, al propio tiempo que tan resistente, que bastan a veces las más pequeñas causas para producir en él perturbaciones bastante graves, que pueden convertirse en enfermedades muy serias.

No hace mucho, en el Congreso de orteopatia reunido en Filadelfia, uno de los miembros, un famoso neurólogo de Illinois, anunció que, después de muchos años de observaciones, habia llegado a la conclusión de que una de las principales causas de ciertas alteraciones en el sistema nervioso, no era otra que el tic-tac de los relojes. Ese tictac, durante el sueño, es peligrosísimo para los nervios, para los cuales es una tortura semejante al suplicio de la gota de agua que en la Edad Media se dejaba caer sobre la cabeza de ciertos criminales.

Las personas que tienen el hábito de dormir con el reloj debajo de la almohada, son, como se comprende, las más expuestas.

Es conveniente, pues, sacar los relojes de las habitaciones en que se reposa o se duerme. La salud del sistema nervioso así lo aconseja.

## POLVO DENTIFRICO

Esta receta, que aconsejamos para limpiar la dentadura, pertenece a un conocido dentista de Páris:

| | | |
|---|---|---|
| Borato de soda | 20 | gramos |
| Carbonato de cal | 60 | » |
| Carbonato de magnesia | 40 | » |
| Esencia de menta | 60 | gotas |
| Esencia de badiana | 60 | » |
| Esencia de Wintergreen | 1 | » |

m. s. a.

Para usarlas, se moja el cepillo y se pasa sobre el jabón y en seguida se impregna de los polvos haciéndolos jabonosos.

Da brillo a la dentadura, y como es alcalino, no la daña ni gasta el esmalte.

## ADORNOS DE MESA PARA TE

Se extiende en la mesa, sin mantel, un centro de encaje de Cluny y en las esquinas unos cuadraditos de la misma clase.

El adorno lo constituye un armazón de alambre con cuatro brazos, de los cuales penden cuatro minúsculas canastas, con una quinta colocada como coronación del conjunto. El aparato de alambre está revestido de esmilace. Las canastitas lucen flores blancas y rosadas o granates, entremezcladas con follaje.

En los ángulos de la mesa se ven cuatro canastitas iguales, llenas de uvas de matiz rosa, con azúcar y clara de huevo y decoradas con sus propias hojas.

## SAQUITOS PARA PERFUMAR EL PAPEL

Los *sachets* que venden en las perfumerías y que las señoras emplean para perfumar el papel de cartas, tienen la siguiente composición:

| | | |
|---|---|---|
| Flores de casia (en peso) | 1.000 | partes |
| Pétalos de rosas | 500 | » |
| Polvo de raíz de lirio | 1.000 | » |
| Esencia de almendras amargas | 0'5 | » |
| Almizcle en grano | 1 | » |
| Benjuí en polvo | 250 | » |

Tamizado, mézclese.

## PARA CURAR LAS TURQUESAS

Cuando las turquesas pierden el brillo de su hermoso color celeste, se dice que están *muertas*, y el medio rápido de curarlas es colocarlas por unos minutos en una solución de carbonato de soda.

## ENSALADA DE APIO, NUEZ Y QUESO

Fórrense algunos moldes, previamente humedecidos, con una capa de queso fresco rallado; rellénense después con ensalada de apio y nuez. Sáquense con cuidado, debiendo quedar lo de abajo para arriba y decórense con perejil o berro.

## EL PEINADO

Al hablar de moda, en cuestión de peinados, hay que recordar que cada señora no debe usar el peinado más en boga, sino aquél que mejor se adapte a su fisonomía.

Ofrecemos hoy a nuestras lectoras dos modelos muy nuevos y elegantes.

El uno es estilo Noriat, en que los cabellos se alzan juntos y envolviéndolos en ellos mismos, forman un gran moño en forma de casco retenido atrás por un peinetón, el que en materia de adornos para peinados constituye la última palabra de la moda.

En el segundo modelo, los los cabellos, separados en bandas, muy planas, se levantan sobre la cabeza y caen con negligencia en bucles. Pequeña franja sobre la frente, y un hilo de perlas. Este peinado se llevará para una fiesta de noche.

Para jovencita es conveniente que el peinado sea siempre muy sencillo.

LADY SAILY.

# CURIOSIDADES Y ANÉCDOTAS DE LA GUERRA

## UNA MONEDA QUE VALE UNA FORTUNA

Circula por el mundo, y estará en alguna colección, una moneda que vale hoy una fortuna.

Napoleón, que al par que gran guerrero, era también un buen financista-psicólogo, acuñó varios millones de piezas de cinco francos y las quiso popularizar, porque llevaban su efigie, y para ello se le ocurrió un medio extraordinario.

En una de las monedas encerró un papel con su firma y ofreció cinco millones de francos al que la descubriese.

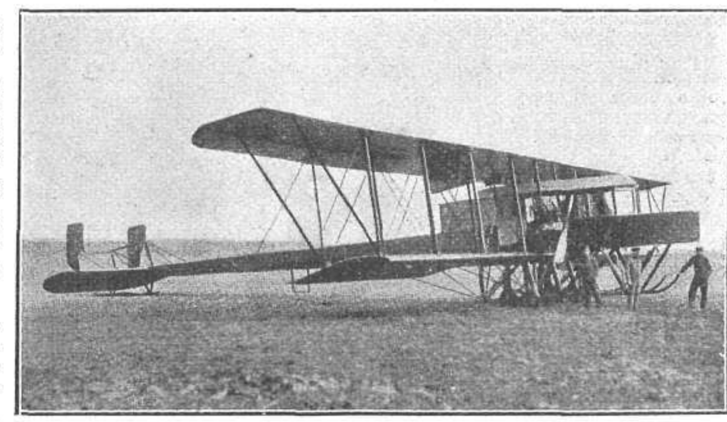
Fué todo un éxito la idea.

El que cambiaba una pieza de oro exigía que el cambio se le diera en las monedas de nuevo cuño, para entregarse a investigaciones, buscando el soñado papelito.

Pasaron los años y la moneda nadie la descubrió.

Aun hoy quedan todavía, en Francia, miles de esa moneda, y los que conocen la tradición, buscan la codiciada firma, que el gobierno tendría obligación de rescatar. El poseedor de cinco francos puede ser un millonario que lo ignora.

## EL MAS GRANDE AEROPLANO DEL MUNDO



El aeroplano ruso Ilja-Mourametz, de Sikorsky, es un aparato de 37 metros de envergadura por 20 de largo, teniendo en total 182 metros de superficie. Lo accionan cuatro motores Argus, dos de 160 y dos de 200 caballos de fuerza. Entre los detalles curiosos del aparato figuran el de estar su fuselaje dividido en compartimentos para el piloto, los pasajeros y los mecánicos, teniendo además un cuarto-lavatorio y una plataforma de observación, poseyendo instalaciones eléctricas y calefacción. En los comienzos de 1914 se le ensayó, volando 18 minutos a 300 metros de altura, con 16 hombres que representaban un peso de 1.300 kilos. Y más tarde realizaba otra hazaña: el raid Petrogrado-Tsarkoe-Selo-Petrogrado, manteniéndose a mil metros de altura, con ocho pasajeros, durante dos horas seis minutos. Este aeroplano es todavía un secreto, y el estado mayor ruso tiene en actividad varios de ellos.

## UN HEROE RUSO



Boiko, tomado prisionero en Galitzia, fué internado en Alemania, de donde se fugó y llegó a París, y actualmente se asiste en un hospital, de las fatigas de su campaña. Boiko había sido condecorado con la Cruz de San Jorge, por acto heroico de guerra, y más tarde con la medalla al mérito militar, también por acto heroico. Es un tipo de pura raza eslava y tiene un metro y noventa centímetros de estatura.

## UN VALIOSO PREMIO DE GUERRA

Un divertido incidente se produjo el mes pasado en uno de los principales music - hall de Londres.

Una de las artistas más mimadas del público, mis Kate Halbrook, concluía de cantar una chanzonette de gran éxito, titulada: «Tu rey y tu patria tienen necesidad de tí», y cuyo estribillo concluye con estas palabras:

«Cuando vuelvas del combate te festejaremos, te daremos las gracias y te besaremos».

Al escuchar esto un soldado herido que estaba en la platea, se levantó y yendo hacia la escena, se dirigió a la artista gentil, diciéndole:

— Reclamo mi recompensa.

Mis Kate — sonriendo e inclinándose sobre las lamparillas,— estampó dos besos en las mejillas del soldado.

El público aplaudió estrepitosamente a los actores de la inesperada escena.

## LA MADERA DE LOS FUSILES

La madera de nogal que se emplea en la confección de los fusiles, en su casi totalidad, se produce en Francia.

Inmensas cantidades de esa madera se exportaba a Alemania, que era seguro cliente, y a que a su vez, proveía de fusiles a una «gran» parte del mundo.

## EL FORMIDABLE CAÑON QUE BOMBARDEA A DUNQUERQUE

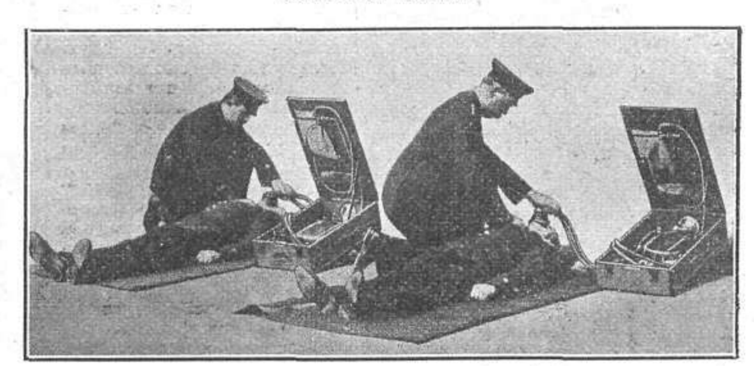
Según referencias de origen alemán, el nuevo cañón que no ha podido ser descubierto por los aviadores aliados, y que bombardeó a Dunquerque, de un modo misterioso, es un monstruo de acero que tiene 22 metros de largo.

El proyectil que lanza, pesa alrededor de 330 kilogramos, y tiene un alcance de 50 kilómetros.

Se dice que muchos de estos cañones se están colocando en los nuevos tipos de acorazados que construye Alemania.

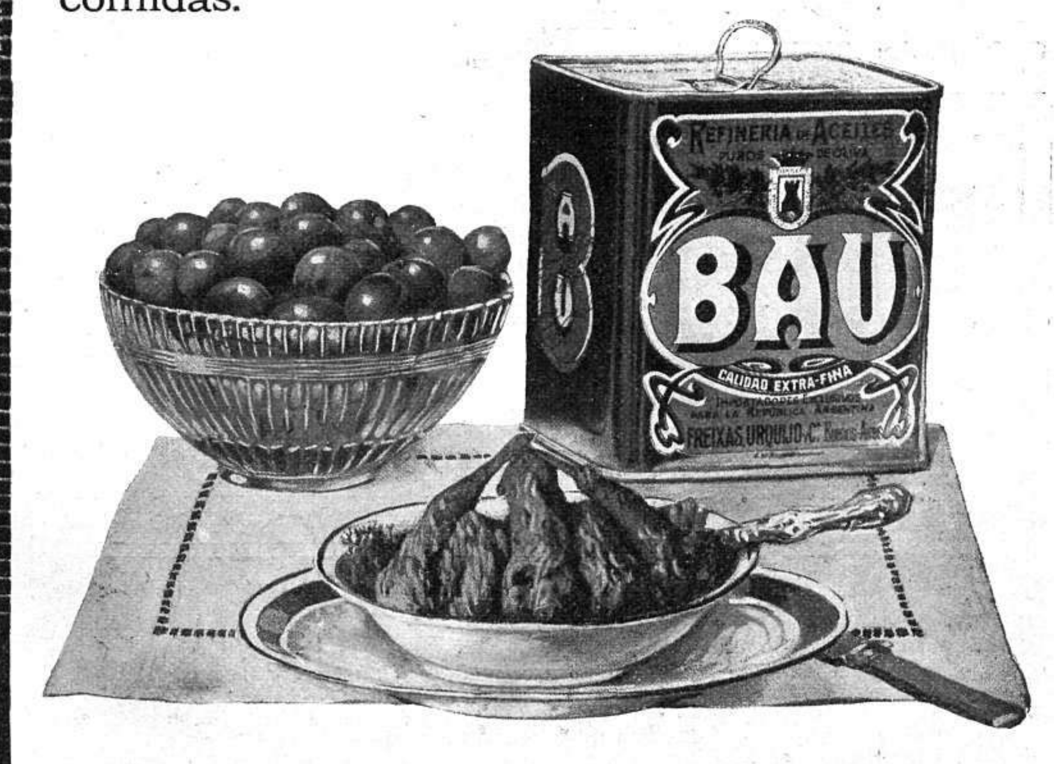
Según los alemanes, con este poderoso cañón, si llegaran a apoderarse de Calais, podrían dominar el estrecho y atacar con ventaja a Inglaterra.

## CONTRA LA ASFIXIA



Este nuevo aparato, que se llama el pulmotor, se ha empleado con éxito para volver a la vida a las víctimas de asfixia por gases deletéreos, y ha dado buen resultado reemplazando la respiración artificial por tracciones de la lengua.

ESE gusto tan exquisito, ese perfume tan delicado que caracteriza las comidas hechas con aceite Bau, se debe al secreto de refinación de la Casa - Bau, que consiste en eliminar todo gusto al terruño y al fruto (aceituna) y en revivir totalmente el aroma de la flor del olivo, cuya clásica distinción sazona nuestras comidas.



# CONCURSO DE PASATIEMPOS

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios, en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se le publique mayor número de juegos de ingenio. Para ello, habrá que sujetarse a las siguientes bases:

1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con pseudónimo.

4.º Los juegos que se remitan, deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.

N.º 335

**Charada telegráfica,** por «Rino»

(Fuera de concurso)

Querida 4-1. Tu hermosa 1-2-3-4-5- que la tenía en una 4-5 bien cuidada, se la comió una 3-1. Mi 2-2 mató ese feo animal. Adiós. Tu 1-5.

N.º 336

***Jeroglífico comprimido,*** por «Cenit»

JE BELGRANO FE

N.º 337

**Jeroglífico comprimido,** por «Rino»

(Fuera de concurso)




N.º 338

**Logogrifo numérico,** por Blas López

| | |
|---|---|
| 1 2 3 4 5 | **Emperador romano** |
| 3 2 5 4 | **Animal** |
| 3 4 2 | **Tiempo de verbo** |
| 1 4 | **Adverbio** |
| 2 | **Vocal** |

N.º 339

**Cuento charadístico,** por «Rino»

(Fuera de concurso)

A la orilla del río «prima»
Un «tercio» «prima» pequeño,
Que es vulgar animalito,
A un «todo» «segunda» «tercia»
Perteneciente a judía,
Por ser alimento bueno,
Muy contento se comía.
Llegó un «tercero» «segunda»,
Animal por cierto grande,
Y al ver al «tercio» «primera»,
Que al «todo» se lo comiera,
Aplastó con su pezuña
«Todo y «tercera» «primera».

N.º 340

**Jeroglífico comprimido,** por A. Paz

D
―
TT C

1 I I

N.º 341

**Frase comprimida,** por «Rino»

(Fuera de concurso)

N.º 342

**Cuadro,** por Jesús Aguado

* * * *
* * * *
* * * *
* * * *

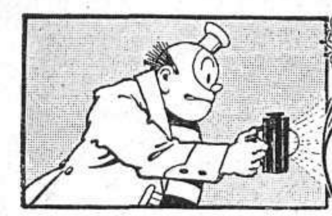
Cambiar las estrellas por letras, de manera que, vertical y horizontalmente, se lea, de arriba a abajo y de derecha a izquierda: 1.º, Mar; 2.º, Arma; 3.º, Ciudad; y 4.º, *Verbo.*

**Nota.** — Las soluciones a los juegos publicados deben remitirse en pliego separado de las colaboraciones.

Para el concurso de julio, se reciben soluciones hasta el 5 de agosto próximo.

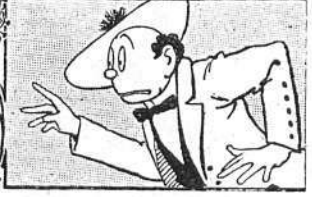
Concurso de pasatiempos
JULIO DE 1915
Cupón para soluciones


Fíjese bien
que el tapón patentado de la botella no rellenable esté intacto.
Este tapón, patentado, es una protección contra toda adulteración.
JOHNNIE WALKER
Old Highland Whis
WALKER & SONS, KILMARNO
(REGISTERED)
Nació en 1820 y cada día aumenta su vigor.
WHISKY JOHNNIE WALKER

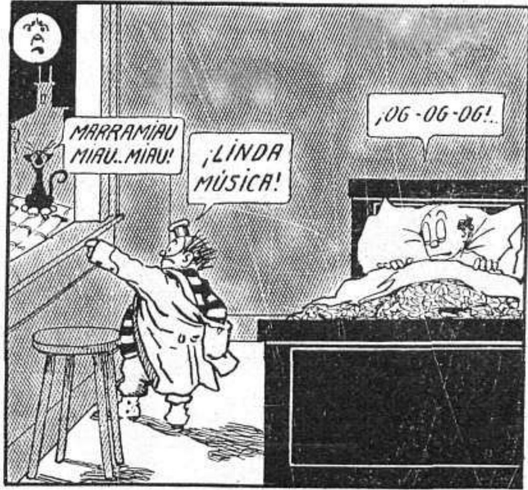


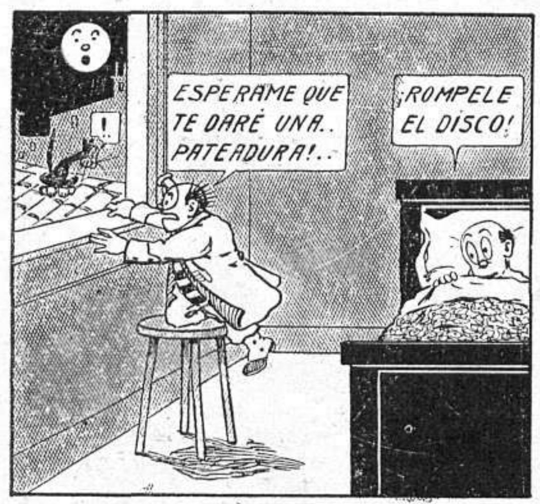
PARA LOS NIÑOS

# AVENTURAS DE VIRUTA Y CHICHARRÓN









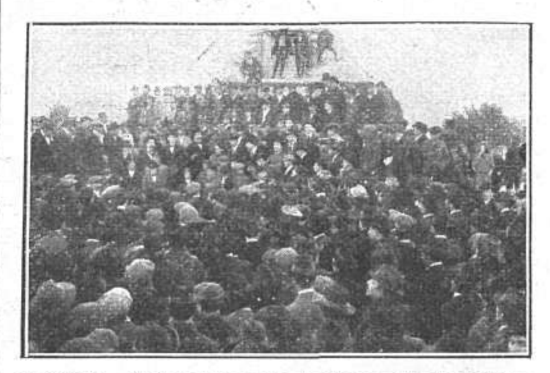




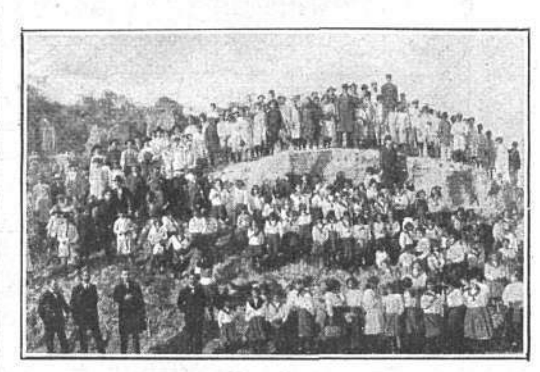

## Del interior



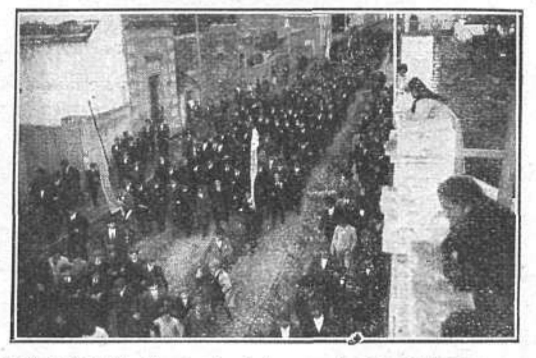
SAMPACHO (Córdoba.)—Monseñor Dávila, obispo auxiliar, y clero que tomó parte en las fiestas patronales.



LA PLATA.—Meeting de los empleados de comercio pro descanso dominical.



EMPEDRADO (Corrientes.)—Paseo de las escuelas, a un paraje pintoresco de las barrancas.



SAN NICOLAS.—Homenaje póstumo a don Juan A. Peyrano. Columna de público dirigiéndose al cementerio.




# "AFRICANA EXTRACTO DOBLE"

EL MEJOR EXTRACTO DE MALTA.

Es el que se distingue de todos sus similares, por su notable pureza, por su eficacia como bebida tónica y alimenticia, y por la moderación de su precio.

SE VENDE EN TODAS PARTES

**En la Capital: $ 4, doc. (envase devuelto)**

**Para la campaña: $ 21, cajón de 4 doc. (con envase)**

**CERVECERIA BIECKERT Lda**

SAN JUAN, 3334 — BUENOS AIRES

U. T., 2272 (Mitre) - C. T., 290 (Oeste)

CONCESIONARIOS EN MONTEVIDEO:

**J. J. VALLARINO e HIJO**

SARANDÍ, 429

con las comidas,
stituye el apetito y re-
ularize la digestión.

ado en reemplazo del t
deleita el paladar y r
conforta el organismo.

omado antes de acostar
normaliza los nervi
asegura sueño tran

— AGENCIA JOHNSON —

Grupo de vecinos que obsequiaron con un almuerzo al señor José M. Ezcurra, comisionado municipal del partido de Matanzas.

## ¿MALA DENTADURA?
## —MALA DIGESTION

Esto es tan seguro como que *dos y dos son cuatro.* La mayoría de las enfermedades del estómago provienen de mala digestion.

Si los dientes se encuentran en mal estado, y no se puede masticar bien el alimento, se convertirán las personas en dispépticas, padeciendo de males del estómago.

Aun mas, hay que tener en cuenta que cuando la carie ataca los dientes, sus raices se pudren, por asi decirlo, y supuran humores llenos de microbios. Al tragar la saliva, pasan estas impurezas al estómago trastornando completamente el sistema.

Como precaucion debe Ud. visitar el dentista para extraer los dientes decaidos, ó atender los que estén picados.

El liquido SOZODONT penetra en las cavidades orales, limpiándolas perfectamente bien, produciendo al propio tiempo una sensacion refrescante y perfumada sin igual en la boca.

La pasta SOZODONT contiene mejores ingredientes que ninguna preparación semejante. Tiene sabor y olor agradable. Con el uso de SOZODONT, líquido y pasta en combinacion, ó SOZODONT líquido y polvo, se puede obtener una hermosa dentadura y prevenir el decaimiento y PICADURAS prematuras de los dientes.



**Impermeables ingleses, para hombres, señoras y niños**

**PONCHOS Y CAPAS**

Especialidad sobre medida. Ventas por mayor y menor. Soliciten catálogo, con muestras y precios.

Tacos de goma redondos, para señora, a $ m/n. 2, la docena de pares.

Bolsas de goma, 8×10, con forro, para agua caliente, a $ 6 m/n.

Antes de comprar en otra casa, visiten la Fábrica de

**Lavalle, 963 — PEDRO GIMENEZ — Buenos Aires**

En mi moderno establecimiento de ortopedia, encontrará usted los más recientes modelos en **Piernas, Brazos, Bragueros, Fajas, Corsés, Medias elásticas,** etc., manteniendo la casa los precios económicos de siempre.

Consulte estos precios y pida prospectos del aparato que Vd. desea.

| | | |
|---|---|---|
| Fajas elásticas, | de $ **8.—** | a $ **35.—** |
| Bragueros | » » **3.50** | » » **25.—** |
| Muletas | » » **8.—** | » » **35.—** |
| Espalderas | » » **6.—** | » » **18.—** |

**JOSÉ MATURI**

**Lavalle, 926** Catálogo gratis



**¡Use los TIRANTES SHIRLEY PRESIDENT!**

Se ajustan instantáneamente a todos los movimientos y posturas, evitan que se registre tirantez sobre la ropa o presión sobre el cuerpo y aseguran **Comodidad Absoluta,** permitiendo a la vez el libre juego de los músculos e imprimiendo elegancia a los trajes. Respalda su duración y buen servicio una **Garantía Incondicional.** Rechácense las imitaciones — todas son inferiores. Insístase en que las palabras «SHIRLEY PRESIDENT» aparezcan estampadas sobre las hebillas.

**PRESIDENT SUSPENDER Co.**
antes **The C. A. Edgarton Mfg. Co.**
**Shirley, Mass., U. S. A.**

**Distribuidores para Argentina:**
**Roberto Gieschen y Co.**
**Rodríguez Peña, 458**
**Buenos Aires**




# HAY QUE RENUNCIAR, AMIGA MIA

**La Tuberculosis.**— ¡Ese hombre es mío! ¡No se escapa!

**El Catarro.**— Hay que renunciar, mi buena amiga. ¿No ves que toma Alquitrán Guyot?

El uso del Alquitrán-Guyot, a todas las comidas y a la dosis de una cucharada cafetera por cada vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo aun la tos más rebelde, y para curar el catarro más tenaz y la bronquitis más inveterada. Es más; a veces se consigue dominar y curar la tisis ya declarada, pues el Alquitrán detiene la descomposición de los tubérculos del pulmón al matar a los malos microbios, causa de dicha descomposición.

**¡Desconfiad del consejo, realmente interesado,** si, en lugar del verdadero Alquitrán-Guyot, os propusiesen tal o cual producto! Para lograr la curación de bronquitis, catarros, resfriados antiguos descuidados, y, necesariamente el asma y la tisis, es absolutamente preciso especificar bien en las farmacias que lo que deseais es el **verdadero Alquitrán-Guyot.** Aunque lo mejor para evitar todo error es fijarse en la etiqueta que, si es del verdadero Alquitrán-Guyot, lleva el nombre de Guyot impreso en grandes letras y *su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés,* así como las señas: *Maison L. FRERE,* 19, *rue Jacob, París.*

## Bolívar

Alumnas de la profesora señora Segunda Jones de Carrizo, que ofrecieron a ésta un interesante homenaje, con motivo de su reciente jubilación.

## Porteña (F. C. C. A.)

La comisión organizadora de las fiestas patronales, que acaban de llevarse a cabo en esta localidad.

# De Santa Fe

RUFINO. — Velada a beneficio de la Cruz Roja Italiana. Niños que cantaron el himno de Garibaldi.

BARRANCAS. — Banquete conmemorando las bodas de plata sacerdotales del canónigo don Tomás B. Garcilaso.

# De Catamarca

Pic-nic dado por la Sociedad Española, en la Quebrada del Tala.

Batallón infantil que desfiló ante el gobierno, el día 25 de mayo.




# CARAS Y CARETAS

## REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION:

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELÉFONOS:
Dirección: Unión, 598 (Avenida). Cooperativa, 3114 (Central)
Administración: Unión, 2316 (Avenida). Cooperativa, 3423 (Central)

## PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL: | | EN EL INTERIOR: | | EN EL EXTERIOR: | |
|---|---|---|---|---|---|
| Trimestre....... | $ 2.50 | Trimestre....... | $ 3.00 | Trimestre.... | $ oro 2.00 |
| Semestre....... | „ 5.00 | Semestre....... | „ 6.00 | Semestre.... | „ „ 4.00 |
| Año........... | „ 9.00 | Año........... | „ 11.00 | Año......... | „ „ 8.00 |
| Número suelto.. | 20 ctvs. | Número suelto.. | 25 ctvs. | | |
| Número atrasado | 40 „ | Número atrasado | 50 „ | | |

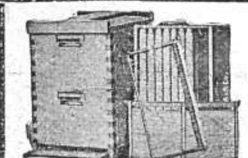
No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

COLON. — Comisión del Centro Socialista y concurrencia al último festival.

L. N. ALEM. — Concurrentes al almuerzo campestre ofrecido por el Club Radical.

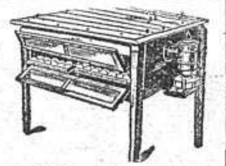


## COLMENAS

DE 10 MARCOS
EXTRACTORES
Y ACCESORIOS
PARA LA CRIA DE ABEJAS
CATALOGO GRATIS

Con una INCUBADORA
## "ROSEHILL"

Se obtiene el más alto porcentaje de pollitos sanos y vigorosos.
CATALOGOS GRATIS



**Goldkuhl & Brostrom Lda.** Unicos introductores de las afamadas desnatadoras ALFA-LAVAL **Belgrano, 1138. Bs. Aires**

---

DENTISTAS

## Dr. G. FASCE



Ex Jefe de Clínica del Hospital Italiano.
Calle **Rivadavia, 3907**, esquina **Medrano.**

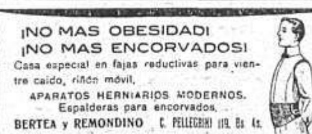
## Doctor M. KUTYN

**Dentista Norteamericano**
Diplomado en las Univ. de Nueva York, Búffalo y Bs. Aires. — Ultimos adelantos.
**Cerrito, 67.** — De 10 a. m. a 5 p. m.

## J. BONANSEA

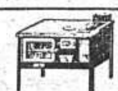


**Cirujano-Dentista**
de la Universidad de Bolonia y de la Facultad de Ciencias Médicas de Bs. As. — **Calle MORENO. 990.**






**MECHERO MITRE** — Luz incandescente a kerosene. Muy económico, 1 litro arde 18 horas y da una luz de 90 bujías. Lámparas para mesa o de colgar, con **Mechero Mitre, $ 10**—. Remisión, recargo **$ 1.**— Mechas para cualquier sistema de lámparas incandescentes. Calentadores **Primus** a kerosene. Pidan Catálogo — **E. Bongiovani,** Moreno, 2099 - Bs. As.



**MALUGANI Hnos.**
Cocinas desde $ m/n. 35
PIDAN CATÁLOGO
**1359 - MEXICO - 1359**



## Puertas-Ventanas

ARTICULOS de HERRERIA
## IRIARTE e Hijo
Montes de Oca, 1526
Buenos Aires. Pidan Catálogo.

**NECESITAMOS AGENTES**

para la venta de nuestro **Calentador Eléctrico "MUNDUS".** Prospecto, gratis, a quien lo solicite:
**Casa Matucci, Rivadavia, 1271 - Bs. As.**

---

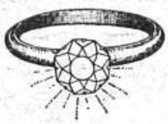
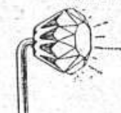
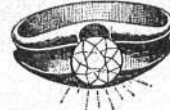
# ¡GRAN OFERTA DE PROPAGANDA!

**Cobramos diez veces menos de su valor real, para obtener buenos propagandistas en todas partes de la República.**

## BRILLANTES "FULGOR"



**La más perfecta imitación del brillante verdadero. Ultimo invento de la alquimia moderna, destinado a revolucionar la industria del brillante.**



**Ofrecemos cualquiera de las alhajas que figuran en este aviso, por $ 2 m/n. cada una, flete por nuestra cuenta, por breve tiempo. Se trata de alhajas valiosas con brillantes "Fulgor", montados en oro filled, mate o pulido, a elección. Los interesados pueden ver estos artículos en nuestra sección ventas. Tacuarí, 678, Buenos Aires. Los pedidos, por carta certificada, deben ser dirigidos, acompañando el importe, al gerente de la THE DIAMOND HOUSE, Tacuarí, 678. Aceptamos en pago cartoncitos de cigarrillos.**

---

## AVICULTURA CON EXITO

Incubadoras, aves, huevos, alimentos, remedios, etc. **Consultas gratis. Pidan catálogo N.º 1. — MINANA MERNESS. — Bernardo de Irigoyen, 639, Buenos Aires.**

## ENSEÑANZA

**DE ESCRITURA A MAQUINA**
**Se dan lecciones de escritura a máquina, en la CASA ANTONIO PISANI, Sarmiento, 471. Bs. Aires. (Sección Señoritas).**

Calentadores a kerosene, marca «Mitre», los mejores que existen. Sin humo, sin olor, sin peligro. Precio de réclame durante poco tiempo. ¡Aprovechen!
N.º 00 completo: $ 3.90 c/u.
» 0 » » 4.90 »
» 1 especial » 5.25 »
» 1 reforzado » 5.75 »
Para encomienda, **1 $ m/n.**
A revendedores, precios especiales. Pedidos a
**E. Bongiovanni, Moreno, 2099,** Bs. Aires.

## GRAN MODA



Aros de azabache, de luto y de todos los colores (azul, rojo, amarillo, verde, granate, de todos los tonos, claros y obscuros), con gancho de oro reforzado. Precio de réclame.
**PESOS DOS, EL PAR.**
Flete para remisión, 25 centavos. **Aceptamos en pago cartoncitos de los cigarrillos 43, a razón de dos centavos cada uno.** Los pedidos, acompañando importe, al Gerente de la
**CASA MATUCCI, Rivadavia, 1271, Bs. As.**
**VENTA POR MAYOR Y MENOR**

REJAS BALCONES VERJAS COLUMNAS MADERAS FIERROS ETC.
ARTICULOS PARA CONSTRUCCIÓN **A. PINI é HIJO**
PIDAN CATALOGO
RIVADAVIA, 3201 - Bs. As.
# PUERTAS Y VENTANAS

# GRATIS
**COMPLETAMENTE**



**Un hermoso libro** de gran importancia, el cual trata de los secretos más ocultos de la naturaleza y enseña a conocer desde la piedra más rara hasta la yerba más humilde y, por fin, un caudal de conocimientos útiles a la humanidad. Dirija hoy mismo su pedido y lo recibirá franco de porte, a
J. M. CARRIZO, Independencia, 2515. — Buenos Aires.



**APLICACIONES DE BRONCE para MUEBLES DE ARTE**
Doseles y Galerías de todos estilos.
**SOLARI PERALES e HIJO**
Belgrano, 2101, Bs. Aires
Fundición artística. Niquelados en general. - Pidan Catálogos.

---

## LAS AVES NACIDAS Y CRIADAS EN INVIERNO Y PRIMAVERA

**resultan las más sanas y robustas; las de Verano u Otoño, resultan débiles y enfermizas. Compre ahora huevos para empollar: vendemos a $ 6 los que valían $ 12, y a $ 12 los que valían $ 18. Plantel de aves de raza (trío), a $ 25. Gallos puros para mestizar, el lote de 5, en $ 50. Incubadoras desde 25 pesos. Haga sus compras en la única casa seria, establecida hace 30 años, y no en las que de criadero sólo tienen el nombre. — Pida prospectos al "EXCELSIOR", ESTABLECIMIENTO MODELO DE AVICULTURA MODERNA, calle BELGRANO, 451 - BUENOS AIRES.**

# Provincia de Buenos Aires

CHIVILCOY. — Padrinazgo presidencial del séptimo hijo de los esposos Urquiza-Quiroga. Grupo de sus siete hijos.

PASSO.—Extraordinaria partida de caza, en Colonia San Máximo, por un grupo de vecinos.

CHACABUCO. — Procesión de San Isidro, presidida por monseñor Terrero.

RAMALLO. — Concurrentes al banquete ofrecido a don Eduardo Moscardi, que se ausentó de ésta.



Teniente Jiménez Kramer, aviador.



Señor Luis Carbone, presidente del «Racing».



Señor C. Galaberna, campeón pedestre de Rafaela (Santa Fe).



Copa donada al «Club Progresista», para ser disputada en un campeonato interno.



Team «Escuela Militar de Aviación», ganador.



Team «Caseros Atlétic Club», perdedor.



CORDOBA. — Fiesta hípica a beneficio del Asilo Huérfanos. Señoritas de Garrido, Maldonado y Serrano, que tomaron parte en los concursos.



Grupo de distinguidas señoritas, recorriendo la pelouse del Hipódromo, en la fiesta organizada por las damas cordobesas.



Team del «Comercio», que actúa con éxito plausible en esta temporada, contando con buenos elementos.



Banquete con que el «Club de Gimnasia y Esgrima», de Villa Devoto, conmemoró el aniversario patrio.

**LA MEJOR ESTUFA**




**FUNCIONA A AGUARDIENTE O A KEROSENE.**

**MUY CÓMODAS NO PRODUCEN HUMO NI MAL OLOR.**

**DAN MUCHO CALOR POR POCO DINERO.**

**SIEMPRE LISTAS SU FUNCIONAMIENTO ES MUY SEGURO.**

Pida datos a la **COMPAÑIA ARGENTINA DE ALUMBRADO** "La Teutonia", S. A., única concesionaria de las **LAMPARAS A ALCOHOL CARBURADO**, Defensa, 421-429.

---

## LA BRUNSWICK-BALKE-COLLENDER Co.

**OF NEW YORK**

Constructores de los afamados billares norteamericanos marca «BRUNSWICK», equipados con las célebres barandas de Match «Monarch», en uso en todas las academias del mundo, y el instrumento de concurso de todos los campeonatos de figuración durante el último medio siglo.

Premiado con el Grand Prix en Chicago, St. Louis, Búffalo.



Premiado con el Grand Prix en París, Milán, Bruselas.

**GRAN SURTIDO** de los célebres paños «SIMONIS» «AMERICANOS» e «INGLESES». Barandas «MONARCH». Marfil «ZANZIBAR» y toda clase de accesorios concernientes al ramo de billar, a precios sin competencia. Pidan catálogo gratis.

**THE BRUNSWICK-BALKE-COLLENDER Co., de New York**

Salón de Exposición y Escritorio: Libertad 176-90—Bs. As.

---

## RIQUEZA, HONOR Y GLORIA

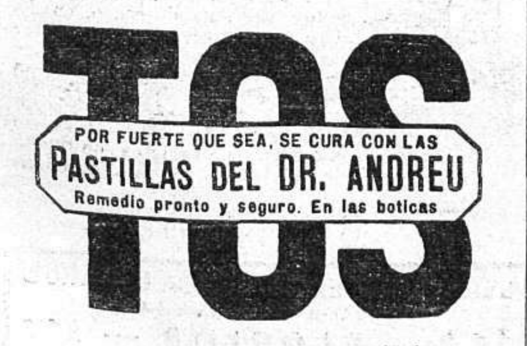
**Ustedes pueden conseguir con nuestro libro.** Los altos puestos, las grandes aspiraciones humanas están al alcance de todo el mundo, para poder salvar los momentos difíciles de la vida.

Hasta el momento, era de los privilegiados el alcanzar nombre y fortuna. Por medio de nuestro libro, cualquiera persona, sin distinción de sexo, puede escalar hasta llegar a ser un honor para sí y sus semejantes; es tan sencillo y tan práctico que aun un niño puede entenderlo y desarrollar **la voluntad, la memoria, la energía, la dicha, el amor, la riqueza.**

**GRATIS** y franco de porte, lo enviamos a quien lo solicite, pidiéndolo por carta a la **Biblioteca Americana de Exito** 572, Apartado 572, Buenos Aires

Juan Rhut, empleado.
Antes, $ 60;
actualmente, $ 500.

---




---

## Cómo me gusta el "BOVRIL"




**"BOVRIL"** PARA SUS NIÑOS

**"BOVRIL"** EL MEJOR EXTRACTO DE CARNE.

**"BOVRIL"** LA BEBIDA IDEAL PARA FORTALECER EL CUERPO CONTRA LAS ENFERMEDADES DE LA ESTACION DE INVIERNO.

**"BOVRIL"** EN AYUNAS, EN VEZ DE SOPA, O DESPUES DEL TEATRO, PREPARADO INSTANTANEAMENTE CON AGUA CALIENTE.

**"BOVRIL"** EN TODOS LOS BUENOS ALMACENES.

ÚNICOS AGENTES PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA:

**MACKINTOSH Hnos.**

**Sarmiento, 327** **Buenos Aires**

# APUNTES Y RECORTES

Si se hiciese un agujero a través de la tierra, y se tirase por él una piedra, ¿saldría ésta por el otro lado?

Seguramente no. Si pudiese hacerse semejante agujero, perforando el planeta de parte a parte, una piedra arrojada en él caería, suponiendo que la tierra tenga igual densidad en toda su masa, con velocidad creciente hasta llegar al centro del globo, y después, por la fuerza de inercia, continuaría su viaje hasta que la velocidad adquirida fuese contrarrestada por la fuerza de gravedad. Tan pronto como esta última dominase, la piedra retrocedería hacia el centro, también con velocidad creciente, hasta pasar un poco de aquél, y estas oscilaciones continuarían, más cortas cada vez, hasta que, finalmente, la piedra quedaría inmóvil, suspendida en el centro de la tierra. Como la cantidad de materia sería igual encima y debajo, la fuerza de atracción de la masa terrestre a uno y otro lado quedaría perfectamente compensada.

Los aficionados a piedras preciosas emplean frecuentemente la palabra *quilate*, ya en sus transacciones con los joyeros o bien cuando conversan con los amigos, y la verdad es que si a cualquiera de dichos aficionados se le preguntara a qué peso del sistema métrico equivale el quilate, no podría contestarlo con exactitud. Débese ello no a ignorancia ni cosa parecida, sino a que en ese punto existe una perfecta anarquía en el comercio de piedras preciosas. Ejemplo al canto:

El quilate español equivale a 205 miligramos, mientras que el francés equivale a 205 miligramos y nueve décimas; el inglés, a 205 miligramos y 409 milésimas; el holandés, a 205 y 0.44; y el árabe, a 254 miligramos seis décimas. El quilate más bajo es el llamado de Bolonia, que es igual a 188 miligramos.

Se ve, pues, que el peso de un diamante avaluado en quilates cambia con la latitud geográfica, y dicho está que, alterado el peso, cambia también el valor. Haríase por consiguiente un buen negocio, dada la igualdad de condiciones de las piedras, comprando, por ejemplo, en Italia y revendiendo a los grandes señores de la corte mogrebina.

Es verdaderamente notable la vitalidad de los caracoles. En un museo de Europa pegaron con cola a un cartón un animal de este género, y al cabo de cuatro años pasados dentro de la vitrina, lo echaron en agua caliente y empezó a moverse como si nada le hubiera pasado.

Algunos ejemplares de la colección que posee un naturalista muy inteligente, han revivido quince años después de haber sido guardados creyendo que estaban muertos.

**UN QUIMICO GOLOSO**



**Luisa, aquí tienes esta camisa almidonada, mójala bien; después haces hervir el agua hasta la evaporación completa y con la harina depositada en el fondo del recipiente harás una masita...**

(De *Le Rire*, París.)

**EL TERROR COMICO EN 1915**




**—¿La señora B. está en casa?**
**La portera. — Justamente ahora sale.**

**LA COSTUMBRE...**



**A mí la muerte no me asusta: antes de la guerra yo moría todas las noches en el teatro.**

(Del *Péle Méle*, París.)

Los empleados en las oficinas de correos de Alemania no pueden contraer matrimonio sin obtener previamente un permiso del gobierno.

Los tártaros poseen una voz potentísima. No hay pueblo en el mundo que pueda igualarse con ellos. Los alemanes, en cambio, son los que tienen la voz más apagada.

En las bodas judías, la novia se coloca a la derecha del novio, mientras en todos los demás pueblos del mundo el ceremonial exige que se coloque a la izquierda.

Hay en el mundo un faro que no figura en las cartas de marear de los navegantes, por la sencilla razón de estar situado en el desierto de Arizona, para indicar a los viajeros un lugar donde hay un pozo de agua excelente.

Los Estados Unidos son la nación que mejor paga a la tropa. Cada soldado cobra noventa y dos francos mensuales. En Austria-Hungría perciben cinco francos al mes; en Francia, doce francos; en Alemania, diez y siete; en Inglaterra, cincuenta; en el Japón cuatro, y en Rusia nada más que un franco.

Las joyas de la diadema que usa la emperatriz de Rusia, valen dos millones de francos. Entre las piedras figuran 2.535 diamantes y un rubí de gran tamaño.

Los persas consideran afeminado al hombre que se ríe. Esta expansión la creen sólo propia de mujeres.

No obstante la exquisita vigilancia que se ejerce en las minas de diamantes del Africa austral, calcula una reciente Memoria financiera inglesa que el valor de las piedras substraídas por los operarios de dichas explotaciones asciende al año a cerca de 30.000 pesos oro. El procedimiento que algunas veces siguen los obreros para ocultar los diamantes a la investigadora mirada de los inspectores, consiste en hacerse una herida poco profunda en un brazo o una pierna, e introducirse allí las piedras, que vuelven a sacar una vez cicatrizada la herida.

Un individuo cualquiera puede morirse por falta de aire en cinco minutos; por falta de sueño, en diez días; por falta de agua, en una semana, y por falta de alimentos, en períodos variables, según las circunstancias.

En Labrador se calza a los perros que tiran de los trineos con zapatos de piel de foca, porque este material les pone a cubierto de los efectos que podría producirles en las patas la marcha por superficies heladas.

Año XVIII.— N.° 877
24 de Julio de 1915

Talleres Gráficos de Caras y Caretas